

Luke Saint Luke Ch'adaqantl'oo

¹ Shijyaa Theophilus,

Diitee gwik'iinjiighit lejj nañj gwinzii yeenii deegwiizhik datthak gwik'it tee ch'adagaqantl'oo t'oonchy'aa. ² Juu tr'ookit daj' googwaqah'ya' nañj t'ee K'eegwaadhat Viginjik eech'qaqhtan nañj gaadlit, añj nañj t'ee diits'a' nideech'iriin'añj geediinaagogwaandak. Jii kwaii dagogwaqantl'oo.

³ Añjts'a' t'ee shijyaa, yeenii niighit tr'ookit daj' gwats'an jii kwaii datthak geenjit gwinzii adagool'ee t'eeq neenjit datthak gwinzii gwik'it tee ch'adanoihtl'oo. ⁴ Jii kwaii tthak geenjit ginigwiril'e' añj lyaa li'didlii t'inchy'aa gaanahandaii eenjit t'iilik.

John Vigweheelyaa gwats'a' Daj' Chuq Gwats'an Añtsii Nilii Heelyaa añj Veerigiinkhii

⁵ Judea nahkat gwa'an Herod añj King nilii daj', Giinkhiih ch'ihlak Zechariah oaazhii, añj yeenii Giinkhiih Abijah ts'an deedhaa. Zechariah va'at chan Elizabeth oaazhii, añj chan yeenii Giinkhiih Aaron ts'an deedhaa. ⁶ Vit'eegwijyaqch'y'aa vandee ts'a' gwinzii googwandaii ts'a' K'eegwaadhat Vidqhtly'aa Choh deegwehee'yaa goo'aii datthak gwik'eegogwahthat. ⁷ Googii kwaa Elizabeth tr'iinin vee'agwantrii geh'an añjts'a' adan chan ts'a' Zechariah haa lyaa googhii lejj. ⁸ Ch'ihlan drin Zechariah Giinkhiih gwitr'it geegwitr'it t'agwah'in. Zhat drin adan t'ihee'yaa goo'aii.

9 Izhit daj' gwanaa Giinkhih najj geegwitr'it t'agogwahah'yaa eenjit nihlitineegogwaha'ak ts'a' nihloozhri' khagilii aajts'a' t'ee zhat drin adan vakaa'aa kat incense haahky'aa goo'aa. Aajts'a' t'ee Kharigidiinjii Zhee Gwachoo nihdeiinzhii.

10 Izhit gwiizhit dinjii lejji najj incense daak'a' daj' chiitajji khadigiinjii chy'aa gwik'it t'igwii'in.

11 Vit'eegwijyahchy'aa zheekat gwich'in yats'a' igwiilkji, aji incense vakaii'aa chil'ee kat daak'a' aji shriits'aji nadhat. 12 Nijin Zechariah niyiil'in daj' hilghaa ts'a' naajat. 13 Gaa aji zheekat gwich'in jyaa yahnyaaj "Nanjat kwaa, Zechariah! Vit'eegwijyahchy'aa khadigiinji' daj' niitth'ak, aajts'a' na'at Elizabeth nigii chyaatsal hee'yaa t'oonchy'aa. Voozhri' John hahtsyaj. 14 Lyaa tsee'in hinlyaa ts'a' chan lyaa shoohiinlyaa, aajts'a' nijin vagoodlit ji' lejji najj geenjit shoo heelyaa! 15 K'eegwaadhat vandee ts'a' dinjii gwintsii veegoo'aa heelyaa. Kwanchu' nint'aa akwat jak chu' haa heenjyaa kwaa goo'aa. Vagoodlit gwats'an Ch'ankey'aa Shroodiinyaaj hee'ya. 16 Israel gwich'in lejji najj Vit'eegwijyahchy'aa Gook'eegwaadhat ts'a' gwik'iinjiighit neegoovahahtsyaa. 17 K'eegwaadhat ts'ii heekhaa ts'a' yeenii Elijah Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii aji k'it vanky'aa heent'aa. Ch'iti', digigii najj haa nihlaa gwinzii nineegwehee'aa. Aajts'a' chan juu K'eegwaadhat gwik'eegogwahthat kwaa najj gwik'eegwahthat neehahtsyaa ts'a' dinjii najj K'eegwaadhat eenjit goodivee shrigweheelyaa."

18 Zechariah aji zheekat gwich'in jyaa ahnyaaj,

“Łyaa t'igwinyaa ji' nats'aq gaashahandaii? Shaghai leji ts'a' chan sha'at chan vaghai leji.”

¹⁹ Zheekat gwich'in jyaa yahnyaa. “Shij Gabriel t'ihchy'aa, aijts'a' K'eegwaadhat vandah nihthat ts'a' nats'a' gihikhyyaa eenjit nats'a' shih'e', jii gwandak nizij eenaagwahaldak eenjit. ²⁰ Gaa jii deenainyyaa shik'iinjinghit kwaa t'ee nijin gwik'it nagwaanij jii gwik'it t'igweheenjyaa. Deenainya' gwik'it t'igwiizhik gwats'a' niighit hee kwaa.”

²¹ Izhit gwiizhit dinjii naji Zechariah nagwal'in. Jaghai Kharigidiinjii Zhee Gwachoo gwizhit niighyuk gwats'a' hiljii li' giyuunyaa. ²² Nijin chineezhii dai' vighit kwaa ts'a' k'eegwiichy'aa gwaah'ya' ts'a' giyaandaii vighit kwaa ts'a' goots'a' danli' haa ginkhii.

²³ Nijin aij Kharigidiinjii Zhee Gwachoo gwizhit deehee'yaa goo'aii chy'aa gwik'it t'iizhik dai', Zechariah oo'an dizheh gwits'eehoozhii.

²⁴ Aijit'e'e niighit kwaa gwahaadhat t'e'e va'at Elizabeth vizhit tr'iinin dhidlit, ts'a' shreenanh ch'ihloanli' gwizhit datthak dizheh gwizhit khaihlan indi'. ²⁵ “Gohch'it dee K'eegwaadhat jyahts'a' shits'iinyaa,” Elizabeth nyaa. “Ideenjit oozhii ihii chy'aa shihleegwahaa'ajii!”

Jesus Vagoodlit Geegogwaandak.

²⁶ Elizabeth it'ee shreenanh nihk'iitik tr'iinin vats'an nilii haa niinzhii gwiizhit Vit'eegwijyahchy'aa zheekat gwich'in Gabriel oaazhii, Nazareth kwaiik'it Galilee nahkat gwats'a' hi'e'. ²⁷ Izhit gwiizhit nich'it Mary oaazhii aij dinjii Joseph ooheendal goo'aii, aij Joseph t'ee yeenii King David ts'an tr'idiindhat.

28 Ajj zheekat gwich'in Mary ts'ą' idigweelkij ts'ą' jyaa dahnyaą, “Tsinehdan naa nilii! K'eegwaadhat naa nilii t'oonchy'aa ts'ą' k'eegwiichy'aa gwinzii neenjit t'iheenjyaa!”

29 Mary łyaa zheekat gwich'in deenyaą t'inyaą gwinzii gaandaii kwaa ts'ą' gwint'oo gininjich'ahthat. 30 Ajj Zheekat gwich'in jyaa yahnyaą, “Nanjat kwaa Mary, Vit'eegwijyąhchy'aa neenjit łyaa ch'eegoonzhrij gwii'ij! 31 Tr'iinin nats'an heelyaa ts'ą' tsyaa tsal ni'yaa ajj Jesus voozhri' hahtsyąą. 32 łyaa gwintsii veegwehee'aa ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa Ndak Khii Vidinji' giihaanjyaa. K'eegwaadhat dalak David k'it gwi-King heelyaa yahahtsyaa. 33 Khit yeendaa ndaagwąą'ąj' kwaa gwats'ą' datthak geenjit Jacob ts'an deedhaa nąjį eenjit King heelyaa.”

34 Mary, zheekat gwich'in jyaa ahnyaą, “Dinjii gaa haa dhiichijį kwaa gwiizhit nats'ahts'ą' t'agwaiinyaą?”

35 Gabriel t'iiyahnyaą, “Ch'an ky'aa Shroodiinyaą nak'aa t'iheenjyaa ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa vat'aai naa heelyaa. Jii kwaii geh'an ajj tr'iinin Shroodiinyaą nilii ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa Vidinji' oohaazhyaa. 36 Nalak Elizabeth vanandaii. Tr'iinin vee'agwantrii varahnyaą, googaa juk shreenanh nihk'iitik tr'iinin vats'an nilii, vaghaii lejį gaa nihk'it. 37 Vit'eegwijyąhchy'aa łyaa t'ihee'yaa kwaa veegwakwaa.”

38 Mary jyaa yahnyaą, “K'eegwaadhat vitsyaa ihkii, deeshaiinyaą gwik'it gooli!” Ajjts'ą' it'ee zheekat gwich'in yihleedahoodhat.

Mary Ajj Dalak Elizabeth Eenoozhii.

³⁹ Izhit ajiit'ee gwats'an niighit kwaa t'ee Mary heekhaa eenjit shrigwiinlik ts'a' Judea taih tee nahkat gwa'an kwaiik'it khalchi' haa gwats'a' haazhii. ⁴⁰ Zechariah vizheh nihdeiinzhii ts'a' Elizabeth ts'a' niinzhii. ⁴¹⁻⁴² Nijin Elizabeth aji Mary yats'a' shoo haa niinzhii gwiitth'ak da'i' vizhit tr'iinin iihaanii. Elizabeth khan hee Ch'ankey'aa Shroodiinya'a vaa nilii naanii. Ts'a' gwint'aai Mary ts'a' khaginkhee, "Nan zhrh tr'injaa tee gwinzii neegirinkhii aji ts'a' chan nigii gweheelyaa gwinzii geegirinkhii. ⁴³ Jaghahi jii shats'a' gwinzii t'igwiizhik, Shik'egwaadhat vahan sheenihee t'igwii'in? ⁴⁴ Shoo haa shats'a' niinzhii niitth'ak Googwahkhan shizhit tr'iinin shoo haa iihaanii. ⁴⁵ K'egwaadhat naadeegweheenjyaa nahnya'a chy'aa gwik'it t'igweheenjyaa aji gwik'iinjinghit geh'an lya naashroonchy'aa."

Mary Vich'ilik

- ⁴⁶ Mary aji jyaanya'a, ts'a' ch'iilii,
 "Shidrii K'egwaadhat dehiil'e' ⁴⁷ ts'a' shizhin
 shoo nilii,
 Vit'egwijya'chya'aa neeshahshii geh'an,
⁴⁸ Aji ts'a' chan vitsyaa ihlii ts'a' neeshraa'chya'aa
 geh'an shanaandai!
 Juk gwats'an juu naji datthak
 vaashroonchy'aa shagahaanjyaa.
⁴⁹ Vit'egwijya'chya'aa vat'aai haa sheenjit gwintl'oo
 lya Shroodiinya'a.
⁵⁰ Juu yaanjat naji neeshraa'chya'aa oonya'a, aji t'ee
 yeenii nihzhaaneedijii naji reh.

51 Digin haa gwiintsii t'ii'in ts'a' juu khaiinjihil'ee najj jyaa deegwehee'yaa giindhan najj shrihteedhidlii.

52 Gwats'a' k'eedeegwaadhat najj zhat gihilchijj, ts'a' chan neeshraahchy'aa najj ndak gihilchijj.

53 Juu vizhit gwits'ik najj gwinzii ach'ah'al ts'a' chan valaraa gwanlii najj intl'eech'ahtsit kwaa, t'ookii neegoohil'e'.

54-55 Yeenii diilak Abraham neeshraahchy'aa ooheenjyaa ganaandaii, jyahts'a' t'ee khit diikhwan Israel vitsyaa ts'iiny'a' tr'iinlii."

56 Mary shreenanh tik gwizhit datthak Elizabeth haa gwinch'i' t'le'e dizheh gwits'eehoozhii.

John Chuꝯ Gwats'an Ahtsii Vagoodlit

57 It'ee Elizabeth tr'iinin haa iks'ik naanaii, ts'a' tsyaa tsal di'ijj. 58 Ajj juu yeeghaii gwich'ijj chan ts'a' valak najj haa lyaa K'eegwaadhat yeenjit shroonchy'aa t'iizhik lee googwaak'ijj, ts'a' giyyaa shoo nilii.

59 Tr'iinin tsal vagoodlit t'le'e nihk'iidoꝯ gwaadhat ts'a' giidhah gihleehaht'al eenjit ts'a', diti k'it voozhri' Zechariah oohaazhyaa giyyahnyaa.

60 Akhai' vahan ajj, "Nakwaa!" nyaa. "John ajj oohaazhyaa" goovahnyaa.

61 Jyaa giyyahnyaa, "Gaa nalak najj tee ch'ihlak gaa jyahts'a' voozhri' kwaa t'oonchy'aa." 62 Ajjit'le'e viti' ajj daganli' haa giyyuakhat, "Nats'aq ajj tsyaa tsal vooheezhri' eenjit."

63 Zechariah dehtly'aa shantl'ohtsuo goovahnyaa ajj kat jii daantl'oo "Voozhri' John oaazhii

t'inchy'aa.” Geegagoolii kwaa t'iizhik. ⁶⁴ Izhit zhat Zechariah vighit neegahoodlit ts'a' t'ee Vit'eegwijyaḥchy'aa deehii'ee. ⁶⁵ Judea taih tee gwich'ii najii gwiitth'ak daj' datthak gihilghaa. ⁶⁶ Juu gwiitth'ak najii datthak gininjich'agahthat ajiit'ee ch'agoahkat, “Jii tr'iinin jidii heelyaa t'inchy'aa?”

K'eegwaadhat Vat'aii Vaanilii Gwizhr̄h Hee Gwigweech'in

⁶⁷ John viti' Zechariah it'ee Ch'ankey'aa Shroodiinyaa vaanilii ts'a' jii Vit'eegwijyaḥchy'aa viginjik kwaii teech'iginkhii,

⁶⁸ “Israel gwizhit Vit'eegwijyaḥchy'aa, Diik'eegwaadhat deerahoh'ee. Israel najii ts'iinya' ts'a' gooneiinjik.

⁶⁹ Neediinahshii ts'a' t'aih nitsii di'ii aji chan diinant'ahchii, ajiit'ee yeenii ditsyaa David ts'an deedhaa.

⁷⁰ Niighit daj' gwanaa gwats'an Vit'eegwijyaḥchy'aa Eenjit Ginkhii, Shroodiinyaa najii k'iighai' jii jyaanya.

⁷¹ diitr'ii'ee najii ts'an neediihahshii nya chan gwik'it t'iizhik, ajiits'a' juu diitr'ii'ee najii goot'aii ts'an chan neediihahshii.

⁷² Yeenii diilak najii neeshraahchy'aa ooheenyaa nya ts'a' nakhweenjit deeshi'yaa nya chy'aa gwik'it t'ii'in aji gineehaandaii.

⁷³⁻⁷⁵ Yeenii diilak Abraham h'haa neenjit deehishi'yaa ajiinya' gwik'it t'iizhik ajiits'a' chan juu diitr'ii'ee najii ts'an neediihahshii nya chan gwik'it t'iizhik.

Gwarandaii gwizhit datthak shroodiinyaꝯ zhit gwinzii diigwitr'it gweheelyaa ts'ꝯ' vaanarahaazhyaa geenjit tr'ahaꝯnjat kwaa.

76 “Shigii lyaa ndak khii Vit'eegwijyaꝯhchy'aa Eenjit Ginkhii hinlyaa, ꝯꝯ eenjit jyꝯts'ꝯ' nooheezhri' t'oonchy'aa.

K'eegwaadhat ts'ii hinkhaa vidivee shrigwihiinlyaa.

77 Gootr'agwaanduu gooveenjit oo'an gwiihinlyaa, jyꝯts'ꝯ' t'ee vidinjii nꝯꝯ neehahshii eenjit goovaagwahandak.

78 Vit'eegwijyaꝯhchy'aa didrii haa datthak diineenjit neeshraahchy'aa dinooheenjyaa geh'an.

79 Juu ch'ichꝯ' agwank'oh akwat tꝯꝯ zhit dilk'ii gwik'it ꝯꝯts'ꝯ' zheekat gwach'aadrii int'eegwehee'aa ts'ꝯ' tsinehdan tr'ihee'yaa eenjit diihaa gwats'ꝯ' diihahchyaa.”

80 ꝯꝯ tr'iinin dink'indhat ts'ꝯ' vizhin, vanky'aa haa diink'iindhat. Nangwinjir gwa'an gwinchꝯ' ꝯꝯt'ꝯꝯ Israel gwich'in nꝯꝯ gwizhrꝯh niinzhii.

2

Jesus Vagoodlit Dꝯ'

Matthew 1.18-25

1 Izhit zhat dꝯ' k'eedeegwaadhat ch'andaa veegoo'aai Caesar Augustus oaazhii, Rome nahkat datthak gwats'ꝯ' k'eedeegwaadhat. Izhit gwizhit dinjii datthak ts'ꝯ' ginkhe'. Datthak gooteegwagwaanchy'aa ts'ꝯ' goovoozhri' tr'ihideent'oo, dinjii tr'iheechyaa eenjit.

2 Ch'adanh nahkat Rome gwats'ꝯ' k'eegwaadhat Syria goaazhii dinjii Quirinius oaazhii

kjh k'eegwaadhat nilii daj', tr'ookit dinjii tr'eechya gwalajj gwiindhat. ³ Goovoozhri' tr'ihideent'oo eenjit dinjii najj tthak daganahkat gwits'eegahoojil.

⁴ Joseph, Galilee nahkat gwizhit kwaiik'it Nazareth gwats'an Judea nahkat gwizhit Bethlehem kwaiik'it gwats'a' haazhii. Bethlehem ajj yeenii King David vakwaiik'it googwahnyaa. Joseph, King David ts'an deedhaa, geh'an Bethlehem gwits'ee hoozhii. ⁵ Joseph, Mary haa goovoozhri' tr'ihideent'oo eenjit zhat gwats'a' gahaa'oo. "Nihlarooheendal," nihlagaiinya'. Mary nahgwan tr'iinin hee'yaa goo'aii. ⁶ Bethlehem gaadii gwiizhit vitr'iinin gweheelyaa nigwiindhat. ⁷ Chyaatsal nilii vagoodlit, gwehkij tth'aii tr'iinin di'ij kwaa. Gwach'aa ninjyaa yinqojjik. Ajjts'a' aak'ii ch'a'aa dehk'it gwizhit heechyaa eenjit niyaahchij. Zheh gwirich'ij datthak gwizhit dinjii gwanlii ts'a' giveenjit dehk'it gwakwaa, ajj geh'an aak'ii zheh gwizhit gwigwich'ij.

Divii K'qahtii Najj Zheekat Gwich'in Najj haa

⁸ Zhat khaa divii k'qahtii najj geeghah gwa'an digidivii k'eegaqhtii. ⁹ Khan hee Vit'eegwijyahchya'aa zheekat gwich'in goots'a' nadhat. Ajjts'a' K'eegwaadhat vich'eegwahndit haa giveelin datthak ch'aadrii. Lya datthak gihilghaa, ¹⁰ Gaa zheekat gwich'in goots'a' khaginkhee. "Noojat kwaa. Gwandak nizij nakhwaa gwahaaldak eenjit shi'in. Shroonchya'aa dinjii datthak eenjit gweheelyaa. ¹¹ Juk khaa David vakwaiik'it dinjii nakhwatr'agwaanduu

gwats'an neenakhwahahshii vagoodlit, K'eegwaadhat Christ nilii. ¹² Aak'ii ch'a'aa dehk'it gwizhit dhichii, gwach'aa ninjyaa vanoanjik ts'a' jii kwaii k'iighai' vaakhwandaii." goovahnyaꝯ.

¹³ Jyaa dinyaꝯ gwiizhit khan hee zheekat gwich'in leꝯ veeghaii niilzhii nagwaanꝯ. Ch'ilik haa Vit'eegwijyaꝯhchy'aa deegihii'ee,

¹⁴ "Vit'eegwijyaꝯhchy'aa zheekat gwizhit tr'ihii'ee ts'a' mahsi'!

Nankat gwizhit dinjii shoo yahtsii naꝯ tee tsinedhan gweheelyaa!" ginyaꝯ ch'igidlii haa.

¹⁵ Aꝯit'ee zheekat gwich'in naꝯ datthak zheekat gwits'eegahoojil. Divii k'aꝯhtii naꝯ zheekat gwich'in gooꝯehoojil t'ee nihlaa giginkhii. "Jii t'igwiizhik K'eegwaadhat deegwiizhik diihaa gwaandak t'igwiizhik, Bethlehem gwats'a' tr'ahoojyaa ts'a' deegwiizhik t'igwinyaꝯ gwaroꝯh'ya'," nihlagaanyaꝯ.

¹⁶ Khan zhat gwats'a' gahaajil, tr'iinin kagantii aꝯits'a' giigwah'aꝯ. Aak'ii ch'a'aa dehk'it gwizhit dhichii. Mary Joseph haa yeeghaii dhidii. ¹⁷ Nijin divii k'aꝯhtii naꝯ tr'iinin tsal gaꝯh'in daꝯ Mary, Joseph haa zheekat gwich'in tr'iinin tsal eenjit goohaagwaandak geegwaandak. ¹⁸ Juu giviitth'ak naꝯ datthak lyaꝯ jyaa t'igweheenjyaa giindhan kwaa. ¹⁹ Jii datthak Mary ganaandaii aꝯits'a' khit gwint'oo gininjich'ahthat. Aꝯit'ee chan dinjii leꝯ naꝯ haa googwaandak. ²⁰ Aꝯit'ee divii k'aꝯhtii naꝯ nijin gwats'an gahaajil gwits'eegahoojil. Jidii goots'a' t'igwiizhik aꝯ geenjit K'eegwaadhat deegihii'ee, ch'ilik haa neegeedaa. Nats'ahts'a' zheekat

gwich'in deegweheenjyaa goovahnyaa datthak gwik'it t'igwiizhik.

Jesus Giiyoozhri' Ittsajj.

²¹ Drin nihk'iidoq zhit gwiindhat daj' it'ee tr'iinin (tsyaa tsal) vadhah gihleegahaht'al nigwiindhat. Jesus giyuuzhri' ittsajj, ajj'ee dahan zhit heedyaa gwats'a' daj' hee zheekat gwich'in yuuzhri' ittsajj.

Tr'iinin Jesus Kharigidiinjii Zhee Gwachoo Nigi-iyilchijj

²² Niighyuk Shroodiinyaq drin gwiinli' ajj' ehdaa tr'igwiindhat daj' Dəhtly'aa Choh kat Moses va-law zhit deegwehee'yaa goo'aini gwinyaq, izhit geenjit Mary, Joseph haa oodak Jerusalem gwats'a' Jesus gihilchijj, K'eegwaadhat intl'eegihahchyaan eenjit. ²³ Izhit t'ee K'eegwaadhat va-law zhit geenjit gwadanakhwat'oo, "Tsyaa tsal tr'ookit vigwilik t'ee K'eegwaadhat ts'a' narahahchyaan goo'aini."

²⁴ Ajj' ts'a' chan dove akwat pigeon dziitsal neekwaini haa gwintl'eegaanjik, ajj'ee K'eegwaadhat va-law zhit jyaa deegwehee'yaa goo'aini geh'an.

²⁵ Zhat daj' Jerusalem gwizhit dinjii ch'ihlak voozhri' Simeon oaazhii, zhat gwich'ijj. Lyaa dinjii nizijj nilii ts'a' chan gweedhaa datthak Vit'eegwijyahchyaan yihil'ee. Israel gwich'in najj ts'a' neehezhiin eenjit nagwal'in. Ajj' ts'a' Ch'ankeyaan Shroodiinyaq yaa nilii. ²⁶ Ajj' ts'a' chan Ch'ankeyaan Shroodiinyaq, Diik'eegwaadhat Christ haah'yaa gwats'a' niheedhaa kwaa yeenjit gwiltsajj. ²⁷ Simeon Ch'ankeyaan Shroodiinyaq yaa nilii haa Kharigidiinjii Zhee Gwachoo gwizhit nihdeeyahchijj. Viyehghan najj digigii

tr'iinin Jesus k'iindak gwintl'eegahachyaa
 goo'ain, t'ee jyahts'a' K'eegwaadhat va-law
 zhit geenjit goo'ain, aji jyaa dagahaalik eenjit
 nihdeegiiyaahchii dai', ²⁸ Simeon dantl'ee
 deeyilchii ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa deehiil'ee ts'a'
 jii jyaanya.

²⁹ "Shik'eegwaadhat, it'ee khit deeshi'yaa diinya'
 chy'aa khit gwik'it t'iinchy'aa,
 ajiits'a' juk jii nitsyaa tsinehdan gwizhit niheedhaa
 eenjit gwantl'ahchii.

³⁰ Li'haa shandee haa dinjii neehezhi gwahatsii
 naal'in.

³¹ Ajiit'ee dinjii naji datthak gwahaah'yaa eenjit.

³² Neehezhi khwa'ii t'ee ch'ahdrii aji Israel
 gwich'in nilii kwaa naji k'aa ch'ahdrii
 ts'a' Israel gwich'in naji veh'an gwihil'ee gwe-
 heelyaa."

³³ Nijin Simeon aji tr'iinin eenjit jyaa
 diinya' dai' aji viyehghan naji geenjit
 deegiheenjyaa gaa gaagiindaii kwaa. ³⁴ Simeon
 aji Vit'eegwijyahchy'aa gook'aa nahaandal ts'a',
 goovaa heelyaa eenjit oahkat ajiit'e'e yahan
 Mary aji t'ahnya. "Jii tr'iinin K'eegwaadhat
 gwitee tr'iiaahchii, ajiit'ee Israel gwich'in leji naji
 ndak gahahchyaa ts'a' chan leji naji chan zhak
 gahahchyaa. ³⁵ K'eegwaadhat goots'a' yihl'e', aji
 eenjit leji naji giinehts'i' giheekhyyaa jyahts'a'
 t'ee nats'aa niinjich'agadhat gwigweheechy'aa.
 Ajiits'a' tr'igwindii akwat khainjich'inadhat t'ee
 shrii haa nidrii tr'it'ii haa nihk'it t'igweheechy'aa."

³⁶ Izhit zhat dai' Asher Gwich'in, Phanuel
 oaazhii, aji vichi' tr'injaa Vit'eegwijyahchy'aa
 Eenjit Ginkhii nilii aji Anna oaazhii. Shyaaghan

nili, ts'á' 7 years gwizhr̄h veerindi'. ³⁷ Ajj̄ts'á' ájj̄ gwats'an chan 84 years neeroonjii kwaa. Khit Kharigidiinjii Zhee Gwachoo gih̄lee hakhai kwaa, drin, t̄ō haa zhat ninidik ts'á' K'eegwaadhat ts'á' nikiigw̄ah'ee. Jȳah̄ts'á' t'ee geetee hee ch'ih̄lee adach'aa'aa kwaa ts'á', chan khadigiinjii ts'á' gwizhr̄h. ³⁸ Izhit zhat Anna nihdeinz̄hii ts'á' Vit'eegwijȳah̄chy'aa ts'á' mahs̄i' nȳáá ts'á' khadigiinjii. Ajj̄ts'á' K'eegwaadhat Jerusalem gwats'á' tr'ih̄eendal eenjit nagwal'in n̄ájj̄ eenjit ts'á' ájj̄ tr'iinin eeginkhii.

³⁹ Nijin K'eegwaadhat va-law deenȳáá gwik'it t'iizhik d̄ájj̄' t'̄ēe Galilee nahkat dagakwaiik'it Nazareth gwits'eegahoo'oo. ⁴⁰ Jii tr'iinin dink'indhat ts'á' chan nint'áii, gwiizhit vigwizhi' chan gwanlii, Vit'eegwijȳah̄chy'aa vich'eegoonzhrii vaa nilii.

Kharigidiinjii Zhee Gwachoo gwizhit, Jesus Tr'iinin Nili D̄ájj̄'

⁴¹ Shreenyaa zhat neegwiidhak hee Jesus viyehghan n̄ájj̄ Jerusalem, Passover googwahahtsyaa eenjit, gwits'eegihiidal. ⁴² Ch'ih̄lan Jesus tr'iinin vagh̄aii ch'ih̄loatin ts'á' neekwaii nilii d̄ájj̄' chan izhit nagaajil. ⁴³ Ajj̄ Passover shriit'agwahkhyuk gwahaadhat ájj̄t'̄ēe t'ee Mary, Joseph haa Nazareth gwits'eegahoo'oo gaa Jesus ájj̄ Jerusalem dhidii. Viyehghan n̄ájj̄ izhit dhidii giyaandaii kwaa. ⁴⁴ Juu n̄ájj̄ haa geedaa, haa dhidii giyuunȳáá ts'á' drin datthak giinjil ájj̄t'̄ēe dagalak ts'á' vijyaa n̄ájj̄ tee neegogw̄áá'in ⁴⁵ akhai' hiljii. Ts'á' t'ee giyinkeegwahaah'yaa eenjit Jerusalem

gwits'eegahoo'oo. ⁴⁶ Drin tik gwiindhat ajiit'ee Kharigidiinjii Zhee Gwachoo gwizhit, Dəhtly'aa Choh Gəəəhtan najj haa dhidii ts'a' gwinzii goovok'ij gwizhit goovahkat, giineegwah'ajj. ⁴⁷ Ajj yuuk'ij najj gwintl'oo ch'iitth'ak ts'a' gwinzii gwidii ginkhii eenjit lya goovandaa t'igwinya. ⁴⁸ Viyehghan najj nijin Dəhtly'aa Choh Gəəəhtan najj haa giyaah'in daj' lya geegagoolii kwaa goots'an goodlit. Vahan t'iyahnya, "Shizhuu, deeni'in t'ini'in? Niti' haa khyu' nankarantii daj' lya tsineeroolii."

⁴⁹ Akhai' t'agoovahnya, "Jaghahi shinkeegoh'in? Shiti' vizheh hihdyaa gaakhwandaii shrəə nihthan?" ⁵⁰ Gaa deenya t'inya giyaandaii kwaa.

⁵¹ Jesus ts'a' goovaa Nazareth gwits'eehoozhii ts'a' izhit gook'eegwilkhat. Vahan, Jesus dee'ya' ts'a' deiinya' datthak didrii zhit gwil'ajj. ⁵² Jesus dink'indhat ts'a' gwandaa goonzhij dhidlit. ajiits'a' t'ee Jesus Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' dinjii najj haa lya shoo ahtsii.

3

John Chuə Gwats'an Ahtsii Nili Gwaandak Matthew 3.1-12; Mark 1.1-8; John 1.19-28

¹ Tiberias Caesar, Roman gwakhaihkwaai choh, ajj izhit zhat gwa'an nihky'aa nankat gwintsii goodlii datthak laə 15 years gwizhit k'eegwaadhat nilii. Pontius Pilate chan izhit daj' Judea nahkat gwats'a' k'eedeegwaadhat. Herod Antipas chan izhit daj' Galilee nahkat gwats'a' k'eegwaadhat. Ajj vachaa Philip chan Iturea nahkat, Trachonitus

nahkat haa geenjit k'eegwaadhat nilii. Lysanias
 chan Abilene nahkat gwats'ą' k'eegwaadhat.
 2 Dinjii Annas chan ts'ą' Caiaphas haa chan
 ndak khii giinkhih choh ginlii. Zechariah
 vigii John zhat ą' Vit'eegwijyahchy'aa viginjik
 haa yits'ą' nideech'iin'ąj, oo'ok nangwinjir
 gwa'an hee. 3 ąjts'ą' t'ee John zhit Jordan
 han gwinjik geeghah gwa'an nahkat datthak
 łą k'eehwazhii. "Nakhwatr'agwaanduu
 gwats'an lihts'eedo'ee ts'ą' geenjit nakhwats'an
 chuų ilii, ąjtt'ę t'ee Vit'eegwijyahchy'aa
 nakhwatr'agwaanduu nakhweenjit oo'an
 gweheelyaa," jyaa nyaą ts'ą' geech'ąahtan.
 4 ąjtt'ee Isaiah Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit
 Ginkhii nilii jii kwaii dehtly'aa zhit geenjit
 gwadanakhwat'oo,
 "Nangwinjir gwa'an tr'azhral gwigwiitth'ak ts'ą'
 jyaa digwinyaą;
 'K'eegwaadhat vits'ii ąj gwinjik shrigwinlii ts'ą'
 k'iindaa ąj k'igwaa'ee heekhaa veenjit
 nagwiintthaii!
 Nangwinjir gwa'an shraa haa tr'azhral
 gohtth'ak:
 K'eegwaadhat vidivee ąj eenjit shragohkii!
 Geh'ok chan kwaa ts'ą' k'iindaa k'igwaa'ee veenjit
 nago'ąj. 5 Nakhwadeekwaii zhak neego-
 hdii gwachoh goo'aii ji' k'igwaa'ee neegoht-
 sii!
 Taih akwat ddhah choh kwaii datthak k'igwaa'ee
 nohtsii!
 ąj k'igwaa'ee gwanlii kwaa kwaii k'igwaa'ee nee-
 gohtsii!
 Nideekwaii gwiizų kwaii gwinzii neegohtsii!

6 Jii nankat gwidinjii datthak K'eegwaadhat vi-neegweezhii gwahaqah'yaa.' ”

7 Lejii najii chuq goots'an gweheelyaa eenjit John ts'a' gahaajil jyaa goovahnyaq, “Gyuu choh ts'an deedhaa najii! It'ee niighit kwaa Vit'eegwiyjahchy'aa vats'an khaiinjich'akhwaghit gwideetaa hohdaa nohthan? 8 Nats'aa nakhwatr'agwaanduu ts'an lihts'eedoq'ee geenjit gogoohch'in! 'Yeenii diilak Abraham ts'an deedhaa,' jyaa nihlohnya' shro'! Nakhwaagwahaldak! K'eegwaadhat jii kii kwaii ji' gaa Abraham ts'an deedhaa hahtsyaa t'oonchy'aa gaakhwandaii. 9 Jidii ts'iivii vakat jak gwinzii nahshii kwaa aji vadachan daa'aaii haa tr'ihookyaa goo'aai ts'a' heek'an.”

10 Dinjii najii giyuqahkat, “Akwaa ji', deegwe-hee'yaa?”

11 “Juu ik neekwaii di'ii, aji di'ik ch'ihlak zhit dinjii ch'ihlee vi'ik kwaa aji ant'eeyahahchal, aji ts'a' juu vishii gwanlii chan oo'ok gwant'eeyahahchaa,” goovahnyaq.

12 Tax eenjit laraa oonjii najii chan chuq goots'an heelyaa eenjit giits'a' haajil, ts'a' giyuqahkat, “Geech'qahtan, deegwehee'yaa?” giyahnyaq.

13 “Laraa daanchy'aa hohtsyaa goo'aai gwandaa t'aanchy'aa qhji shro',” goovahnyaq.

14 Niveet'ah'in lat najii chan giyuqahkat, “Di-ikhwan aji yu', deegwehee'yaa t'oonchy'aa?” gi-yahnyaq.

“Zhyaa dinjii ts'an laraa tr'ohlyaa shro', aji ts'a' geenjit kwaa zhyaa dinjii iizuq dohnya' shro'! Jidii laraa ohtsii haa shoo qhji,” goovahnyaq.

15 Izhit daj' dinjii lejii najii Christ goots'a' tr'ahah'aa googwahaa'h'yaa eenjit nagogwal'in ts'a' John aji adan t'inchy'aa shroq giindhan. 16 John t'agoovahnyaa, "Chuu nakhwats'an altsii, gaa shandaa t'ahtsii aji ahaa t'oonchy'aa, vakwaiitryaa dineehih'at gaa geenjit ihsii kwaa. Adan aji Ch'ankey'aa Shroodiinyaa ts'a' ko' haa nakhwats'an chuu hahtsyaa. 17 T'ooli' vaa ineech'ariitthak khaltin aji haa wheat nizii kwaii gwitee tr'iheelyaa ts'a' dadrah zhit nihdeeheelyaa geenjit gaa, zhit t'ooli' wheat iizuu kwaii ko' nikyaa kwaa zhit yiheelyaa ts'a' khit geenjit heek'an."

18 John nihlehjuk gwinleji dinjii najii K'eegwaadhat Vagwandak Nizii haa gwaandak haa geegoovotin. 19 Gaa John aji Herod Governor khit ch'ats'a' t'ahnyaa, doondee'at Herodias noonjik ts'a' chan gwinleji gwiizuu tr'agwah'ya' geh'an. 20 Aji t'ee Herod, John zhee gwaazhrai naachii daj' gwandaa gwiizuu t'iizhik.

Jesus Chuu Vats'an Dhidlit.

Matthew 3.13-17; Mark 1.9-11

21 Dinjii najii datthak chuu goots'an dhidlit ts'a', Jesus chan chuu vats'an dhidlit. Khagidiinjii gwiizhit zheezhit nihky'aa t'igwiizhik gwaah'in. 22 Aji ts'a' Ch'ankey'aa Shroodiinyaa, dziitsal dove k'it t'inchy'aa vakat needaanaji. Aji t'ee gwideezhuh zheekat gwats'an jyaa nyaa, "Shidinji', i'haa neet'iihthan ts'a' lyaa nashoo ahji!"

Jesus Nijin Gwats'an Deedhaa.

Matthew 1.1-17

23 Nijin Jesus 30 years nilii gwanaa daɿ' t'ee tr'ookit geech'qaahtan, dinjii naɿɿ datthak Joseph vigii t'inchy'aa gwich'in giyyuunyaɿ. Jii naɿɿ t'ee ts'an deedhaa: Joseph t'ee Heli vidinji' nilii,

24 Heli chan Matthat vidinji' nilii,

Matthat chan Levi vidinji' nilii,

Levi chan Melchi vidinji' nilii,

Melchi chan Jannai vidinji' nilii,

Jannai chan Joseph vidinji' nilii,

25 Joseph chan Mattathias vidinji' nilii,

Mattathias chan Amos vidinji' nilii,

Amos chan Nahum vidinji' nilii,

Nahum chan Esli vidinji' nilii,

Esli chan Naggai vidinji' nilii,

26 Naggai chan Maath vidinji' nilii,

Maath chan Mattathias vidinji' nilii,

Mattathias chan Semein vidinji' nilii,

Semein chan Josech vidinji' nilii, Josech chan Joda vidinji' nilii,

27 Joda chan Joanan vidinji' nilii,

Joanan chan Rhesa vidinji' nilii,

Rhesa chan Zerubbabel vidinji' nilii,

Zerubbabel chan Shealtiel vidinji' nilii,

Shealtiel chan Neri vidinji' nilii,

28 Neri chan Melchi vidinji' nilii,

Melchi chan Addi vidinji' nilii,

Addi chan Cosam vidinji' nilii,

Cosam chan Elmadam vidinji' nilii,

Elmadam chan Er vidinji' nilii,

29 Er chan Joshua vidinji' nilii,

Joshua chan Eliezer vidinji' nilii,

Eliezer chan Jorim vidinji' nilii,

Jorim chan Matthat vidinji' nilii,

Matthat chan Levi vidinji' nilii,
³⁰ Levi chan Simeon vidinji' nilii,
Simeon chan Judah vidinji' nilii,
Judah chan Joseph vidinji' nilii,
Joseph chan Jonam vidinji' nilii,
Jonam chan Eliakim vidinji' nilii,
³¹ Eliakim chan Melea vidinji' nilii,
Melea chan Menna vidinji' nilii,
Menna chan Mattatha vidinji' nilii,
Mattatha chan Nathan vidinji' nilii,
Nathan chan David vidinji' nilii,
³² David chan Jesse vidinji' nilii,
Jesse chan Obed vidinji' nilii,
Obed chan Boaz vidinji' nilii,
Boaz chan Salmon vidinji' nilii,
Salmon chan Nahshon vidinji' nilii,
³³ Nahshon chan Amminadab vidinji' nilii,
Amminadab chan Admin vidinji' nilii,
Admin chan Arni vidinji' nilii,
Arni chan Hezron vidinji' nilii,
Hezron chan Perez vidinji' nilii,
Perez chan Judah vidinji' nilii,
³⁴ Judah chan Jacob vidinji' nilii,
Jacob chan Isaac vidinji' nilii,
Isaac chan Abraham vidinji' nilii,
Abraham chan Terah vidinji' nilii,
Terah chan Nahor vidinji' nilii,
³⁵ Nahor chan Serug, vidinji' nilii,
Serug chan Reu vidinji' nilii,
Reu chan Peleg vidinji' nilii,
Peleg chan Eber vidinji' nilii,
Eber chan Shelah vidinji' nilii,
³⁶ Shelah chan Cainan vidinji' nilii,

Cainan chan Arphaxad vidinji' nilii,
 Arphaxad chan Shem vidinji' nilii,
 Shem chan Noah vidinji' nilii,
 Noah chan Lamech vidinji' nilii, ³⁷ Lamech chan
 Methuselah vidinji' nilii,
 Methuselah chan Enoch vidinji' nilii,
 Enoch chan Jared vidinji' nilii,
 Jared chan Mahalaleel vidinji' nilii,
 Mahalaleel chan Cainan vidinji' nilii,
³⁸ Cainan chan Enos vidinji' nilii,
 Enos chan Seth vidinji' nilii,
 Seth chan Adam vidinji' nilii,
 Adam chan Vit'eegwiyāhchy'aa vidinji' nilii.

4

Ch'anky'aa Tr'aanduu, Jesus K'eegwandaii
Matthew 4.1-11; Mark 1.12-13

¹ Jesus Ch'anky'aa Shroodiinyaḡ vizhit deedaḡ'ḡ' ts'ḡ' Jordan gwats'an k'inidik ts'ḡ' Ch'anky'aa k'iighai' nangwinjir gwa'an gwats'ḡ' haazhii. ² Izhit zhat Ch'anky'aa Tr'aanduu drin 40 gwizhit datthak yik'eegwandaii. Gaakhyuk datthak ch'in'al kwaa ts'ḡ' ndaagwḡḡ'ḡ' ḡ' ḡ' vizhit gwilts'ik.

³ Ch'anky'aa Tr'aanduu t'iiyahnyaḡ, “Vit'eegwiyāhchy'aa Vidinji' inlii ji', jii kii, ḡhchy'aa ḡhtsii.”

⁴ “Dḡhtly'aa Choh kat gwadanakhwatl'oo, ‘Du-uyeh dinjii ḡhchy'aa k'iighai' gwizhrḡḡ gwandaii gwinyaḡ t'oonchy'aa,’ ” Jesus yahnyaḡ.

⁵ ḡjḡt'ḡḡ Ch'anky'aa Tr'aanduu ddhah kiit'ik niyaḡḡhḡjḡ ts'ḡ' nahkat datthak yits'ḡ' gwizhrḡḡ

nigwiinlii. ⁶ “Jii nahkat datthak gwats'ą' k'eegwahandhat ts'ą' gwintsii nigwihin'aa. Jii datthak shantl'eegwiriin'ąjį ts'ą' juu nihthan antl'eegwihih'aa ji' gaa t'oonchy'aa. ⁷ Shats'ą' khagidiinjii ji', jii datthak ts'an gwahan'yaa,” Ch'ankey'aa Tr'aanduu yahnyąą.

⁸ Jesus t'iiyahnyąą, “Dęhtly'aa Choh kat gwadanakhwatł'oo, 'Vit'eegwijyąhchy'aa Nik'eegwaadhat ąjį zhrih veenjit gwitr'it tr'agwah'in ts'ą' vats'ą' khadigiinjii!’ ”

⁹ ąjįtl'eęę Ch'ankey'aa Tr'aanduu, Jerusalem gwizhit Kharigidiinjii Zhee Gwachoo gwikiit'ik Jesus naąhchjį ts'ą' t'iiyahnyąą. “Vit'eegwijyąhchy'aa Vidinji' inlii ji' dzaa k'iizhak neehantlit.” ¹⁰ “Dęhtly'aa Choh kat gwadanakhwatł'oo, 'Vit'eegwijyąhchy'aa ąjį vats'an zheekat gwich'in naįjį nats'ą' hah'aa ts'ą' nik'eegahąąhtyaa. ¹¹ Daganli' haa ndak nagoohęęta' ts'ą' duuyeh gaa kii kat nakwai' ts'iighit gwinyąą,” Ch'ankey'aa Tr'aanduu yahnyąą.

¹² Jesus t'iiyahnyąą “Dęhtly'aa Choh zhit jyaa deegwinyąą, 'Vit'eegwijyąhchy'aa Nik'eegwaadhat zhyaa shroondaii tsinteerookaii shrq!' ”

¹³ Nijin Ch'ankey'aa Tr'aanduu nats'ahts'ą' datthak Jesus shroondaii tsintehąąhkaa gwik'eegoonjik ąjįtl'eęę ch'ihlee yileehoozhii.

*Jesus Galilee Nahkat Gwitr'it T'igwihł'ya'
Matthew 4.12-17; Mark 1.14-15*

¹⁴ ąjįtl'eęę Jesus ąjį Galilee gwats'ą' gwa'an neehoozhii. Ch'ankey'aa Shroodiinyaąą vat'aii vaa nilii ts'ą' izhit nahkat gwa'an datthak vagwandak

goodlit. ¹⁵ Israel na̱j̱j tr'igiinkhii zheh kwaii gwizhit geech'ɔ̱a̱htan eenjit juu na̱j̱j datthak dinjii nizj̱j giyahnyaa.

Nazareth Kwaiik'it gwizhit Dinjii Na̱j̱j Jesus K'injigiighit Kwaa

Matthew 13.53-58; Mark 6.1-6

¹⁶ A̱j̱j't'ee̱ Jesus Nazareth gwats'a' haazhii, izhit t'ee dink'iindhat. Neegwaazhii Drin gwiizhit Israel na̱j̱j tr'igiinkhii zheh gwits'eehooniindik, chy'aa gwats'a' chan hee neehoozhii. ¹⁷ De̱htly'aa Choh kat giheehkhyaa eenjit ndak niinzhii a̱j̱jts'a' Vit'eegwijya̱hchy'aa Eenjit Ginkhii nilii Isaiiah oaazhii Vide̱htly'aa giyintl'eiin'a̱j̱j. A̱j̱j de̱htly'aa zhit nijin jii gwadanakhwat'oo googwa̱h'a̱j̱j,

¹⁸⁻¹⁹ "Vit'eegwijya̱hchy'aa ts'an vanky'aa shaanilii, neeshraahchy'aa na̱j̱j ts'a' Gwandak Nizj̱j hih'aa eenjit gwritee tr'asha̱a̱hchj̱j geh'an juu viteegwiṟjik na̱j̱j geenjit kwaa chineereheelyaa eenjit nakhwats'a' shirihl'e'.

A̱j̱jts'a' chan vandee kwaa na̱j̱j gwa̱a̱h'in neeha̱tsyaa.

Juu tr'eeroaadhan na̱j̱j ineehihdal ts'a' chan zhat nigwiindhat ji'

zhit juu Vit'eegwijya̱hchy'aa neeyahshii na̱j̱j jyaa davahaihjyaa."

²⁰ Jesus de̱htly'aa nihts'a' noonjik ts'a' zhit juu gwats'a' k'eegwaadhat nilii na̱j̱j intl'ineeyin'a̱j̱j a̱j̱j't'ee̱ naadii. Israel na̱j̱j tr'igiinkhii zheh gwizhit dinjii na̱j̱j datthak aakin giyaa'j̱j gwizhṟh t'igiyahthan. ²¹ A̱j̱jts'a' jyaa goovahnyaa. "Jii De̱htly'aa Choh kat nakhwats'a' geegwaldak

goohtth'ak ajiit'ee deegweheenjyaa gwinyaa t'ee juk gwik'it t'igwii'in."

²² Łyaa geegagoolii kwaa, dinjii nizii giyahnyaa ts'a' gwinzii ginkhe' eenjit giyeenjit jyaa ginyaa. "Jii lee Joseph vigii!"

²³ Ajiits'a' jyaa goovahnyaa, "Jii t'ee jyaa shahqohjyaa gaashandaii. 'İts'ik shrinilii inlii, aji geenjit adats'a' tr'injii lee.' Capernaum gwizhit deegwiizhik t'igwinyaa chan dzaa shakwaiik'it gwizhit jyaa diinjii shahqohjyaa gaashandaii. ²⁴ Jii jyaa nakhwahaihjyaa." Jesus nya, "Zhit juu Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii naji khit dagakwaiik'it gwizhit gihil'ee kwaa. ²⁵ Shoodqhk'ii! Elijah gwandaii gwanaa dai' Israel nahkat gwizhit tr'injaa vakai' niindhat naji gwanlii Łyaa t'igwinyaa, izhit dai' 3½ years datthak ahtsin kwaa ts'a' chan lejii naji nankat ihdeengaii. ²⁶ Googaa Israel gwats'a' ch'ihlak eenjit gaa hi'e' kwaa gaa tr'injaa vakai' niindhat aji Zarephath gwich'ii, izhit geeghah kwaiik'it Sidon nahkat izhit gwizhrh gwats'a' Elijah hi'e'. ²⁷ Elisha t'ee Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii gwandaii gwanaa dai' zhit juu Israel gwich'ii lejii naji gwatthai' ahjat (leprosy) haa its'ik haa khaiinjich'igiighit, gootee ch'ihlak gaa shranajjii kwaa, gaa dinjii Naaman oaazhii, Syria nahkat gwats'an ahaa zhrih shranaazhik."

²⁸ Nijin Israel naji tr'igiinkhii zeh gwizhit dinjii naji jii gwigwiitth'ak dai' gook'ii goodlit ts'a', ²⁹ ndak nagaakhin ts'a' Jesus kwaiik'it cheegihlchii ts'a' taih kat gwats'a' giyihlchii, izhit t'ee kwaiik'it nigwigwiin'ajii. T'eedik gwats'an dri-

hdit'eerookhii giyuunyaꝯ, ³⁰ gaa dinjii gwanlii gwats'an gootee tr'ineezhii.

*Ch'ihlan Dinjii Ch'ankey'aa Iizuꝯ Vizhit T'iizhik
Mark 1.21-28*

³¹ Ajiit'eeꝯ Jesus ts'a' Galilee nahkat gwizhit kwaiik'it Capernaum k'idik. Zhat Neegwaazhii Drin daj' Israel naji tr'igiinkhii zheh gwizhit dinjii naji goꝯahtan. ³² Geegagoolii kwaa gwik'it geech'goꝯahtan, viginjik nint'aii geh'an. ³³ Izhit gwizhit dinjii ch'ihlee ch'ankey'aa iizuꝯ vizhit, aji Jesus ts'a' khashraa'intrat, ³⁴ "Jesus Nazareth kwaiik'it gwats'an inkhaa, jidii diinanh niindhan? An diihaatsyaa lee t'ini'in? Juu t'iinchy'aa naashandaii! Vit'eegwijyahchy'aa vats'an Shroodiinyaꝯ t'iinchy'aa!"

³⁵ Jesus t'iiyahnyaꝯ, "Didhiinyaꝯ ts'a' aji dinjii vats'an tr'inidii!" aji dinjii ch'ankey'aa iizuꝯ neet'eeyahnaji ts'a' yats'an tr'ineezhii gaa ts'idiiyahthat kwaa.

³⁶ Datthak gihilghaa ts'a' t'inihlaganyaꝯ, "Nats'ahts'a' yeenjit ginjik di'ii t'inyaꝯ? Ch'ankey'aa iizuꝯ naji, gaa yik'eegwahthat!"

³⁷ Izhit geendih datthak Jesus deezhik gwigwiitth'ak.

*Jesus Dinjii Leji Naji Shrinilii
Matthew 8.14-17; Mark 1.29-34*

³⁸ Jesus Israel naji tr'igiinkhii zheh gwats'an Simon vizheh gwats'a' haazhii. Simon vach'ootr'i' ilts'ik ts'a' lya vathaj' nindhaa, aji ts'a' Jesus gi-iyeenjit akoo t'ahnya'. ³⁹ Yits'a' haazhii ts'a' yidehk'it gwik'eevee yits'a' niinzhii, ts'a' ts'ik akoo

t'ahnyaa, aijt'ee ts'ik akhayuunyyaa. Aijt'ee zhat ninehjin ts'a' zhat gooveegwitr'it t'igwihl'ya'.

⁴⁰ Gwik'ich'iin'ajj ajj t'ee, juu dinjii ts'ik nihlehts'i' daazhyaa di'ij, Jesus ts'a' nagoogiinlii. Datthak ts'a' danli' haa gookat naanjik, ts'a' gooveenjit gwinzii neegwaanajj. ⁴¹ Ch'anky'aa iizuuj najj gaa gwich'in lejij najj ts'an tr'injil, ts'a' ch'anky'aa iizuuj najj zhral haa, "K'eegwaadhat Vidinji' t'inchy'aa!

Geegiheekhyya kwaa geenjit Jesus akqo t'agoovahnyaa, ts'a' Jesus gahahchij kwaa goovah'ij, Christ nilii giyaandaii geh'an."

Jesus, Judea Nahkat gwizhit Tr'igiinkhii Gwiltsqij

Mark 1.35-39

⁴² Neeyahkaa gwizhit Jesus kwaiik'it gihleehaazhii, ts'a' t'ookii tthan gwats'a' haazhii. Gwich'in najj giyyuukeegwah'in, aijt'ee nijin giigwah'ajj dajj, neeheedyaa gwits'i' zhak giyyuntajj gwik'eegwigoonjik. ⁴³ Gaa t'agoovahnyaa, "Ch'adhan kwaiik'it gwa'an K'eegwaadhat Veegwinii'ee gwizhit gwandak nizij eegwahaaldak gwat'aalchy'aa geenjit, K'eegwaadhat gwats'a' shihl'e'."

⁴⁴ Aijt'ee Judea nahkat gwizhit Israel najj tr'igiinkhii zheh datthak gwizhit gwaandak.

5

*Dinjii Doo Najj Jesus Taji Gahaajil
Matthew 4.18-22; Mark 1.16-20*

1-2 Ch'ihlan Jesus Gennesaret Van khyuü nadhat ts'a' dinjii lejii najii Vit'eegwiyahchy'aa viginjik eegoovaagwaandak, gaa lyaa vaa gwilt'at gwizhit tr'ihchoo neekwaii teedhidlit. Luk kee'in najii teegaajil ts'a' digichihvyaa k'eech'agahtryaa. ³ Izhit gwiizhit Jesus, Simon haa vitr'ihchoo eeninzhii ts'a' Jesus t'iiyahnyaä, “Nitr'ihchoo gwiintsal ndaavaahtrit. “Ts'a' tr'ihchoo zhiinzhii ts'a' geedan Simon vijyaa chan gihaa gwizhiinwil ts'a' ndaagiich'iinthaai. Oondaa shrii t'agwahthee tr'ihchoo nagaahit, gwats'an ajii dinjii najii ts'a' ginkhii. It'ee ilt'at kwaa ts'a' ginkhii.”

⁴ Giinkhe' ajiit'ee Simon ts'a', nil'ee ts'a', t'iiyahnyaä “Chan oondaa hohkwaii ts'a' chihvyaa chuhlii.”

⁵ Akhai' Simon t'iiyahnyaä, “Shigeech'qaahatan, toq dathak gwiint'oo luk keeree'ya' googaa luk tr'oonjik kwaa. Jyaa diinyaä geh'an, chan chihvyaa chineereheelyaa.” ⁶ Oondaa chan tr'ihchoo neegehit digichihvyaa chineeginlii. Niighyuk gwahaadhat kwaa ts'a', ch'ihlak zhit luk goodlit, ts'a' chihvyaa khaiinjii lahchy'aa. ⁷ Ajiits'a' gee'at digitsyaa najii aanaai agahnyaä ts'a' tr'ihchoo neekwaii zhit luk deediginlii. Tr'ihchoo nihlaa ts'a' it'ee shri' nidii ts'a' khaiinjii gaa chiinlit.

⁸⁻¹⁰ Simon deegwii'in t'igwii'in gwiky'aanjik dai' Jesus ts'a' nikiigwiintthaii t'ee t'iiyahnyaä, “Lyaa K'eegwaadhat inlii, dinjii nizii ihlii kwaa gwizhit jaghaii naa hihlyaa t'iinyaä gaashandaii kwaa! “Luk lejii goonjik geenjit James, John, gooti' Zebedee chan ts'a' digiyaa najii haa lyaa geega-goolii kwaa giveenjit t'igwiizhik.” Akhai' Jesus, Simon Peter t'ahnyaä, “Nanjat kwaa, juk gwats'an

dinjii nãjii teegwahãhdal t'oonchy'aa, luk teegõhjii gwik'it.”

¹¹ Teegaajil daj' jidii datthak akhagoonyaã ts'a' Jesus tajii gahaajil.

Jesus Dinjii IIts'ik Shrininlik

Matthew 8.1-4; Mark 1.40-45

¹² Ch'ihlak Jesus ajii kwaiik'it dhidii izhit dinjii ch'ihlak ajii vatthaj' ahjat (leprosy) haa iIts'ik. Nijin Jesus niil'in daj', dinin haa yats'a' nikiigwi-intthai ts'a' jyaa diyahnyaã. “Shik'eegwaadhat, geet'iindhan ji' shats'a' tr'iinjii!”

¹³ Jesus yakak naanjik ts'a' t'inyaã. “Jyaa dihthan t'oonchy'aa ajjits'a' juk it'ee nakat gweheezyaa! “Zhat laã vakat gwinzii neegahoodlit.” ¹⁴ Jesus jyaa diyahnyaã, “Ch'ihlak gaa haagwandak shrõ' gaa giinkhih ts'a' hinkhai ts'a' nakat gwinzii neegahoodlit vats'a' googwaãhch'in. Ajjits'a' Dẽhtly'aa Choh zhit Moses deegweheenjyaa goo'aii nyaã gwik'it t'ini'in.”

¹⁵ Gaa Jesus deezhik vagwandak goodlit ts'a' dinjii lejii giyyuahaaky'aa ts'a' goots'a' tr'iheendal eenjit giits'a' hijyaa. ¹⁶ Gaa adan ajii t'oohkii dinjii kwaa gwa'an gwits'eehidik ts'a' khagidiinjii.

Jesus Dinjii K'ẽhdik Dhidlit Shrininlik.

Matthew 9.1-8; Mark 2.1-12

¹⁷ Ch'ihlan drin Jesus geech'õããhtan gwiizhit, Galilee chan ts'a' Judea nahkat chan ts'a' Jerusalem gwats'an kwaiik'it gwatsal datthak gwats'an Pharisee chan ts'a' Law eech'õããhtan nãjii datthak zhat giilk'ii. Jesus ajii Vit'eegwijyahchy'aa vat'aii vaa-nilii, iIts'ik nãjii yaa shrineeheeliyaa eenjit. ¹⁸⁻¹⁹ Izhit gwiizhit dinjii lat nãjii dinjii

ch'ihlak k'ehdik dhidlit aji dehk'it doodii gwiizhit neegahahchik, aji's'a' Jesus eeghai nigiihichij gaa tr'ihkhit zeh gwizhit dinjii gwanlii ts'a' khyu' gindeinvyaa k'it k'ii'an nihdeegiiyaahchij. Aji's'a' zeh gwakat deegiiyichij gwats'an k'iidaa geeyeechya' k'iizhak dinjii tee Jesus eeghai neegiiyaahchij. ²⁰ Nijin Jesus deegwaht'oo giik'injiighit gwiky'aanjik da' aji dinjii jyaa ahnya, "Shijyaa, natr'agwaanduu oo'an gwahaadlii."

²¹ Jii kwaii datthak geh'an aji Pharisee chan ts'a' Law eech'oahtan naji haa jyaa dinihlagaanya, "Jii juu dinjii nilii Vit'eegwijyaahchy'aa jyahts'a' hi'ee kwaa t'inya? Dinjii ch'ihlak gaa duuyeh gwik'it t'ii'in gaa Vit'eegwijyaahchy'aa ji' gwizhrh diitr'agwaanduu diineenjit oo'an gweheelyaa!"

²² Jesus jyaa deegiindhan goovandaii ts'a' jyaa goovahnya, "Jaghai jyahts'a' geenjit ninjich'ohthat? ²³ Jidii shrit t'igweheeyaa aji gogwantrii kwaa? Dinjii atr'agwaanduu oo'an gwireheelyaa akwat dinjii k'ehdik dhidlit shrineereheelyaa? ²⁴ Juk nakhwats'a' googwahaalkyaa, nats'aa Gwidinji' ihlii ts'a' gwatr'agwaanduu oo'an gwihihlyaa geenjit." Aji's'a' aji dinjii k'ehdik nilii aji t'ahnya, "Ndak nineenjii ts'a' nid'ehk'it oo'an nizheh gwits'eegwihiin'aji!"

²⁵ Zhat laa aji dinjii goovandah ndak ninehjin ts'a' didehk'it oo'an dizheh gwits'eeha'aji. Vit'eegwijyaahchy'aa deehii'e' ts'a'. ²⁶ Lya geega-goolii kwaa gooveenjit t'igwiizhik! Datthak naajat haa Vit'eegwijyaahchy'aa deegihii'ee ts'a' jyaa

diginyaꝯ, “Łyaa geegwaroolii kwaa. Juk drin di-inandah t'igwiizhik!”

Levi, Jesus Vitsyaa Dhidlit

Matthew 9.9-13; Mark 2.13-17

²⁷ Jii aꝯit'ee, Jesus kwaiik'it gihleehoozhii akhai' tax eenjit laraa oonjii nilii Levi oaazhii zhat gwa'an dhidii nah'in ts'a' jyaa diyahnyaꝯ, “Shataꝯi hinkhaii.” ²⁸ Levi ndak niinzhii ts'a' zhat jidii datthak akhoonyaꝯ ts'a' yaahaazhii.

²⁹ Aꝯit'ee Levi aꝯi Jesus eenjit gwintl'oo ch'arehee'aa gwiltsaꝯi, zhat chan tax eenjit laraa oonjii leꝯi naꝯi aꝯits'a' ch'izhii dinjii leꝯi naꝯi chan zhat goovaa neech'aga'aa. ³⁰ Aꝯi Pharisee chan ts'a' Law eech'oaꝯhtan naꝯi Jesus vitsyaa naꝯi ts'a' gitr'igii'ee haa googaahkat, “Jaghaii nakhwan chan ts'a' Jesus haa tax eenjit laraa oonjii naꝯi ts'a' zhit gwa'an dinjii vatr'agwaanduu gwanlii naꝯi haa neech'oh'aa t'akhwa'in?”

³¹ Akhai' Jesus jyaa goovahnyaꝯ, “Juu dinjii gwinzii gwandaii dinjii k'ahaanjii t'aahchy'aa kwaa t'oonchy'aa. Juu ilts'ik naꝯi zhrꝯh. ³² Dinjii nizii naꝯi gootr'agwaanduu gweheelyaa gwits'i' eenjit dzaa gwats'a' hoiizhii kwaa t'oonchy'aa gaa zhit juu vatr'agwaanduu gwanlii naꝯi eenjit t'ishi'in.”

Adach'agaa'aa Kwaa Geenjit Ch'agoahkat

Matthew 9.14-17; Mark 2.18-22

³³ Jesus t'agahnyaꝯ “Zhit John gweedhaa datthak vitsyaa chan ts'a' Pharisee gootsyaa naꝯi haa adach'agaa'aa kwaa ts'a' khadigigiinjii gaa nan nitsyaa naꝯi adach'agaa'aa gwiizhit jak chu' chan giinjii.”

³⁴ Jesus t'agoovahnyāa, “Zhit juu goohaanjik zhat dhidii gwiizhit zhat vijyaa naj̄i gooch'arahah'aa kwaa shrōo niindhan? Łyaa duuyeh! ³⁵ Gaa nijin drin dinjii goohaanjik gihleerihikch̄ij̄i' t'ee duuyeh ch'aga'aa gooveenjit goo'aii.”

³⁶ Jesus jii gwandak zhit haa geegoovāahtan, “Dinjii ch'ihlak gaa duuyeh ik k'eejit lahchy'aa ts'a' ik ch'aa kat k'anaahkaii t'oonchy'aa. Jyaa diizhik ji' zhit ik k'eejit āij̄i iizūu hahtsyaa ts'a' zhit ik ch'aa kat gwinzii vigweheechy'aa kwaa. ³⁷ Āij̄i gwik'it chan dinjii ch'ihlak gaa duuyeh jak chu' niz̄ij̄i āij̄i jak tyah ch'aa zhit yinjaa t'oonchy'aa, jyaa diizhik ji', zhit jak chu' niz̄ij̄i āij̄i jak tyah ch'aa leehahch'aa ts'a' jak chu' an heelyaa gwiizhit jak tyah iizūu hahtsyaa. ³⁸ Āij̄i geh'an jak chu' niz̄ij̄i āij̄i jak tyah k'eejit zhit gwizhr̄ih tr'iheenjaa goo'aii. ³⁹ Āij̄i ts'a' chan ch'ihlak gaa duuyeh jak chu' jat eeni' t'eē jak chu' k'eejit dinjii t'oonchy'aa. ‘Jak chu' jat āij̄i gwandaa niz̄ij̄i!’ jyaa yahnyāa.”

6

Jesus Vitsyaa Naj̄i Neegwaazhii Drin gwizhit Tr'agogwah'in.

Matthew 12.1-8; Mark 2.23-28

¹ Ch'ihlan Neegwaazhii Drin Jesus, vitsyaa naj̄i haa gwanzh̄ih t'oo li' nahshii gwa'an geedaa. Gwiizhit vitsyaa naj̄i dagant'ee t'oo li' nahshii tee giitee gihleegwigwihili āij̄i t'eē giyaajyaa. ² Jesus vitsyaa naj̄i gwanzh̄ih t'oo li' gaajyaa. Pharisee naj̄i googwāah'in ts'a' t'agoogahnyāa, “Jaghaii juk

drin tr'agoh'in? Jyąhts'a' gwik'injiriight kwaa t'oonchy'aa.”

³ Jesus t'agoovahnyaą, “Yeenii David chan ts'a' juu yaa nilii naıı haa goozhit gwilts'ik daı' deegi-izhik aıı Dehtly'aa Choh zhit geenjit deegwinyaą ganoondaii? ⁴ David aıı zheh gwadhah vizhit kharigidiinjii dehk'it goo'aii izhit nihdeinzhii ts'a' lųhchy'aa Shroodiinyaą in'al aııt'ęę yalat chan yaa nilii naıı goovant'ahsit. Jyaa digwe-hee'yaa kwaa goo'aii ts'a' giinkhiih naıı zhrıh ya'aa gaandaii googaa gwik'it t'iizhik.”

⁵ “Shıı Gwidinji' t'ihchy'aa aıı geh'an dinjii naıı Neegwaazhii Drin deegoo'ya' goovoihnyaą gwik'it t'igihee'yaa goo'aii.”

*Jesus, Dinjii Vanli' İłchıı Dhidlit ts'a' Tr'iinjik.
Matthew 12.9-14; Mark 3.1-6*

⁶ Ch'adanh Neegwaazhii Drin gwiizhit Jesus Israel naıı tr'igiinkhii zheh nihdineezhii, ts'a' geech'ọąąhtan akhai' izhit gwizhit dinjii shriits'aıı vanli' ilchıı dhidii. ⁷ Pharisee chan ts'a' Law eech'ọąąhtan naıı (Scribes) haa chan zhat giilk'ii ts'a' giik'aahtii, Neegwaazhii Drin zhit dinjii vanli' shrineeheelyaa ji' geenjit, jyaa diizhik ji' gwiizųų t'ii'in giiaan ज्याa geenjit. ⁸ Gaa aıı Jesus deegiindhan goovandaii ts'a' aıı dinjii vanli' ilchıı dhidlit t'ahnyaą “Aanaii dzaa gwat'an shats'a' hinkhaii.” Aıı dinjii yeeghaii niinzhii t'ęę dinjii naıı oakat, ⁹ “Dehtly'aa Choh zhit gwa'an nik'ee Neegwaazhii Drin gwizhit gwits'eediireen'yaa nik'ee geenjit gwadanakhwat'oo? Jidii shrit t'igwehee'yaa, dinjii ts'ireheen ज्याa akwat ts'arahaatthaa? Dinjii viheekwaa gwits'ı' gadarahahchyaa akwat dinjii

ehdaa tr'igwirehee'aa?" ¹⁰ Jesus dinjii nañi datthak tee gwaḥh'in ts'a' aji dinjii vanli' ichji dhidlit t'ahnyaḥ, "Nanleeth'ak kwaii nihky'aa oonjii." Aji dinjii jyaa diizhik ts'a' vanli' nizii neekhwadlit.

¹¹ Pharisee nañi lyaa gook'ii gwanlii ts'a' Jesus deegahah'yaa geegiginkhii.

Jesus Ditsyaa Nañi Teegwiñjik

Matthew 10.1-4; Mark 3.13-19

¹² Izhit zhat daji Jesus aji khadigiheejyaa eenjit taih kat gwats'a' haazhii, aji ts'a' toḥ datthak K'eegwaadhat ts'a' khagideedi'.

¹³⁻¹⁶ Gineech'ahoo'aji t'eḥ ditsyaa nañi aanai ahnyaḥ, ts'a' ¹² nañi gootee gwats'an tr'iinlii. Jii nañi t'ee Jesus Tr'ihile'e' nañi goovahnyaḥ: Simon vachaa Andrew; James, John, Philip, Bartholomew, Matthew, Thomas; Alphaeus vigii James chan; ch'izhii Simon aji Zealot nilii chan; Judas vigii James chan; Judas Iscariot t'ee Jesus gwint'eehahchyyaa aji chan.

Jesus Geech'ḥaḥtan ts'a' Vit'igwiin'ee Nañi Shrinilii

Matthew 4.23-25

¹⁷ Jesus taih kat k'iidaḥ goovaaneehoozhii ts'a' ditsyaa leji nañi haa gwalaji kat nadhat. Jerusalem, Judea nahkat gwats'an dinjii leji nañi chan zhat dilk'ii, Chuy choh vee gwats'an kwaiik'it Tyre aji ts'a' Sidon gwats'an chan.

¹⁸ Giyyuhaaky'aa ts'a' chan goots'a' tr'iheendal eenjit chan. Zhit juu vizhit ch'ankey'aa iizuy t'inchy'aa nañi chan ts'a' tr'iinjik. ¹⁹ Juu nañi datthak giikat nahaandal getr'agogwah'in, vat'aai lyaa nint'aai ts'aji shrineegaanjii.

*Jesus Shroonchy'aa akwat Tr'igwidii haa
Eech'òqqahtan*

Matthew 5.1-12

- ²⁰ Jesus ditsyaa nàjì nah'in ts'á' t'inyaá,
“Nakhwatee juu neeshraahchy'aa nàjì shoo òhìjì,
àjì K'eegwaadhat Veegwinii'ee vats'an òhìjì!
- ²¹ “Juk juu nakhwatee vizhit gwiłts'ik nàjì shoo
òhìjì,
nakhwant'eech'ahaachaa t'oonchy'aa!
“Juk juu nakhwatee itree nàjì shoo giheelyaa,
hohdlaa t'oonchy'aa!
- ²² “Dinjii nakhwatr'ii'ee,
nakhwadraii ch'aha'ajì kwaa ts'á' gwiizų
nakhwats'á' ginkhii ts'á' ohsų nakhwah-
nyaá gaa shoo òhìjì;
Gwidinji' ihlii, shik'injuhkhith geh'an.
- ²³ Jyąts'á' nats'á' t'igwii'in daj', shoh haa
ch'oodzaa, zheekat gwizhit nakhweenjit
gwinzii gwiintsii goo'aii! Yeenii goolak nàjì
Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nàjì ts'á' jyaa
digeey'ya' geh'an!
- ²⁴ “Nakhwatee juu valaraa gwanlii nàjì
nakhweenjit gwigweheetrii,
shroonchy'aa gwizhit gwizhrìh gòhdaii chy'aa
ndaagwáá'ajì!
- ²⁵ “Nakhwatee juu gwint'oo ch'a'aa nàjì
nakhweenjit gwigweheetrii,
Nakhwazhit gwahahts'ik.
“Juk juu dlok haa azhral nàjì nakhweenjit gwig-
weheetrii,
tr'agohohdii ts'á' chan hohtree t'oonchy'aa!
- ²⁶ “Nakhweenjit gwigweheetrii, nijin dinjii nàjì
datthak gwinzii nakhweeginkhii ji',

yeenii goolak naïï jyahts'a' t'ee
 Vit'eegwijyaḥchy'aa Eenjit Ginkhii adaa'ii
 naïï jyaa dagaiinya'!"

Nakhwatr'ii'ee Eet'ohthan
Matthew 5.38-48; 7.12a

²⁷ Gaa juu nakhwatee shijth'ak naïï, nakhwats'a' giikhii shoodoḥk'ii. Juu nakhwats'a' gwil'aiï naïï eet'ohthan, ts'a' juu nakhwatr'ii'ee naïï ts'a' ohsii. ²⁸ Juu nakhwadiveegwiizüü ji' niindhan naïï nihk'it gooveenjit gwinzii ninjich'oḥthat aiïts'a' juu ts'anakhwaahthat naïï eenjit khagadoḥjii. ²⁹ Ch'ihlee ninin nak'ah naat'an ji', ch'angwahts'aiï chan neenat'an. Ch'ihlee nach'ada'ik oonjik ji', zhak khii ni'ik chan vant'aḥtsuu. ³⁰ Ch'ihlee nats'an k'aiich'ii yiindhan ji', vint'eeyiin'aiï; ch'ihlee nats'an k'aiich'ii oonjik ji', shint'ineeroo'aa doiinya' shrö! ³¹ Ch'ihlee nats'ahts'a' nats'a' dinjii ooli' oiinya' gwik'it vats'a' dinjii inlii.

³² "Zhit juu dinjii neet'iindhan naïï zhrîh eet'iindhan ji', jaghaii geenjit narahah'aa? Juu tr'agwaanduu tr'agwah'in naïï gaa jyaa diginchy'aa. ³³ Aiïts'a' juu nats'a' nizii naïï zhrîh ts'a' inzii ji', jaghaii geenjit narahah'aa? Juu tr'agwaanduu tr'agwah'in naïï gaa jyaa diginchy'aa. ³⁴ Aiïts'a' juu shineegwahahtsyaa oiinya' naïï zhrîh eech'idiint'oo ji', jaghaii geenjit narahah'aa? Juu tr'agwaanduu tr'agwah'in naïï gaa ch'izhii tr'agwaanduu tr'agwah'in naïï eech'adagant'oo dai', daanchy'aa gooveedagaant'oo aanchy'aa shint'ineeroo'aa giindhan. ³⁵ Nakwaa! Juu nats'a' gwil'aiï naïï

eet'ohthan ts'ą' goots'ą' ohsjii. Gooveech'idiintl'oo ts'ą' noihjii yuunya' shrq'! Zheekat gwizhit gaayiigootsąjii neenjit gwehee'aa, ts'ą' dakhii Vit'eegwijyaḥchy'aa choh Vidinji' hohlyaa. Ajjit'ee zhit juu iizųų ajjits'ą' juu mahsı' niindhan kwaa najjii ts'ą' nizjii t'arahnyaą. ³⁶ Dinjii neeshraahchy'aa ohnyaą, zheekat Nakhwati' neeshraahchy'aa niindhan di'jii gwik'it.”

*Dinjii Nats'ąq Deerooheenjyaa Goo'aii
Matthew 7.1-5*

³⁷ “Dinjii nakhweenjit oozųų shrq', ajjii ji' t'ee Vit'eegwijyaḥchy'aa chan jyaa nakhoohenjyaa kwaa; dinjii gwiizųų gwats'ą' gwantl'eedqḥchyaa shrq', ajjii ji' Vit'eegwijyaḥchy'aa chan gwik'it jyaa danakhwahah'yaa kwaa; dinjii nakhwats'ą' iizųų gaa nihk'it veenjit oo'an gahohkii, ajjii gwik'it Vit'eegwijyaḥchy'aa chan nakhwatr'agwaanduu nakhweenjit oo'an gweheelyaa. ³⁸ Vit'eegwijyaḥchy'aa nakhwantl'eegwili gwik'it nakhwant'ee gwantl'eegohkii. Łyaa gwintsii nantl'eech'ahahchaa ts'ą' gaa nandaa t'agwahaanchy'aa dinjii intl'eehaandal googwahtsii chan Vit'eegwijyaḥchy'aa nintl'eehaandal.”

³⁹ Ajjits'ą' Jesus jii gwandak zhit geegoovaąhtan, “Dinjii vandee kwaa duuyeh ch'izhii dinjii vandee kwaa nee'aa t'oonchy'aa. Jyaa diizhik ji' nihłaa ts'ą' nanzhit gweedii t'eegahaadhah t'oonchy'aa. ⁴⁰ Juu geerqaahtan ajjii duuyeh ajjii juu geeyuąąhtan andaa gaandaii t'oonchy'aa, gaa juu geerqaahtan, ajjii gqaahtan ndaanaahjik ji' ajjii geech'qaahtan k'it t'ihheechy'aa.

41 “Jaghahi nachaa vandee zhit gal nah'in, gwiizhit nandee aji zhit traan eenjit k'eegwiichy'aa t'ini'in kwaa? 42 Nats'aq nachaa jyaa vahaiinjyaa, 'Shachaa, nandee zhit galgihleehoihchyya,' diinyaq gwiizhit nandee zhit traan aji nah'in kwaa. Dinjii nizii adaa'ii naji! Nan tr'ookit nandee zhit traan gihleehinchii aji t'ee gwinzii naa gweech'in t'ee nachaa vandee zhit galkhaneinchii.”

Gwanzhih Vakant Jak nahshii

Matthew 7.16-20; 12.33-35

43 “Jak t'an nizii duuyeh jak iizuu vakant nahshii t'oonchy'aa, aji gwik'it jak t'an iizuu duuyeh vakant jak nizii nahshii. 44 Jidii gwanzhih vakant gwaahshii tthak nats'ahts'a' jidii jak vakant nahshii vaagwiindaii. Duuyeh khoh dachan kat Figs tr'aqhtsii, aji gwik'it duuyeh khoh dachan kat jak choh (grapes) tr'aqhtsii t'oonchy'aa. 45 Dinjii nizii aji vidrii zhit gwats'an gwinzii tr'igwijyaa. Dinjii iizuu aji chan vidrii zhit gwats'an gwiizuu tr'igwijyaa. Dinjii vidrii zhit doonchy'aa k'iighai' ginkhii t'igwinyaa.”

Dinjii Neekwaii Zheh Gwahtsii Giinlii

Matthew 7.24-27

46 “Jaghahi zhyaa, 'Shik'eegwaadhat, Shik'eegwaadhat,' shohnyaa gwiizhit deenakhwaihnyaa gwik'it t'akhwa'in kwaa? 47 Juu shats'a' haazhii, ts'a' shiginjik ook'ii ts'a' shik'eegwahthat, aji t'ee jidii dinjii nilii nakhwaagwahaldak. 48 Dinjii zheh gwiltsaji k'it t'inchy'aa. Nanzhit niighit khagwiindhat izhit kii kat zheh nigwiin'aji. Chuun ndak t'iizhik ts'a' chuun viniitthak gaa needagwaanaii kwaa. Gwinzii gwakat deegwaa'aii geh'an. 49 Gaa juu shiginjik

oolk'ij ts'a' gwik'it t'ii'in kwaa, aijt'ee dinjii zhyaa nankat k'ii'an zheh gwiltsajj k'it veegoo'aii. Nijin chuy gwakat t'iizhik dajj' khan needagwaanaii. Lyaa gwint'aii needagwaanaii!"

7

Jesus, Roman Niveet'ah'in Kheihkwaii Vitsyaa Ineegwahdaii

Matthew 8.5-13

¹ Nijin Jesus deeheenjyaa goo'aii datthak gwik'it t'iinya' aijt'ee kwaiik'it Capernaum kwaiik'it gwats'a' haazhii. ²⁻³ Izhit kwaiik'it gwizhit Roman niveet'ah'in kheihkwaii, nijin Jesus eegwiitth'ak dajj', Israel kih dilk'ii najj yits'a' hil'e', ts'a' Roman niveet'ah'in kheihkwaii vitsyaa lyaa gwint'aii ilts'ik ts'a' vats'a' hinkhaii ts'a' veenjit gwinzii neegwahtsii guhaanjyaa eenjit. ⁴⁻⁵ Jesus ts'a' gahaajil ts'a' guits'a' tr'igwidii haa giyuahkat, "Ajj lyaa Israel Gwich'in najj datthak eet'iindhan ts'a' tr'igiinkhii zheh gaa diineenjit gwiltsajj t'iinchy'aa. Izhit kwaii geh'an vats'a' tr'ihindal geenjit nat'aahchy'aa t'iinchy'aa."

⁶ Aijts'a' Jesus goovaahaazhii. Roman niveet'ah'in vizheh gwats'a' nahgwan geedaa gwizhik Roman niveet'ah'in vijyaa najj yits'a' chiinjil ts'a' t'iyahnyaa. "Shalak, gwahkwaa zhyaa nihdeiinkhaii. ⁷⁻⁸ Tr'ihkhit nahol'ee ts'ajj shizheh nihdeehinhee gaa gitr'ih'ee aijts'a' shij chan nats'a' hihshyaa eenjit dinjii nizj ihkii kwaa. Dinjii shats'a' k'eegwadhat gwanlii ts'a' shij chan dinjii vats'a' k'eegwaldhat najj gwanlii t'oonchy'aa. Jii niveet'ah'in dinjii ch'ihlak jyaa vakhaijyaa, 'T'ohkii neehindii!' ts'a' t'ohkii

neeheedyaa. Ch'izhii niveet'ah'in dinjii chan jyaa vakhaihjyaa, 'Aanaai!', ajiits'a' shats'a' heekhaa. Zhit juu khit shitsyaa sheetr'agwah'in chan jyaa vakhaihjyaa, jyaa deeni'in ajiits'a' jyaa deeni'in vaihnyaꞗ gwik'it t'ihēe'yaa.' ”

⁹ Jesus ɣyaa geegoolii kwaa nijin gwiitth'ak daꞗ'. Juu vataꞗ adaa naꞗ ts'a' neediil'ee ts'a' t'agoovahnyaꞗ, “Łi' haa ch'ihłok gaa jyaa deeg-waht'oo shik'injiriighit gaashandaii kwaa, Israel gwich'in naꞗ gaa reh.”

¹⁰ Roman niveet'ah'in vijyaa naꞗ oo'an neega-hoojil daꞗ' aꞗ Roman niveet'ah'in vitsyaa veenjit gwinzii neegahoodlit.

Jesus, Tr'injaa Vigii Tsyaa Ineegwahdaii

¹¹ Ajiit'ēꞗ niighit kwaa Jesus oodak kwaiik'it Nain gwats'a' haazhii, dinjii leꞗ naꞗ chan ts'a' Vitsyaa naꞗ haa chan giyaahaajil. ¹² It'ee ɣꞗ kwaiik'it nihdeegihijyaa gwiizhit tsyaa niindhat aꞗ giheetsii eenjit chagahahchii. Aꞗ tr'injaa vakai' chan gwehkꞗ niindhat ts'a' chan jii tsyaa niindhat chan it'ee zhrꞗ vigii nilii. ¹³ Nijin K'eegwaadhat Jesus yaꞗh'in daꞗ' ɣyaa gwant'oo neeshraahchy'aa yuunyaꞗ ts'a' t'iiyahnyaꞗ, “Intree kwaa!” ¹⁴ Ajiits'a' yits'a' haazhii ts'a' yidachantyaꞗ kat naanjik, aꞗ juu yidachantyaꞗ gee'aa naꞗ khaihłan nigilzhii nagaanaii. Jesus t'iiyahnyaꞗ, “Shalak, ndak dhindii!” ¹⁵ Aꞗ tsyaa niindhat khakee'aꞗ ts'a' khaginkhee. Jesus yahan int'ineeyahchii.

¹⁶ Juu naꞗ datthak gihilghaa ajiits'a' K'eegwaadhat hil'ee agahnyaꞗ. “Jii dinjii ɣ'haa hil'ee ts'a' Vit'eegwijyaꞗhchy'aa Eenjit Ginkhii nilii

t'inchy'aa! Diik'eegwaadhat dinjii naꞑii neehahshii eenjit diits'a' haazhii.”

¹⁷ Jii Jesus deezhik Judea nahkat nihky'aa nankat datthak vagwandak goodlit.

John Chuꞑ gwats'an Aꞑtsii Nilií aꞑí Vats'an Tr'ihil'e Naꞑii.

Matthew 11.2-19

¹⁸ John vitsyaa naꞑii Jesus dee'in datthak eenjit giyaagwaandak aꞑiitl'eꞑ gootee neekwaii naꞑii aanaii ahnyaꞑ. ¹⁹ Aꞑii naꞑii Diik'eegwaadhat Jesus ts'a' goovihil'e' jii giyuuhaahkat eenjit, “Nan lee John k'eehindik nahnyaꞑ chy'aa lee t'inchy'aa? Akwat ch'izhii dinjii lee t'arahnyaꞑ?”

²⁰ Nijin Jesus ts'a' tr'igin'oo daꞑ' jii giyuꞑahkat, “John chuꞑ gwats'an aꞑtsii nilii nats'a' diihil'e', narooahaahkat eenjit ‘Nan lee k'eehindik nahnyaꞑ chy'aa lee t'inchy'aa? Akwat ch'izhii dinjii geerooheelyaa lee t'agwarahnyaꞑ?’ ”

²¹ Izhit zhat gwiizhit Jesus, dinjii ts'ik daazhyaa haa iłts'ik naꞑii, aꞑiits'a' juu vizhit ch'ankey'aa iizuꞑ naꞑii datthak shrinilií. Zhit juu vandee kwaa naꞑii chan haa gweech'in neegwaꞑtsii. ²² Jesus, John vitsyaa naꞑii t'ahnyaꞑ “Oo'an neegahoo'oo ts'a' jii jidii goꞑh'ya' ts'a' jidii dohtth'ak geegoꞑndak. Juu vandee kwaa naꞑii chan gwah'in niłtsaꞑii. Juu neehidik kwaa naꞑii chan juk neehiidal. Juu vatthaj' ahjat (leprosy) haa iłts'ik naꞑii chan gookat ch'akwaa. Juu vidzii gwakwaa naꞑii chan juk ch'iitth'ak. Juu niindhat naꞑii chan neegogwandaii. Aꞑiits'a' Gwandak Nizii chan neeshraahchy'aa naꞑii ts'a' geerꞑahtan ²³ Juu lya shik'injiighit duuyeh shihleehidii naꞑii haa shrigweheechy'aa!”

24 John vitsyaa najj neegahoo'oo ajit'ee Jesus dinjii lejij najj ts'a' nadhat ts'a' John eegoovaagwaandak, "Nijin oo'ok nangwinjir John vats'a' noojil daj', jidii hqoh'yaa gwich'in nohthan? T'oo ts'ik tsal ahtr'aii yichik hqoh'yaa nohthan? 25 Jidii hqoh'yaa eenjit t'akhwa'in? Dinjii gwach'aa zu' naazhii haah'yaa eenjit lee? Lyaa juu jyahts'a' nagwaazhii najj t'ee zhee gwachoo gwihil'ee gwizhit gwizhrih gooraah'in t'oonchy'aa. 26 Shaagwandak, jidii haah'yaa eenjit t'ini'in? Dinjii Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii haah'yaa eenjit lee? Aaha', nakhwaagwahaldak, ajj k'it t'inchy'aa dinjii andaa veegoo'aii nqh'ya' t'oonchy'aa. 27 Ajj John t'ee Dqhtly'aa Choh zhit jyahts'a' veerigiinkhe', 'Sheenjit tr'ihil'e' nilii, Vit'eegwijyahchy'aa nyaq, nakhwadeets'ii nahachyaa, nakhweenjit shrigweheelyaa eenjit.' 28 Nakhwaagwahaldak," Jesus nyaq, "Dinjii gwandaii ch'ihlak gaa yandaa ts'a' veegoo'aii kwaa, gaa juu K'eegwaadhat Veegwinii'ee gwizhit jyaa dagwaht'oo veegoo'aii kwaa najj giyandaa ts'a' gooveegoo'aii."

29 Zhit dinjii datthak ajits'a' dinjii tax eenjit laraa oonjii nilii najj giyiitth'ak, geedan it'ee Vit'eegwijyahchy'aa k'eegwigwilthat geh'an John goots'an chuq iltsajj. 30 Gaa zhit Pharisee najj chan ts'a' Law eech'qahtan najj Vit'eegwijyahchy'aa doo'ya' goovoonyaq ajj gwits'i' t'iginchy'aa ts'a' John goots'an chuq ahtsii gitr'igii'ee.

31 "Juk gweendaa gwidinjii najj nats'aq gook'it teech'igihikhkyaa? Jidii k'it t'inchy'aa dinjii ginlii? 32 Zhit gwa'an gwadal tr'ookwat dehk'it

goo'ain gwa'an tr'iinin dilk'ii k'it t'iginchy'aa. Oo'an nihts'ą' gazhral ts'ą' jyaa nihłagaanyaą, 'Nihłeegwarahchij gwich'ilik nakhweenjit ach'araahhii gaa ch'oodzaa kwaa. Dinjii anarahjii gwich'ilik nakhweenjit ach'araahhii gaa ohtree kwaa.' ³³ Nijin John chų gwats'an ąhtsii nilii ąjii k'idik dą' adach'agaa'aa kwaa ts'ą' jak chų' chan dinjii kwaa gwiizhit jyaa davohnyaą, 'Zhit vizhit ch'ankey'aa iizų dhidii!' ³⁴ Gwidinji' k'idik ts'ą' ch'in'al ts'ą' ch'eeni' ąjiił'ęę jyaa vaiinya', 'Jii dinjii nųh'in! Gwintł'oo chan ch'a'aa ts'ą' chan gwintł'oo chan ch'iinjii. Dinjii tax eenjit laraa oonjii nąjii chan ts'ą' tr'aanduu nąjii jyaa nilii.' ³⁵ Gaa juu gwizhit gwandaii ts'ą' gwik'it t'igii'in nąjii t'ee Vit'eegwijyahchy'aa vigwizhi' h'idilii gahtsik."

Jesus, ąjii Pharisee Dinjii Simon Oaazhii Vizheh Noozhii.

³⁶ Pharisee dinjii ch'ihłak ąjii Jesus yaaneech'ihee'aa eenjit aanaii ahnyaą. Jesus ąjii yizheh gwats'ą' haazhii ts'ą' ch'ihee'aa eenjit gat'ąąchij. ³⁷ Tr'injaa ch'ihłak vatr'agwaanduu gwanlii ąjii Jesus t'ee Pharisee vizheh neech'a'aa gwinyaą gwiitth'ak ąjiił's'ą' zhat gwats'ą' haazhii, Alabaster tyah zhit gwanzhij chų' gwinzii vagwaatsan chan neeha'ak. ³⁸ Jesus gat'ąąchij gwiizhit yakwai' ant'ii niinzhii ts'ą' itree. Vitree chų' Jesus vakwai' kat daa'il ąjiił's'ą' dikiighai' haa yach'ahjii ts'ą' yakwai' naats'ų' ąjiił'ęę ąjii gwanzhij chų' yakat t'inlik. ³⁹ Nijin ąjii Pharisee gwaąh'in dą', adats'ą' niinjich'adhat, "Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii, gaa jii tr'injaa iizųų nilii yaandaii kwaa."

⁴⁰ Jesus khaginkhee ts'a' t'iiyahnyaq, "Simon, jii naagwahaaldak."

"Aaha', shigeech'qaahtan shaagwandak."

⁴¹ "Jii gwandak eenaagwahaldak, Dinjii neekwaii najj laraa geedant'oo nilii ajj laraa gooveedaant'oo. Ch'ihlak \$500 denarius eedaant'oo. Aajts'a' ch'ihlak chan \$50 denarius. ⁴² Nihlaa ts'a' laraa gi'ij kwaa geh'an khyu' giineegookwat, aajts'a' ajj laraa gooveedaant'oo shineegohkwat gwat'oochya'aa kwaa goovahnyaq. Juu shrit ch'andaa ajj dinjii laraa gooveedaant'oo eet'igehenghyaa li?"

⁴³ Akhai' Simon t'inyaq, "Duulee ajj juu ch'andaa gwats'a' gaandaii reh."

"Lyaa t'iinyaq!" Jesus yahnyaq. ⁴⁴ Aajt'ee ajj tr'injaa ts'a' neediil'ee ts'a' Simon t'ahnyaq. "Jii tr'injaa nah'in? Nizheh nihdeinzhi daj' shakwai' eenjit chu' shint'eiinkaii kwaa gaa jii tr'injaa ajj ditree chu' haa shakwai' k'eech'ahtryaa ts'a' dikiighai' haa yach'ahjik. ⁴⁵ Lyaa ch'eeshroonchy'aa haa nihdeeshahchij kwaa gaa jii tr'injaa ajj nihdeinzhi daj' gwats'an shakwai' naats'u'. ⁴⁶ Shiki' eenjit olive ghwai' shint'in'ajj kwaa gaa jii tr'injaa ajj gwanzhij chu' gwinzii vagwaatsan shakwai' kat t'inlik. ⁴⁷ Naagwahaaldak, vatr'agwaanduu oo'an gweheedaa, ajj geh'an lyaa gwant'oo sheet'iindhan. Juu vatr'agwaanduu gwanlii veenjit oo'an gwirihilii daj' gwandaa ch'et'igwiniindhan di'ij."

⁴⁸ Aajt'ee Jesus tr'injaa t'ahnyaq, "Natr'agwaanduu neenjit oo'an gahoilii."

49 Ajī juu dinjii zhat ch'a'aa najī adats'a' ni-injich'agadhat, “Dinjii atr'agwaanduu gaa oo'an gwihilii! Jii juu dinjii t'inchy'aa?”

50 Gaa Jesus ajī tr'injaa t'ahnyāa, “Nig-wik'iinjigwiighit eh'an neehīinzhīi, tsinehdan naa ooli'.”

8

Tr'injaa Lat Naj̄ī Jesus ts'a' Vitsyaa ts'a' haa Ts'igiinyaq'.

¹ Ajīt'ēe gehjuu gwanaa Jesus kwaiik'it gwinlejī gwhitee neehidik ts'a' Vit'eegwijyāhchy'aa Veegwinii'ee eenjit Gwandak Nizīi eegoovaagwandak. Vitsyaa 12 najī chan giyaahaajil, ² ajīts'a' chan zhit juu tr'injaa shranaazhik ts'a' zhit juu ch'anky'aa iizūu goots'an tr'idiindhat najī chan Jesus haa gahaajil: Mary Magdalene (gwehkjī dāi' Jesus ch'anky'aa iizūu 7 yats'an tr'iinlii) ³ Joanna (Chuzaa va'at juu Herod vizheh gook'āahtii) Susanna, chan ts'a' tr'injaa lejī najī dagalaraa haa, jidii datthak eenjit Jesus chan ts'a' Vitsyaa najī haa ts'igiinyaq' najī chan goovaa gahaajil.

Jii Jesus Vagwandak T'ee Dinjii Gwahaq̄hshjī Eenjit Gwanzh̄ih Gwit'ilīi.

Matthew 13.1-9; Mark 4.1-9

⁴ Dinjii lejī najī nihky'aa kwaiik'it gwinlejī gwats'an Jesus eenineegiidal ajīts'a' nijin lejī najī khaihlan niinjil dāi' Jesus gwandak ahtsii zhit gee-goovāahtan.

⁵ “Ch'ihlan dinjii gwa'an cheiinzhīi ts'a' gwi-hiikshii. Ajīts'a' gwanzh̄ih gwit'ilīi gwiizhit valat kwaii an-nihk̄ik nan kat tājī nijyaa, ajī kwaii kat

neegihidal ts'a' chan chiitsal nañi giyyiin'al. ⁶ Valat kwaii chan luh vitee kii gwanlii teinjil ts'a' nijin khan naahshii dañ' chuü kwaa geh'an agañi. ⁷ Valat kwaii chan koh teinjil ts'a' gwitee niłshii gaa koh aji yiikhwaji. ⁸ Valat chan nan nizii kat niinjil ts'a' gwinzii vakat gwiłshii, ch'ihlak gaa vakat gwanzhih 100 vakat niłshii."

Jesus t'agoovahnyaq, "Jii deihnyaq gwinzii ch'oodqohk'ii!"

*Jaghaii Jesus Gwandak Ahtsii Zhit Geech'qaahtan.
Matthew 13.10-17; Mark 4.10-12*

⁹ Vitsyaa nañi jii gwandak iltsaji zhit geech'qaahtan aji deegwinyaq t'igwinyaq gaagoondaii giindhan. ¹⁰ Aji ts'a' Jesus jyaa goovahnyaq, "Gwik'irahaandal eenjit gogwantrii gaa nihk'it K'eegwaadhat Veegwinii'ee eenjit gaagweheendaii nakhwiltsaji gaa ch'izhii nañi gwandak zhit gwizhrh gwats'an gogogwahaa'ee. Gwinzii googwaaq'in ji' gaa gwinzii goovaa gweheechy'aa kwaa eenjit aji ts'a' chan gwinzii ch'agook'ii ji' gaa deegwinyaq t'igwinyaq gaageheendaii kwaa eenjit."

*Dinjii Gwihiłshii Eenjit Gwanzhih Gwit'ilii aji
Deegwinyaq T'igwinyaq Eenjit Jesus Geeginkhii.*

Matthew 13.18-23; Mark 4.13-20

¹¹ Jii gwandak t'ee ज्याanyaq t'inyaq, "Aji gwanzhih tsal gwit'ilii kwaii t'ee Vit'eegwijyahchy'aa viginjik t'inchy'aa. ¹² Zhit gwanzhih an-nihlik taji gwiinjik naadhak t'ee zhit juu ch'ook'ii gaa Ch'ankey'aa Tr'aanduu jidii Vit'eegwijyahchy'aa Viginjik gaak'ii aji goodrii ts'an noonjik. Gwik'iinjigeheeghit kwaa ts'a'

neegeheezhii kwaa geenjit, ajii najii t'arahnyaḡ. ¹³ Zhit gwanzh̄ih l̄uh vitee kii teiin̄jil ajii chan juu ch'ook'iji ts'ḡ' shoh haa Vit'eegwijiḡhchy'aa Viginjik goontḡ'. Gaa Viginjik goozhit nahshii kwaa, ts'ḡ' ch'ih̄lee gwizhr̄ih gwik'iinjigiighit ajiit'ḡḡ nijin goovaagogwantrii nagwaanajii dai' gook'in̄jigwiighit akhooheen̄jyaa najii t'arahnyaḡ. ¹⁴ Zhit gwanzh̄ih khoh teiin̄jil chan juu gwinzii ch'ook'iji gaa geetee hee goovaagogwantrii ts'ḡ' chan l̄yaa gwinzii googwandaii, ajiits'ḡ' chan l̄yaa gwiizuḡ gwizhit shroonchy'aa googwahtsii. Jii datthak goovaa nihteegwadal ts'ḡ' K'eegwaadhat eenjit gwitr'it googwah'in kwaa t'agwarahnyaḡ. ¹⁵ “Zhit gwanzh̄ih nan nizii kat naadhak kwaii chan zhit juu gwinzii ch'ook'iji ts'ḡ', li'didlii haa digidrii zhit deegwinyaḡ t'igwinyaḡ gaagiindaii ts'ḡ' chan gwik'eegogwahahtthat ts'ḡ' chan K'eegwaadhat eenjit gwitr'it gwinzii t'igihee'yaa ajii kwaii t'agwarahnyaḡ.

Khwaiidaak'a, Videekat Diin'ajii haa

Mark 4.21-25

¹⁶ “Ch'ih̄lee gaa duuyeh khwaiidaak'a' dahk'ii ajiit'ḡḡ k'ik yideekat dichii akwat chan duuyeh dehk'it gwit'eh yakaii gaa vakaii'aa kat deeye-heekaa. Jyḡts'ḡ' gwik'iighai' juu nihdḡkhkhat najii ch'aadrii googwahḡḡh'yaa.

¹⁷ “Gwit'eegwiril'ajii eenjit gogwantrii akwat gwit'eegwiril'ajii ts'ḡ' ch'ih̄lak gaa gaaheendaii kwaa ts'ḡ' gwizhr̄ih nagwahaadhal chan gogwantrii.

¹⁸ “Gwinzii ch'oodḡḡhk'iji ts'ḡ' nakhwadrii zhit gooh'ajii, juu gwinzii ch'ook'iji ts'ḡ' didrii zhit gwin'ajii t'ee gwats'an gwandaa t'eegwahaadhaa,

juu gwinzii ch'ook'iji kwaa ts'a' gwintsal gwizhr̄h gaandaii t'ee datthak vits'i' neerooheendal."

Ch'ihlan Jesus Valak Najj Yats'a' Haajil.

Matthew 12.46-50; Mark 3.31-35

¹⁹ Jesus zheh gwizhit dinjii lej̄j̄ najj̄ haa dhidii gwiizhit vahan chan ts'a' vachaa najj̄ haa giyya-haah'yaa eenjit giits'a' haa'oo. Nihdeegaha'oo gaa tr'ihkhit goots'ooghahi dinjii gwanlii, ²⁰ Ajj̄ts'a' dinjii ch'ihlak aj̄j̄ Jesus jyaa dahnyā̄, "Nahan, nachaa haa chiitaj̄j̄ nagadhat, lyaa naroo'h'ya' nagoonyā̄."

²¹ Datthak ts'a' Jesus jyaa goovahnyā̄, "Juu Vit'eegwijyahchy'aa viginjik ook'iji ts'a' gwik'it dinjii nilii aj̄j̄t'ee shahan, shachaa najj̄ haa k'it t'igiinchy'aa t'oonchy'aa."

Jesus Ahtr'aii Neet'aanajj̄.

Matthew 8.23-27; Mark 4.35-41

²² Ch'ihlan gwanaa Jesus, ditsyaa najj̄ haa tr'ihchoh zhiinzhi ts'a' t'agoovahnyā̄, "Oonjik van nduhts'aj̄j̄ gwats'a' tr'ahoojyaa." ²³ Ajj̄ts'a' k'iinji' geekwaa gwiizhit Jesus naachj̄j̄. Khan hee gwiint'aii van kat teintr'aj̄j̄ ts'a' tr'ihchoh zhit chū̄ deedakhii. Tr'ihchoo goovaachilit.

²⁴ Jesus vitsyaa najj̄ Jesus khakigiyyiin'aj̄j̄ ts'a' t'igiiyahnyā̄ "Jesus, Jesus! Tr'ahahchyaa ji' gaa neenjit k'eegwiichy'aa t'igweheechy'aa kwaa?"

Jesus khakee'aj̄j̄ ts'a' ahtr'aii nint'aii ts'a' tit choh kwaii haa ts'a' khaginkhee ts'a' datthak tsinehdan nagwaanaj̄j̄. ²⁵ Aj̄j̄t'ēē ditsyaa najj̄ t'ahnyā̄, "Shit'injuhchy'a' jaghaii?"

Jesus goovandaa gwihil'ee t'iizhik ts'a' lyaa gi-hilghaa. "Jii juu t'iinchy'aa," nihlagaanyā̄?

“Ahtr'aii ts'ą' tit kwaii haa ts'ą' khaginkhee ts'ą' giik'eegwahthat!”

*Jesus, Dinjii Vizhit Ch'ankey'aa Iizųų ts'ą' Tr'iinjik
Matthew 8.28-34; Mark 5.1-20*

²⁶ Galilee van ndųhts'ąjį gwats'an Jesus dit-syaa nąjį haa yaagha' Gerasa nahkat gwats'ą' neeginkwaii. ²⁷ Jesus teedhizhii gwiizhit kwaiik'it gwats'an dinjii vizhit ch'ankey'aa iizųų yeeni-inzhii. Łyaa niighyuk gwach'aa ehdan dhidii ts'ą' dizheh chan duuyeh dhidii, gaa kii zhit tth'ank'it goodlii izhit gwizhrįh idiildii. ²⁸ Nijin Jesus niil'in dąj' gwint'aii khaiintrii ts'ą' yak-wai' ehzhee oo'an teehiilnii ts'ą' azhral ts'ą' jyaa nyąą, “Jesus, Vit'eegwijyąhchy'aa Choh Vid-inji! Jaghii shaanagwiin'ąjį t'ini'in? Khaiinjich'ashųhthat shrų!” ²⁹ Yizhit ch'ankey'aa iizųų gihłeehahchjį geh'an jyaa nyąą. Gwehkjį gwinglejį yaa oo'an neet'eehaadhak ts'ą' yaa khaiinjich'ohoodhat, ch'iitsii tly'ah haa vanli', vak-wai' haa dach'akhwachaa gaa łeeyaahnai ts'ą' ąjį vizhit ch'ankey'aa iizųų oo'at nangwinjir k'ii'an yahah'ak.

³⁰ Jesus yuahkat, “Nats'ąą noozhri'?”

“Diinoozhri' Legion oaazhii,” nyąą-gwehkjį ch'ankey'aa iizųų lejį nąjį chan vizhit diindhat geh'an. ³¹ ąjį ch'ankey'aa iizųų nąjį oozhak gwit'eh goo'aii kwaa gwats'ą' Jesus goovahahchyaa kwaa eenjit giits'ą' gwinzii ginkhii.

³² Geeghaih gwa'an taihkhyuu pig lejį ch'a'aa. ąjįts'ą' pig kwaii zhit digiheedhaa gwats'ą' t'agoohahkhyaa eenjit Jesus goahkat, ąjįts'ą' gwats'ą' t'agoovahthan. ³³ ąjį dinjii ts'an

tr'ineegiijil ts'á' pig kwaii zhit deegiindhat. Aji pig t'aanchy'aa dathak taihdik vanzhit oondaa gahaajil ts'á' teenagahoonii.

³⁴ Aji juu pig k'aah'tii naji tthak googwaa'h'ya', ts'á' gih'keegaljihiljil ts'á' zhat gwa'an gogwaa'hshii dehk'it goodlii gwich'iji naji chan ts'á' kwaiik'it haa gwa'an geegoogwaandak. ³⁵ Dinjii naji zhat googwaa'h'ya' eenjit zhat gwats'á' gahaajil, aji's'á' nijin Jesus ts'á' tr'igijnjil dai', aji dinjii vizhit ch'an'ky'aa iizu'u tr'iinjil aji Jesus vakwai' ehzhee dhidii agogwaa'h'aji, gwach'aa chan naazhii ts'á' gwinzii chan niinjich'adhat lee, aji's'á' dathak giyaan'at. ³⁶ Aji's'á' dinjii gwah'ya' naji nats'ahts'á' yats'á' tr'iinjik geegoovaagogwaandak. ³⁷ Aji's'á' izhit nahkat gwich'in naji dathak Jesus gih'keehindii agahnyaa, goozhit ch'andaii in'aji geh'an. Aji's'á' t'ee Jesus tr'ihchoo zhineezhii ts'á' neehoozhii. ³⁸ Aji dinjii vizhit ch'an'ky'aa iizu'u tr'ineiinlii chy'aa Jesus oahkat, "Naaneehooshizhi'."

Gaa Jesus nakwaa nyaa, ts'á' jyaa yahnyaa, ³⁹ "Nizheh gwits'eehindii ts'á' Vit'eegwija'h'chy'aa neenjit deezhik geegwandak."

Aji dinjii aji kwaiik'it dathak gwits'eehoozhii ts'á' Jesus yeenjit deezhik geegwaandak.

Jairus Vigii Nich'it Tsal aji's'á' Tr'injaa haa Jesus Shrineegooviinlik Googwandak.

Matthew 9.18-26; Mark 5.21-43

⁴⁰ Nijin Jesus van nduhts'aji gwats'an k'iinaa neehoozhii dai' dinjii lei' niyul'in naji giyeen-jit shoo dhidlit. ⁴¹ Dinjii lat naji Jesus ts'á'

giginkhii gwizhik dinjii Jairus oozhii k'idik. Israel najii tee gwa'an tr'igiinkhii zheh gwizhit gwats'a' k'eegwaadhat nilii. Jesus vakwai' eeghii zhak gwiint'aii nikiigwiintthaii ts'a', "Shizheh gwats'a' shaahinkhii!" yahnyaq. ⁴² "Shigii nich'it tsal veenjit gwinzii neegwahtsii, aji zhr̄h shigii t'iinchy'aa," yahnyaq. Aji ts'a' Jesus yaahaazhii.

Jesus gwa'an ahaa veelin datthak dinjii gwanlii. ⁴³ Gootee tr'injaa ch'ihlak lyaa niighyuk aji dah vats'an an ilii haa khaiinjich'iighit. Dah gwiint'oo vats'an an ilii haa, lyaa dalaraa di'ji datthak chan ilts'ik shrinilii ts'a' an yiltsaji gaa giyeenjit gwinzii neegwahtsii kwaa. ⁴⁴ Jesus ant'ii niinzhii ts'a' yi'ik kat yeentak naanjik ts'a' veenjit gwinzii nagwaanaji. ⁴⁵ Jesus ch'oahkat, "Juu shakat naanjik?"

Datthak ts'a' shji shizhit kwaa ginyaq. Peter aji t'iyahnyaq, "Dinjii neelin gwanlii, ts'a' juu t'iizhik gaagwiindaii kwaa t'iinyaq?"

⁴⁶ Gaa Jesus aji t'iyahnyaq, "Sharaqhjik dai' shat'aii lat shats'an t'iizhik gwiky'aljik t'ihnyaq!"

⁴⁷ Nijin zhit tr'injaa vik'igwaanjik gwiky'aanjik dai' naajat googaa Jesus ts'a' haazhii, ts'a' yehzee nikiigwiintthaii. Juu najii tthak andah t'iyahnyaq, "Shji nakat naaljik ts'a' sheenjit gwinzii neegwaanaji." ⁴⁸ Jesus aji t'iyahnyaq, "Shik'injiinghit geh'an neenjit gwinzii neegahoodlit, tsinehdan haa oo'an nehiindii."

⁴⁹ Jesus jyaanyaq gwiizhit, dinjii ch'ihlak Jairus vizheh gwats'an oo'ee haazhii, ts'a' Jairus t'ahnyaq, "Nigii nich'it tsal ch'adai' niindhat. Jesus gwahkwaa ni'in vaiinyaq ch'adai' hee nigii niindhat t'oonchy'aa."

⁵⁰ Jesus deegwinyaa gwaak'ijj ts'a' t'agoovahnyaa, "Nanjat kwaa, shik'injinghit ji' neegweheendaii t'inchy'aa."

⁵¹ Nijin Jesus Jairus vizheh nihdeegiinjil daj' Peter, John, James, nich'it tsal vahan ts'a' viti' najj haa giyyaa nihdeiinjl aijts'a' ch'izhii dinjii najj vaanihdiyyaa gitr'ii'ee. ⁵² Juu chiitajj itree najj datthak tr'iinin niindhat eenjit gitree. "Ohtree kwaa ahnyaa tr'iinin niindhat kwaa zhyaa dhichijj t'inchy'aa," goovahnyaa.

⁵³ Ajj juu chiitajj dilk'ii najj nich'it tsal niindhat gaagiindaii ts'a' Jesus deenyyaa eegeed-laa. ⁵⁴ Jesus nich'it tsal anli' oonjii ts'a' "Nich'it tsal, ndak nineenjii!" yahnyaa. ⁵⁵ Khan hee nich'it tsal vizhin yizhit needeedhat gwandaii neekhwadlit ts'a' ndak niinzhii. Yihee'aa ji' vant'l'ohtsit, goovahnyaa. ⁵⁶ Viyehghan najj lyaa goovandaa t'igwiizhik gaa Jesus "Jii deegwiizhik geegqondak shrq'," goovahnyaa.

9

Jesus, Vitsyaa Najj Googwitr'it Matthew 10.5-15; Mark 6.7-13

¹ Jesus ditsyaa ch'ihloaatin ts'a' neekwaii najj khaihlan nilii ts'a' t'aih goots'an iltsajj. Juu ch'ankey'aa iizuuy vizhit ts'a' ilts'ik najj ts'a' tr'igiheendal geenjit. ² Ajjt'ee K'eeegwadhat Veegwini'ee geegogwahahchyaa ts'a' ilts'ik najj shrineegiheelyaa eenjit nihky'aa goovihi'e'. ³ Aijts'a' t'agoovahnyaa "K'eich'ii ch'ihlak gaa neehoh'at shrq', t'oh, ohtsii zhit shih, laraa aijts'a' gwach'aa ch'ihlak gaa kwaa." ⁴ Nijin zheh

gwinch'ii, izhit gwizhit, dahthee gihleehiindyaa gwats'a' gwiinch'ii. ⁵ Nijin dinjii nihdeenaaqhchii kwaa ji', izhit kwaiik'it gihleehiindii, nakwai' kat luh ninghat ts'a', jyahts'a' gwik'iighai' zhit dinjii najii gwiizuy t'igiizhit lee gaageheendaii eenjit.

⁶ Jesus vitsyaa najii gahaajil ts'a' kwaiik'it gwit'eh datthak neegihiidal ts'a' nijuk datthak Gwandak Nizii geegoahtan, ts'a' ilts'ik najii shrineegilii.

⁷ Nijin Herod, Galilee gwanahkat gwats'a' k'eegwaadhat. Jii deegwii'in datthak gwiitth'ak dai' deegwii'in t'igwinyaa gaandaii kwaa. Dinjii lat najii "John chuuy gwats'an ahtsii niindhat gwats'an khakee'ajii. ⁸ Niighit dai' gwanaa gwats'an Elijah, Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii najii niindhat gwats'an khakee'ajii," gaa ginyaa. ⁹ Herod t'inyaa, "John vikiitth'an k'eech'iikil, akoo jii dinjii ajii juu t'agahnyaa?" Aajts'a' Jesus hah'yaag gwik'eegwandaii.

Jesus 5000 Najii Ach'ah'al

Matthew 14.13-21; Mark 6.30-44; John 6.1-14

¹⁰ Tr'ihil'e' najii oo'ee neegijil ts'a' deegiizhik datthak Jesus haa gwagwaandak. Aajit'ee Bethsaida kwaiik'it gwats'a' goovaahaadlii.

¹¹ Nijin juu najii datthak giyeegwiitth'ak dai' giitajii haajil. Goovaah'in geenjit shoo nilii, ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vanahkat eegoovaagwaandak ts'a' chan gootee juu ilts'ik najii chan shrineiilik.

¹² Drint'an gwandaa Tr'ihil'e' najii giits'a' haajil ts'a' t'igiiyahnyaa. "Dzaa h'yaag tthan goo'ajii, ts'a' jii dinjii najii kwaiik'it akwat gwanzhah nahshii

gwa'an shih gooheendal ts'a' nijin gahahchuu eenjit gwats'a' goovah'ee."

¹³ Gaa Jesus t'agoovahnyaq "Nakhwan aji gi-ihēe'aa goovantl'ohtsit."

Akhai' jyaa ginyaq "Luhchy'aa ch'ihloanli' ts'a' luk neekwaii zhr̄h tr'ii'ji. Juu naji datthak eenjit shih tr'oankwat ji' gwizhr̄h."

¹⁴ (Zhat dai' dinjii 5000 aanchy'aa zhat dilk'ii.) Jesus t'agoovahnyaq, "Dinjii 50 aanchy'aa ts'a' nihleh'an dook'ji goovohnyaq."

¹⁵⁻¹⁶ Vitsyaa naji jyaa deegiizhik ts'a' juu naji datthak zhak giilk'ii aji't'ee Jesus aji luhchy'aa ch'ihloanli' ts'a' luk neekwaii teegw̄jik ts'a' zheekat k'iidak gwaq̄h'in ts'a' Vit'eegw̄jyahchy'aa mahsi' ahnyaq t'ee ditsyaa naji datthak iteeyiksik, dinjii aji datthak iteegihahchaa eenjit. ¹⁷ Juu naji datthak ch'anahoo'al gaa nihk'it tyah ch'ihloaatin ants'a' neekwaii aanchy'aa laq tr'ooniindhat.

*Peter aji Jesus Vit'eegw̄jyahchy'aa Yihl'e' Nyq.
Matthew 16.13-19; Mark 8.27-29*

¹⁸ Ch'ihlan Jesus tthan gwa'an adahzhr̄h khadigiinjii gwiizhit vitsyaa naji yeenineeji, ts'a' t'agoovahnyaq, "Dinjii naji juu ihli shagahnyaq?"

¹⁹ "Goolat naji John chuq gwats'an ahtsii t'inchy'aa nagahnyaq, ginyaq ch'izhii naji chan Elijah nagahnyaq, goolat naji chan yeenaa dai' gwats'an Vit'eegw̄jyahchy'aa Eenjit Ginkhii aji neegwiindaii t'ii'in nagahnyaq."

²⁰ "Nakhwan aji yu', juu t'ihchy'aa shohnyaq?" goovahnyaq.

Peter jyaa yahnyaq, "Dinjii neehahshii eenjit Vit'eegw̄jyahchy'aa nihl'e' inlii!"

21 “Vit'eegwijyahchy'aa shihil'e' ihkii lyaan dinjii ch'ihlak gaa haagoondak shrq',” Jesus goovah-nyaa. 22 Aajits'a' chan jyaa nyaa, “Gwidinji' ihkii ts'a' gwilejii khaiinjich'ashahadhat sheenjit goo'arii aajits'a' Israel kih dilk'ii najj, giinkhik kih dilk'ii najj, ts'a' Law eech'qaqtan najj shitr'igihee'ee. Shehdaa tr'igwigwehee'aa aajit'ee drin tik gweheedhaa ts'a' neegwihhdaii.”

23 Aajits'a' datthak jyaa goovahnyaa, “Juu shatajii hoozhi' niindhan ji', adanaandee, ts'a' drin gwiteegogwaaanchy'aa na-cross inchyaa, ts'a' shatajii hinkhahi. 24 Juu dagwandaii, diyinji' haa intsa' ji' t'ee yaa shrihteegwehee'aa. Gaa juu sheh'an niindhat aajit'ee dagwandaii, diyinji' haa neehahshii. 25 Dinjii nankat datthak ideenjit goonjik gaa viyinji' an dhidlit ji' aaj dinjii nihk'it gwats'an gaayigwahaahsyaa shrq? Lyaan duuyeh! 26 Dinjii sha'oozhii ahjii, ts'a' geech'qaqtan eenjit sha'oozhii ahjii t'ee shii Gwidinji' ihkii ts'a' va'oozhii hahlyaa nijin shach'agwahdrii akwat Shiti' vich'eegwahdrii akwat zheekat Gwich'in Shroodiinyaa najj vich'eegwahdrii zhit oo'ee neeshizhii ji'. 27 Li'haa juk nakhwatee nakhwalat najj niheedhaa gwats'a' K'eegwaadhat Veegwini'ee gwahqah'yaan t'oonchy'aa.”

Peter, John chan ts'a' James Najj haa Jesus Vich'eegwahdrii Googwahqah'yaan Eenjit Goots'an Goodlit

Matthew 17.1-8; Mark 9.2-8

28 Jii kwaii geenjit jyaa diinya' gwats'an drin nihk'iidoq gwahaadhat gwiizhit Jesus aaj

Peter, John haa taih kat khadigigeheejyaa eenjit gwats'a' gahaajil. ²⁹ Khagidiinjii gwiizhit vinin ch'ijuk vigweech'in naanai ts'a' vagwach'aa chan daagajj haa vakat adrii haadhak. ³⁰ Khan hee dinjii neekwaii najj yaa ginkhii. Moses chan ts'a' Elijah haa. ³¹ Vit'eegwijiya'hchy'aa vich'eegwahdrii gwizhit k'ii'ee googweelkij ts'a' Jesus haa giginkhii, Vit'eegwijiya'hchy'aa jaghaii geenjit t'iiyahah'yaa eenjit Jerusalem gwizhit vidrin gweheelyaa geegiiyaagwaandak. ³² Peter chan ts'a' juu yaa dilk'ii najj haa gilchuy gaa khakigilzhii ts'a' Jesus vich'eegwahdrii chan ts'a' ajj dinjii neekwaii giyaanadhat nigii'in. ³³ Moses, Elijah haa Jesus ikeegihii'oo gwiizhit Peter Jesus jyaa dahnyaa, "Shigeech'qahtan, dzaa tr'iilk'ij lya gwinzii t'igwinchy'aa lee. Tra haa zeh tik gwarahahtsyaa ch'ihlak ajj neenjit, ch'ihlak chan Moses ajjts'a' ch'ihlak chan Elijah."

³⁴ Tth'aii ginkhii gwiizhit zheek'oh goodlit ajj gwank'oo t'eh giilk'ii ajjts'a' lya gaanjat nijin zheek'oh gookat t'iizhik daj'. ³⁵ Zheek'oh zhit gwats'an goots'a' khagiriinkhee "Jii t'ee Shidinji' t'inchy'aa, gwitee tr'alchij t'inchy'aa, oodqohk'ij!"

³⁶ Nijin ginkhii k'ideegwaanai daj', Jesus zhrjh zhat nadhat. Vitsyaa najj geegiginkhii kwaa ts'a' izhit daj' jidii googwaa'h'ya' eenjit ch'ihlak gaa haa gwaandak kwaa.

Chyaatsal Vizhit Ch'ankey'aa Iizuy Diindhat Jesus Yats'a' Tr'iinjik.

Matthew 17.14-18; Mark 9.14-27

³⁷ Gghdaa drin Jesus ditsyaa tik najj haa taih kat k'iizhak gahaajil, izhit dinjii lejij najj yats'a'

tr'iinjil. ³⁸ Dinjii tee gwa'an gwats'an dinjii ch'ihlak yineeshraadiitrak, "Geech'qaahtan! Jii it'ee zhr̄h shidinji' nah'in! Neeshraahchy'aa shōjinyaa ts'ą' veenjit shits'iinyaa. ³⁹ Ch'anky'aa iizųų yizhit diindhat ts'ą' ą̄j̄j̄ ts'an azhral ts'ą' zhit gwa'an datthak neehiitaa ts'ą' vigwiinjii ą̄j̄j̄ ts'an chan vighit gaa goghoh. Nijin neechiindee dāj̄' gwiz-hr̄h yats'an tr'ineediidhak. ⁴⁰ Nitsyaa nāj̄j̄ gi-izhit gihleegiihahchyaa eenjit jyaa goovaihnyaa gaa khyų' t'igiiyah'in."

⁴¹ Jesus ditsyaa nāj̄j̄ jyaa dahnyaa, "Łyaa gwik'iinjukhit kwaa ts'ą' gwiizųų t'oonchy'aa lee it'ee nakhwaashandaii goodlit! Deegwakhkyuk zhyaa nakhwaa t'ihihchy'aa shoohnyaa?" Āj̄j̄t'ęę ą̄j̄j̄ dinjii jyaa ahnyaa, "Nidinji' dzaa gwats'ą' hahchj̄j̄."

⁴² Āj̄j̄ chyaatsal yits'ą' ahaa gwiizhit ą̄j̄j̄ vizhit ch'anky'aa iizųų ts'an oo'an neet'eehaadhak ts'ą' zhit gwa'an datthak neehiitaa. Āj̄j̄ts'ą' Jesus ą̄j̄j̄ ch'anky'aa iizųų ineegiinkhee ts'ą' ą̄j̄j̄ chyaatsal ts'ą' tr'iinjik ą̄j̄j̄t'ęę yiti' int'l'ineeyahchj̄j̄. ⁴³ Zhat dinjii gwanlii nāj̄j̄ datthak Łyaa geegagoolii kwaa t'igwiizhik ts'ą' Vit'eegwijyakhchy'aa vat'aih nitsii lee gwik'igaaanjik.

Juu nāj̄j̄ datthak Jesus goovandah deezhik goog-waaah'ya' eenjit Łyaa gininjich'agahthat ts'ą' dee'in t'ii'in giyaandaii kwaa gwiizhit ditsyaa nāj̄j̄ jyaa ahnyaa, ⁴⁴ "Juk deenakhwahaihjyaa eenjit gwinzii ch'oodqohk'ij̄j̄! Gwidinji' tr'ahaahkwaa eenjit dinjii nāj̄j̄ ant'l'eeyahahchyaa." ⁴⁵ Gaa deenyyaa t'inyaa giyaandaii kwaa. Deegwinyaa t'igwinyaa gaageheendaii kwaa eenjit goots'ą' gwit'eh goo'aii, ą̄j̄j̄ts'ą' giyyuhaahkat eenjit gatr'agogwaanyaa.

Juu Gwitee Ch'andaa Hil'ee

Matthew 18.1-5; Mark 9.33-37

⁴⁶ Juu gwitee ch'andaa hil'ee eenjit vitsyaa nañj nihzheedagaan'ee. ⁴⁷ Jesus nats'aq niinjich'agadhat goovandaii ts'a' tr'iinin ideeghah naachij ⁴⁸ ts'a' jyaa goovahnyaq, "Juu jii tr'iinin shoozhri' zhit shoo haa anli' ooheendal ts'a' nihdeehahchya qijit'ee shij chan gwik'it t'ishiheelyaa qijits'a' juu dzaa gwats'a' shihil'e' chan gwik'it t'ieheelyaa. Aij eenjit t'ee nakhwatee juu ch'andaa gwintsal veegoo'aii, qijit'ee ch'andaa hil'ee."

⁴⁹ John aij Jesus t'ahnyaq, "Shigeech'qaahtan, dinjii ch'ihlak aij ch'izhii dinjii zhit ch'ankey'aa iizuu noozhri' zhit gihleehichij tr'aa'h'ya', diitee gwats'an nilii kwaa ts'a' aij geh'an jyaa dii'in akhagoiinyaq varaiinya'."

⁵⁰ Jesus t'iyahnyaq, "Chan jyaa dii'in akhagoiinyaq vohnya' shro', juu nitr'ii'ee kwaa qijit'ee nats'qij nadhat t'oonchy'aa."

Samaria Gwich'in Nañj Jesus Nihdeegahchij Gitr'igii'ee.

Mark 9.38-40

⁵¹ Jesus zheekat neerooheendal eenjit zhat nigwiighit ts'a' t'ee gininjich'ilthat ts'a' Jerusalem gwats'a' hihshyaa nindhan ts'a' gwats'a' haazhii.

⁵² Neeyahah'ak nañj idits'ij Samaria gookwaiik'it gwats'a' niinlii, giyeenjit shrigweheelyaa geenjit. ⁵³ Gaa Jerusalem gwats'a' hahkhaii giyaandaii ts'a' izhit geh'an nihdeegiiyaqchij gitr'igii'ee.

⁵⁴ Nijin vitsyaa James chan ts'a' John haa jii nigwigwiil'in dai' jyaa ginyaq "Shik'eegwaadhat, zheekat gwats'an ko' haa an

goorohtsyaa diinoiinyaa?” ⁵⁵ Jesus neediil'ee ts'a' t'agoovahnyaa, “Jyaa dohnyaaa kwaa!”

⁵⁶ Ajjts'a' ch'adhan kwaiik'it gwats'a' giyaahaajil.

Juu Jesus Vaa Hoihjyaa Niindhan Najj

Matthew 8.19-22

⁵⁷ Jesus ditsyaa najj haa taji geedaa gwiizhit dinjii ch'ihlak Jesus t'ahnyaa, “Nijuk inkhaa datthak naa k'eehindik.”

⁵⁸ Jesus t'iyahnyaa, “Neegoo kwaii chan ch'a'an gwigwii'ji chiitsal kwaii chan ch'at'oh gwigwii'ji. Gaa shij aji Gwidinji' ihii ts'a' gwihichy'aa gwishi'ji kwaa.”

⁵⁹ Ch'izhii dinjii chan t'ahnyaa “Shaa hinkhai!”

Gaa aji dinjii t'iyahnyaa, “Shik'eegwaadhat, gwik'it t'ishi'yaa gaa oo'an shizheh nineehidyaa ts'a' shiti' vanahaldal.”

⁶⁰ Gaa Jesus t'iyahnyaa, “Juu dinjii ichij ky'aa veegoo'aii gwik'iinjiighit kwaa najj nihlanagaanjii. Hinkhai ts'a' K'eegwaadhat Veegwinii'ee eech'qahtan.”

⁶¹ Ch'izhii dinjii chan jyaanya, “Shik'eegwaadhat, nataji hihshyaa gaa shalak najj naahishyaa goovaahijyaa gwats'a' t'ashahthan.”

⁶² Jesus t'iyahnyaa, “Juu gwanzhih deek'it shrig-wilii gaa gwint'oo k'iinji' neegwaa'ik, ji', dagwanzhih iizuu hahtsyaa aji gwik'it juu gwint'oo k'iinji' neegwaa'ik t'ee K'eegwaadhat Veegwinii'ee geenjit iizuu.”

10

Jesus, Dinjii 72 Najj Hil'e'

¹ Ajjit'ëë Diik'eegwaadhat ch'izhii dinjii 72 nañj gwitee tr'iinlii. Ajj gooteegwagwaanchy'aa ts'a' neekwaii ginlii, nijin kwaiik'it gwa'an k'eeheedik datthak idits'ijj goohi'e'. ² Ajjts'a' t'agoovahnyaä, "Dinjii nañj gwanzhñh tr'aahshii k'it t'iginchy'aa, gaa leñj ch'ahaähtsyaa nañj kwaa. Ajj gwanzhñh deek'it gwats'a' K'eegwaadhat vats'a' khadagohjii, leñj nañj yeenjit ch'ahaähtsyaa. ³ Juk zhat hohjyaa! Divii gii zhoh tee gwats'a' ha'aa k'it t'anakhwahihlyaa. ⁴ Laraa dhah, khwah, akwat kwaiitryah gaa adahaa hohlyaa shro'! Tajj gwinjik dinjii nõh'in ji', vats'a' gohkhyaa shro'! ⁵ Zheh nihdõh'oo dañj', tr'ookit jyaa dohnyaä, 'Jii zheh gwizhit gwich'ijj nañj tsinehdan nakhwaa oolj'.' ⁶ Dinjii tsinehdan eenjit ch'eet'igwiniindhan, tsinehdan haa di'ijj zhat gwich'ijj ji', tsinehdan khwa'ijj ajj zhat akhoohnyaä, ajj akwaa ji', tsinehdan vits'ij' nõhjii. ⁷ Ajj zheh gwizhrñh gohch'ijj ts'a' jidii hoh'aa, akhwahanjyaa haa nakhwant'eerahchak zhñh õhjii, juu gwitr'it t'agwah'ya' agwarooheekwat gwizhrñh geenjit goo'aii geh'an. Zheh gwiteegogwaañchy'aa datthak gohch'ij' shro'! ⁸ Nijin kwaiik'it nihdõhdal ts'a' nakhweenjit shoo gilik ts'a' jidii nakhwehdaa narahchak, ajj oh'aa. ⁹ Ajj kwaiik'it gwizhit ilts'ik nañj shranohk. Zhat dinjii nañj jyaa ohnyaä, 'K'eegwaadhat Veegwiniiee nahgwan nakhweenjit dha'aii.' ¹⁰ Gaa nijin kwaiik'it nihdeenakhwarachñj kwaa ts'a' nakhwatr'igii'ee ji', tajj gwinjik gwats'a' hohdal ts'a' jyaa dohnyaä, ¹¹ 'Jii nakhwakwaiik'it gwiluu' gaa diikwai' kat gwats'an nakhwats'ij' ach'arahjii. Gaa jii

ganoondaii, Vit'eegwijiyaḥchy'aa Veegwinii'ee nahgwan nakhweenjit dha'aii!' ¹² Ch'aroahkat Drin ji' Vit'eegwijiyaḥchy'aa jii nakhwakwaiik'it andaa ts'a' Sodom aḥi neeshraahchy'aa heenghyaa googwahaahchy'aa.

¹³ “Bethsaida kwaiik'it chan ts'a' Chorazin kwaiik'it gwachoo haa, nakhwadiveegweheezū t'oonchy'aa! Vit'eegwijiyaḥchy'aa vat'aii zhit tr'agwa'ya' datthak gwaḥh'ya' ts'a' Tyre chan ts'a', Sidon, kwaiik'it haa chan googwaḥh'ya' ji' niight daḥ' hee datr'agogwaanduu akhagagoohenjyaa goovaagwehendaii eenjit ohtsuo dhah (sackcloth) gwach'aa nagahaazhyaa ts'a' dagakat kikluu t'igiheelyaa! ¹⁴ Ch'aroahkat Drin nigwiindhat ji', Vit'eegwijiyaḥchy'aa nandaa ts'a' Tyre, Sodom haa neeshraahchy'aa ooheenjyaa googwahaahchy'aa. ¹⁵ Capernaum kwaiik'it, zheekat gwats'a' hoihshi' nohthan? Hell oozhak gwit'eh gwakwaa gwats'a' t'anakhwarahathal t'oonchy'aa! Jesus gwahkwaa ni'in vaiinyaḥ ch'adaḥ' hee nigii niindhat t'oonchy'aa.”

¹⁶ Jesus ditsyaa naḥi jyaa ahnyaḥ, “Juu nakhoolk'ii, aḥiit'ee shoolk'ii. Juu akhanoonyaḥ, t'ee shii chan akhashoonyaḥ. Juu akhashoonyaḥ, t'ee juu dzaa gwats'a' shihie' chan akhoonyaḥ t'oonchy'aa.”

Jesus, Vitsyaa 72 Naḥi Veek'ineedal

¹⁷ Vitsyaa 72 naḥi shoo haa k'ineegiidal. “Shik'eegwaadhat, Noozhri' zhit ch'ankey'aa iizū naḥi gaa diik'eegogwahthat!” ginyaḥ.

¹⁸ Jesus t'agoovahnyaḥ, “Satan nahtan ko' haadhak (lightning) k'it shandah zheekat

gwats'an neet'aanañi na'ya'. ¹⁹ Ch'oodoohk'iji! T'aih nitsii nakhwant'eiin'aji, aji haa gyuu choh akwat Scorpion gwideddrii ha'al kwaii kat k'eehwadal eenjit. Ajiits'a' ch'anky'aa iizuü vat'aii andaa t'aih khwa'yaa ts'a' duuyeh k'eegwiichy'aa t'ohjii. ²⁰ Gaa ch'anky'aa iizuü nañi nakhwak'eegwahthat eenjit shoo ohñi' shrõ! Yeedak zheekat nakhoozhri' danahoot'oo geenjit shoo ohñi'."

*Jesus, Vit'eegwijyahchy'aa Deehiil'ee
Matthew 11.25-27; 13.16-17*

²¹ Izhit zhat dai' Jesus Ch'anky'aa Shroodi-inyaä haa vizhit shoh dha'aii ts'a' jyaa nyaä, "Shiti', nankat, zheekat haa datthak gwats'a' K'eegwaadhat. Aji jidii goonzhiñ nañi ts'i' nag-waa'iji aji kwaii gaandaii kwaa nañi ts'a' gwizhrih nigwiin'aji geenjit mahsi' noihnyaä. Aaha', Shiti', jyahts'a' gwik'it gooli' niindhan chy'aa gwik'it t'inizhik.

²² "Shiti', jii kwaii tthak shintl'eegwinlii. Ch'ihlak gaa juu Gwidinji' t'arahnyaä gaandaii kwaa, Gwiti' zhrih gaandaii. Ajiits'a' chan ch'ihlak gaa juu Gwiti' t'arahnyaä gaandaii kwaa, Gwidinji' zhrih gaandaii. Ajiits'a' chan juu Gwidinji' Gwiti' eenjit goahtan nañi zhrih Gwiti' haaheendaii."

²³ Ajiit'ee Jesus neediil'ee ts'a' ditsyaa nañi zhrih t'ahnyaä "Jii datthak gooh'ya' geenjit shoo ohñi'. ²⁴ Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii chan ts'a' King leñi nañi haa datthak jii jidii gooh'ya' datthak gwaroh'ya' ts'a' garoothh'ak giindhan gaa khyu' t'igee'ya'."

Samaria Gwich'in Ch'ihlak Veeshroonchy'aa, Aji Vagwandak

25 Law eech'ooqaahtan najji ch'ihlak ndak needhihkhin ts'a' Jesus tsinteehaqhkaii gwik'eegwandaii. "Geech'ooqaahtan, gwandaii ndaanaq'aj' kwaa shi'yaa eenjit deeshi'yaa goo'aii?" jyaa yahnyaq.

26 Jesus t'iiyahnyaq, "Dehtly'aa Choh zhit Law kat deegwinyaq go'? Nik'ee deenyaq t'inyaq vaanandaii?"

27 Aji dinjii t'iiyahnyaq, "K'eegwaadhat Nivit'eegwijyahchy'aa nidrii datthak haa veet'ihinghyaa goo'aii, akwat nakhweegoo'aii ajiits'a' nakhwayinji' datthak ts'a' nakhwat'aii datthak haa chan. Ajiits'a' chan deegwaht'oo ideet'iindhan googwaht'oo chan dinjii nineh'ok gwich'iji najji datthak eet'ihinghyaa goo'aii."

28 Jesus t'iiyahnyaq, "Jii deiinya' datthak h' didlii haa ginkhe', akwat gwik'it t'ini'in. Aji ji' t'ee gwandaii ndaanaq'aj' kwaa hini'yaa."

29 Gaa aji Law eech'ooqaahtan aji lyaa h' didlii adoo-diinyaq ts'a' Jesus oahkat, "Aji Gwidinji', aji juu t'inchy'aa?"

30 Jesus t'iiyahnyaq, "Ch'ihlan dinjii Jerusalem gwats'an ootthan Jericho kwaiik'it gwachoo gwits'eehaa. Gwiizhit ch'an'iji najji giyyaahkhwa' ts'a' giigwach'aa chan ts'a' jidii di'iji datthak giits'an oonjik. Khaiinjii giyyuukhwaii ts'a' akhagiyyuunyaq. 31 Gwiizhit ginkhii zhat gwa'an k'ii'an ahaa. Yaaq'in, gaa zhyaa yeh'ok hee yehgoo dhizhii. 32 Izhit gwik'it Levite gwiginkhii chan yeeniinzhii ts'a' yaq'in, t'ee yehgoo dhizhii.

33 Gaa Samaria gwich'in ch'ihlak yak'adeedhizhii

ts'a' niyil'in daj', didrii zhit yeenjit tr'igwidii.
³⁴ Yats'a' haazhii ts'a' yakat datthak Olive-ghwai',
 jak chu' haa dadhanjaa, t'ee yakat dich'ilchaa.
 Dilik choh kat deeyilchii ts'a' gwirich'ii zheh
 nihdeeyaahchii. Izhit hee yik'eeltii. ³⁵ Ajiit'ee
 gehdaa drin aji juu zhat vizheh gwanlii aji
 laraa ghoo neekwaii yeenjit int'eiin'aji ts'a'
 t'iiyahnyaq, 'Vak'aahhtii. Dzaa gweekyaa neihdyaa
 ji', jidii laraa vats'a' an dhahsaji datthak geenjit
 ninegoohikwat,' aji vizheh gwanlii ahnyaq.

³⁶ "Jii dinjii khaiinjii tr'oolkhwaii aji jii dinjii tik
 naji tee gwats'an juu shrit vinee'ok gwich'ii k'it
 t'ii'in?"

³⁷ Law eech'oahtan t'inyaq, "Aji juu yats'a' nizii
 ts'a' yats'a' tr'iinjik reh." Jesus t'iiyahnyaq, "Nan
 chan oo'an neehindii ts'a' gwik'it t'ini'in."

Jesus, Martha chan ts'a' Mary haa Gwinch'i'

³⁸ Jesus ditsyaa naji haa izhit gwats'an
 tr'ineegijil ts'a' ch'adanh kwaiik'it k'eegiidal.
 Izhit tr'injaa, Martha oaazhii, "Aji shizheh
 gwinch'ii," yahnyaq. ³⁹ Vijuu, Mary oaazhii, aji
 yakwai' eeghai dhidii ts'a' geech'oahtan yuuk'ii.
⁴⁰ Martha aji tr'ihkhit vigwitr'it gwanlii, eenjit
 vik'ii goodlit ts'a' Jesus ts'a' niinzhii ts'a' jyaa
 nyaq, "Shik'eegwaadhat, shigwitr'it gwanlii,
 gwiizhit shijuu zhyaa shits'inyaq kwaa, gwaah'in?
 'Shits'iinyaq,' vaiinyaq!"

⁴¹ Diik'eegwaadhat jyaa diyahnyaq, "Martha,
 Martha! Gwinleji t'ini'yaa goo'aii, eenjit nik'ii
 goodlit. ⁴² Gaa ch'ihlak zhrih t'eegwaahchy'aa.
 Mary shook'ii, aji gwinzii t'ii'in ts'a' adan vats'an
 t'oonchy'aa, aji duuyeh vihleegwaraha'aji."

11

*Jesus, Nats'aa Kharigidiinjii Geech'ooqahntan
Matthew 6.9-13; 7.7-11*

¹ Ch'ihłok Jesus zhit gwa'an khadigiinjii. Ndaanaahjik daj', vitsyaa ch'ihłak t'iiyahnyaqa, "Shik'eegwaadhat, khadigiriinjii gidiigwah'ee, John nats'aa ditsyaa najj googwah'ee gwik'it."

² Jesus jyaa goovahnyaqa, "Jyahts'a' khagadohji, 'Diiti', Noozhri' Shroodiinyaqa tr'ahoh'e'. Nijin drin jii nankat gwidinji' datthak nik'injahahdaa geenjit khadigiriinjii.

³ Drin gwiteegwaanchy'aa shih tr'ihēe'aa diits'an ah'ji.

⁴ Diitr'agwaanduu diineenjit oo'an gwihinlii, Diikhwan chan juu diits'a' gwiizuu tr'agwah'in gooveenjit oo'an gwirihili.

Ajj gwizhit tr'agwaanduu gwiindhan gwits'i' an-diinoan'ee.' "

⁵ Ajjts'a' Jesus ditsyaa najj jyaa ahnyaqa, "Nakhwatee ch'ihłak jyaa diizhik ji' yu'? Tqht'an nijyaa veeninkhee ts'a' jyaa vahaiinjyaa, 'Shijyaa, łuhchy'aa tik sheediintl'oo.

⁶ Shijyaa zhit gwa'an neehidik, akhai' shizheh sheek'idik, gaa veenjit shih shi'ji kwaa.' ⁷ Akhai' nijyaa zheh gwizhit gwats'an jyaa nahnyaqa ji' yu', 'Shaa nigwiin'ajj kwaa! Duuyeh neenjit geech'idihchji. Shji, shigii najj haa tr'ihijłchuu. Duuyeh khakisha'ajj ts'a' nant'eech'altsit t'oonchy'aa!'

⁸ Ajjt'ee yu', deehee'yaa shroo yuuhthan? Nakhwaa gwahaldak. Nijyaa nilii, gaa ajj geenjit khakihee'aa ts'a' nant'eech'ahahchaa kwaa. Gaa nihk'it k'ii'ee ch'oahkat ji', nijyaa

nili eeñit gwizhrìh kwaa, gaa jidii t'aahchy'aa datthak nintl'eeheelyaa t'inchy'aa. ⁹ Ajiits'a' jyaa nakhwahaihjyaa, Vit'eegwijiya'hchy'aa oohkat ji', nakhwantl'eegwehee'aa t'inchy'aa. Gwank'oohtii ji', vagahoh'aa t'inchy'aa. Ganloonaii ji', nakhweenjit gidirideenchyaa t'inchy'aa. ¹⁰ Juu ch'oahkat t'ee vintl'eegwahaatth'aa, ts'a' juu gwinkeegwaah'in chan yagwahah'aa, ts'a' juu ganlaanaii chan veenjit gindeiinvyaa eetr'ooheendal t'inchy'aa. ¹¹ “Nakhwatee nik'ee ch'iti' vigii 'luk,' yahnyaa, gwiizhit gyuu choh yintl'eehahchyaa? ¹² Akwat ch'aghooh ach'oohkat, gwiizhit gwidedrii Scorpion ha'al iizuu yintl'eehahchyaa? ¹³ Deegwahtl'oo ohsuu. Googaa nakhwagii k'aiich'ii nizii antl'ohkii gaakhwandaii. Izhit gwandaa ts'a' zheekat Diiti' juu yuuhkat, aji Ch'ankey'aa Shroodiinya' antl'eehee'aa.”

*Jesus, Ch'ankey'aa Iizuu Viginjik Kwaa haa
Matthew 12.22-30; Mark 3.20-27*

¹⁴ Jesus aji dinjii vizhit ch'ankey'aa iizuu viginjik kwaa nilii aji chyahahchii, yizhit tr'idiindhat dai', aji dinjii vighit neegahoodlit. Zhat dinjii dilk'ii na'ji datthak goovandaa t'igwiizhik. ¹⁵ Gaa goolat na'ji jyaa diginya'aa “Ch'ankey'aa iizuu na'ji datthak ts'a' k'eedeegwaadhat Beelzebul oazhii aji vat'aii haa ch'ankey'aa iizuu cheehilii t'ii'in.”

¹⁶ Goolat na'ji chan goodhaiinarookhii giyuunya'aa eenjit, “Vit'eegwijiya'hchy'aa vat'aii ni'ii ji' aji haa diits'a' nagwahtsi',” giyahnyaa. ¹⁷ Gaa Jesus deegiindhan goovaandaii ts'a' jyaa goovahnyaa, “Jidii nahkat nihts'ii nihts'a' ninegiidal ts'a' nihkigiighan ji' khants'a' an

gweheelyaa. Zhehk'aa gwizhit chan nihłigiighan ji' t'ee tthak an gweheelyaa. ¹⁸ Ajjts'a' Satan vitsyaa najj geedan chan nihłigiighan ji', nats'ahts'a' ndaagiheedaa? Beelzebul vat'aii eh'an ch'an'ky'aa iizųų cheehihłii shohnyaa. ¹⁹ Jyahts'a' ch'an'ky'aa iizųų cheehihłii ji', nitsyaa najj juu t'aih goots'an ahtsii haa ch'an'ky'aa iizųų cheegihłii go'? ²⁰ Nakwaa, Vit'eegwiyjahchy'aa vat'aii haa ch'an'ky'aa iizųų cheehihłii t'ishi'in, ajjt'ee Vit'eegwiyjahchy'aa nakhweenjit K'eegwaadhat Veegwini'ee nilii izhit gagwaach'in t'igwii'in.

²¹ “Nijin dinjii nint'aii jidii vaa dinjii tr'aghan datthak haa dik'eiich'i' dizheh gwak'aa nich'itsahthat ji' duuyeh vak'aiich'ii tr'an'ij.

²² Gaa dinjii gwandaa t'aht'aii yats'a' niinzhii ts'a' gaayiyłtsajj t'ęę vaa dinjii tr'aghan yit'injyahchy'aa di'ij datthak yits'i' oonjik ts'a' gihłeehoozhii t'ęę diyyaa najj teeyaadlii.

²³ “Juu shaa nilii kwaa najj t'ee shats'ajj nadhat kwaa, juu shits'inyaa kwaa ts'a' shaa khaihłan nigwili' kwaa t'ee shrihtee gwili' t'inchy'aa.”

Ch'an'ky'aa Iizųų Oo'ee Neezhij

Matthew 12.43-45

²⁴ “Nijin ajj ch'an'ky'aa iizųų dinjii ts'an tr'idiindhat daj' tthan gwa'an gwizhrłh needa-haachik ts'a' gweheechy'aa gwinkeegwaah'in. Khyu' gogwah'ajj ts'a' adats'a' jyaa nyaaa, 'Ajj juu vizhit diidhat chy'aa vits'eehıhdyaa.'

²⁵ Yits'eehoozhii akhai' ajj dinjii vizhit shragwaazhik lee. ²⁶ Ajjt'ęę t'ookii haazhii ts'a' vandaa ch'an'ky'aa iizųų 7 najj oo'ee neiinlii ajj najj haa giizhit diindhat. Nijin ndaanagaahjik

daj' aji dinjii tr'ookit iizuu chy'aa gwandaa t'agwaht'oo iizuu dhidlit."

Nats'ahts'a' Diinaa Shrigweheechy'aa

²⁷ Nijin Jesus jyaa nyaq daj', dinjii tee gwa'an gwats'an tr'injaa khaginkhee ts'a' jyaa yahnyaq, "Aji tr'injaa vats'an nagoodlit ts'a' dink'inahtat lyaa gashoo'ahh'!"

²⁸ Gaa Jesus jyaa yahnyaq, "Juu Vit'eegwiyahchy'aa Viginjik ook'ii ts'a' gwik'it t'ii'in aji naji t'ee ch'andaa ts'a' lyaa gashoo'ahh'!"

Geegwaroolii Kwaa Diinandah T'agoojii Giindhan Eenjit Ch'agoahkat.

Matthew 12.38-42

²⁹ Dinjii lejii naji Jesus eelin giilk'ii gwiizhit jyaa goovahnyaq, "Juk gweendaa gwidinjii naji lyaa iizuu! Geegwaroolii kwaa goots'a' goovandaa t'agoo'ya' giindhan gaa ch'ihlak gaa googwahaq'lyaa kwaa, Jonah deezhik izhit gwizhrjh. ³⁰ Jonah t'ee kwaiik'it gwachoo Nineveh gwich'in naji eenjit gwigweelkij nilii, aji t'ee Gwidinji' juk gweendaa dinjii naji ts'a' gwigweelkij heelyaa eenjit. ³¹ Ch'aroahkat Drin ji' Sheba gwats'an Queen nilii ndak niheehaa ts'a' juk gweendaa gwidinjii naji k'aa ndaagwahaqaddhal ts'a' gootr'agwaanduu gwanlii heenjyaa. Sheba yeenji' danahkat gwats'an k'idik, King Solomon vigwizhi' gwanlii zhit geech'qaqhtan oohaahky'aa eenjit. Nakhwaagwahaldak, dzaa juk Solomon andaa ts'a' veegoo'aai diitee t'inchy'aa t'oonchy'aa. ³² Ch'aroahkat drin ji' Nineveh kwaiik'it gwachoo gwich'in naji ndak niheehaa ts'a' nakhwak'aa ndaagwahaqaddhal.

Ajġt'ee Jonah geech'qaahtan gwigwiitth'ak daġ' dagatr'agwaanduu akhagagoonyaa. Nakhwaagwahaldak, dzaa juk Jonah andaa ts'a' veegoo'aii diitee t'inchy'aa t'oonchy'aa.”

Nakhwazhin Vit'eegwijyqhchy'aa Va'aadrii.

Matthew 5.15; 6.22-23

³³ “Dinjii ch'ihlak duuyeh neech'aahdrii ts'a' k'ik t'ee gwit'eh yakaii, gaa dinjii najj nihdeegijyaa gwiizhit ch'aadrii googwahaqah'yaa eenjit vakaii'aa kat deeyehee'aa. ³⁴ Nakhwandee t'ee nakhwazhin eenjit ch'ahdrii k'it t'inchy'aa. Nakhwandee haa gwinzii gweech'in daġ' nakhwazhin datthak adrii gaa nakhwandee haa gwinzii gweech'in kwaa ji' nakhwazhin datthak t'q' gwizhit hee'aa. ³⁵ T'q' aġi nakwaa gaa khit Vit'eegwijyqhchy'aa va'aadrii zhit gwizhrġh adadhoodii. ³⁶ Nakhwazhin datthak va'aadrii ts'a' t'q' gwahaqah'yaa kwaa ts'a' datthak haadrii, adrii nakhwak'aa ch'ahadrii gwik'it.”

Pharisee chan ts'a' Law Eech'qaahtan Gwik'iinjighit Adaa'ij Najj.

Matthew 23.1-36; Mark 12.38-40

³⁷ Nijin Jesus ginkhii ndaanaahjik daġ' Pharisee ch'ihlak yaa ch'ihee'aa eenjit aanaii yahnyaa, aġits'a' yats'a' nihdeiinzhii ts'a' naadii ts'a' ch'ahaa'al. ³⁸ Aġi Pharisee lyaa gwik'iinjighit kwaa nijin Jesus danli' k'eech'qhtryaa kwaa ts'a' ch'ahaa'al daġ'. ³⁹ Akhai' Diik'eegwaadhat jyaa diyahnyaa, “Juk nakhwachuq tyah, nakhwak'ik haa qhtsajj gwizhrġh gwik'eech'ohtryaa gaa nakhwazhit aġi gwiizuq gwizhrġh haa deegwadaq'ai'. ⁴⁰ Lyaa nakhwakiitth'an zhit gwihiljii! Vit'eegwijyqhchy'aa qhtsajj gwiksajj ji'

gwizhit chan gwahahtsyaa gwizhr̄h̄h̄ goo'aii hee?
⁴¹ Gaa nakhwak'ik, nakhwach̄ū tyah zhit k'ii'an
 neeshraahchy'aa n̄j̄j̄ int̄'eech'ohchak, āj̄j̄ ji' t'ee
 jidii datthak nakhweenjit shriitr'eegwahaatth'aa.

⁴² “Pharisee n̄j̄j̄, tr'igwidii nakhweenjit goo'aii!
 Gwanzh̄h̄ Mint, Rue vaa vikeech'arahchy'aa
 ch'ih̄l̄oaātin ts'an ch'ih̄l̄ak Vit'eegwijȳh̄chy'aa
 int̄'oh̄tsit gaa ch'izh̄ii n̄j̄j̄ ts'ạ' gwinzii
 t'akhwa'in kwaa ts'ạ' Vit'eegwijȳh̄chy'aa veenjit
 ch'ee't'igwiniindhan khwa'j̄j̄ kwaa. Jii kwaii
 jyaa diinchy'aa kwaii akhagoiinyāạ ts'ạ' nihk'it
 Vit'eegwijȳh̄chy'aa vint̄'eegeh̄ii.

⁴³ “Pharisee n̄j̄j̄, tr'igwidii nakhweenjit goo'aii!
 Israel n̄j̄j̄ tr'igiinkh̄ii zheh kwaii gwizhit hohdyaa
 nakhweenjit kh̄it tr'iilēj̄j̄ goo'aii ts'ạ' ch'arookwat
 deek'it gwa'an chan kh̄it ts'ạ' gwih̄il'ee haa
 nakhwaneerahadak. ⁴⁴ Tr'igwidii nakhweenjit
 goo'aii! Tth'ank'it gwigweech'in kwaa ts'ạ' gwakat
 neegihiidal k'it nakhweegoo'aii.”

⁴⁵ Law eech'ọ̄ạ̄htan ch'ih̄l̄ak jyaa yahnyāạ,
 “Geech'ọ̄ạ̄htan, jii jyaa diinaiinyāạ t'ee nan chan
 gwiizūū diits'ạ' ginkh̄ii t'iinyāạ t'oonchy'aa!”

⁴⁶ Jesus t'iiyahnyāạ, “Law eech'ọ̄ạ̄htan n̄j̄j̄,
 nakhwan chan tr'igwidii nakhweenjit goo'aii!
 Dinjii n̄j̄j̄ ant'ii nidii giheeghwaa eenjit ninoh'ak
 gaa goots'ahohjyaa eenjit nakhwanleett'ak
 gaa hohch̄j̄ kwaa. ⁴⁷ Tr'igwidii nakhweenjit
 goo'aii! Vit'eegwijȳh̄chy'aa Eenjit Ginkh̄ii
 n̄j̄j̄ eenjit tth'ank'it gwih̄il'ee nagoo'aii, dāj̄'
 t'ee yeenii nakhwalak n̄j̄j̄ Vit'eegwijȳh̄chy'aa
 Eenjit Ginkh̄ii n̄j̄j̄ giinghan izhit nakhweenjit
 gwinzii t'igwiizhik geh'an. ⁴⁸ Nakhwandah
 t'igwiizhik ts'ạ' chan yeenii nakhwalak deezhik āj̄j̄

nakhweechij t'igiizhik; aijit'ee Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii najij ehdaa tr'igwigwiin'ajij aijit'ee nakhwan aij gootth'ank'it gohtsii. ⁴⁹ Aij eenjit t'ee Vit'eegwijyahchy'aa vigwizhi' jyaa nyaq, 'Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii najij chan ts'a' Tr'ihil'e' najij haa goots'a' nihihlyaa goolat najij chan ehdaa tr'igwigwehee'aa ts'a' giyyuueendal gwik'eegogwandaii.' ⁵⁰ Aijit'ee jii nan goodlit daj' gwanaa gwats'an Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii najij giinghan eenjit juk gweendaa gwidinjii najij agwarahahshij. ⁵¹ Abel tr'ookhwaajij gwats'an oondaa nijin Zechariah ataiinjii tr'ahtsii deek'it chan ts'a' Kharigidiinjii Zhee Gwachoo haa gwiteet'an tr'iilkhwaajij gwats'a'. Aahaq', naagwaldak, juk gweendaa gwidinjii najij aij kwaii geenjit googwarahaahshii.

⁵² "Law eech'qaahtan najij, tr'igwidii nakhweenjit goo'aii, gwik'eegwahaandal eenjit zeh goo'aii aij gwadaajij lidlij gwits'i' ohta'. Nakhwan googaa nihdeedoochij kwaa ts'a' juu nihdeeheehaa geetr'agwah'in najij datthak chan zhak ohdak!"

⁵³ Nijin Jesus zhat chineezhii daj' Law eech'qaahtan chan ts'a' Pharisee najij haa lyaa gook'ij gwanlii ts'a' gwinleij gigiiyuahkat, ⁵⁴ goodhaii nihdeegiihaathal ts'a' ch'ijuk khagiheekhyaa ji' eenjit.

12

Gwik'iinjighit Adaa'ij Najij Ts'i' Adak'qontii.

Matthew 10.26-27

¹ Izhit zhat dinjii thousands najij khaihlan niinjil ts'ajij gaa nihkat deegaa'aa, Jesus ditsyaa najij

tr'ookit jyaa ahnyaḡ, “Pharisee naḡḡ luh vaan-
 ituu gwik'it t'ii'in ḡḡ goots'i' adak'ḡontii, zhit
 gwik'iinjuighit adaa'ḡḡ naḡḡ t'agwaihnyaḡ. ² Jidii na-
 gogwaḡḡḡḡḡḡ ḡḡḡ kwaii gwizhriḡḡ nigweheedaa ts'a'
 datthak gwik'igahaandal gweheelyaa. ³ Aḡḡts'a'
 t'ee tḡḡ gwizhit deiinya' ḡḡḡ drin gwizhit nire-
 heetth'ak, zheh gwizhit dinjii haa dandzit ḡḡḡ chan
 zheh gwikiit'ik k'iidak shraa haa t'ihinjyaa gwire-
 heetth'ak.

⁴ “Shijyaa naḡḡ, nakhwaagwaldak, dinjii
 oonjat shrḡ', dinjii ch'izhii dinjii vizhin
 haakhwaa gaa jyḡts'a' t'ee lyaḡ yats'a' gwiizyḡ
 tr'agwahaah'ya'. ⁵ Juu vahaanjat naagwahaaldak:
 Vit'eegwijyḡḡḡḡḡḡ'aa veech'andaii ḡḡḡḡ, dinjii
 ḡḡḡḡ tr'igwiin'ḡḡḡ ḡḡḡḡḡḡḡḡ t'ee adan zhriḡḡ hell
 nanakhwahahchyyaa. Aahḡ', naagwaldak,
 veech'andaii ḡḡḡḡ!

⁶ “Neek'ik ch'ih'loanli' laraa tsoo tsal neekwaii
 t'ḡḡ tr'ihelyaa lee t'oonchy'aa? Aḡḡ googaa
 ch'ihlak gaa Vit'eegwijyḡḡḡḡḡḡ'aa yinildee
 kwaa. ⁷ Nakhwakiighai' daanchy'aa gaa,
 Vit'eegwaahchyyaa gaandaii t'inchy'aa. Aḡḡ geh'an
 noojat shrḡ', neek'ik daanchy'aa ji' gaa ḡḡḡ andaa
 ts'a' khadhoo'ee t'oonchy'aa.

⁸ “Nakhwaagwaldak, juu gwandah shaa nilii
 nyaḡ, Gwidinji' chan yeenjit Vit'eegwijyḡḡḡḡḡḡ'aa
 vats'an zheekat gwich'in naḡḡ andah shaa nilii vaa-
 haihjyaa. ⁹ Gaa juu gwandah shaa nilii kwaa nyaḡ,
 Gwidinji' chan yeenjit Vit'eegwijyḡḡḡḡḡḡ'aa vats'an
 zheekat gwich'in naḡḡ andah shaa nilii kwaa vaa-
 haihjyaa.

¹⁰ “Juu Gwidinji' ts'a' gwinehts'i' khaginkhee
 ḡḡḡ veenjtit oo'an gweheedaa; gaa juu Ch'ankey'aa

Shroodiinyaꝯ inehts'i' khaginkhee aꝯ duuyeh veenjit oo'an gwihijyaa.

11 "Israel naꝯ tr'igiinkhii zheh akwat gwats'a' k'eegwaadhat choh naꝯ, Governor naꝯ ts'a' nanakhwaraꝯhchii ji' gaa nats'aꝯ cheedahanchyaa akwat deehiinjyaa eenjit tr'agoiindii shrø'! 12 Izhit nigwiindhat ji' Ch'ankey'aa Shroodiinyaꝯ deehiinjyaa nahahtsyaa geenooꝯhchyya."

Nankat Gwik'eich'i' Tr'ihil'ee Eenjit Jesus Akꝯ T'agoovahnyꝯ

13 Dinjii tee gwa'an gwats'an dinjii jyaa yahnyꝯ, "Geech'ꝯaꝯhtan, zhit shiti' veegoo'aii datthak shoondee haa diineenjit akhoonyꝯ. Aꝯ shoondee teetl'an nih'an tr'ooheendal goo'aii vaiinyaꝯ."

14 Jesus jyaa yahnyꝯ, "Dzaa gwaꝯh'in! Juu ch'aroahkat zheh gwizhit noohaakkat akwat niti' veegoo'aii, noondee haa teetl'an ꝯhii nakhwahaihyya eenjit sheenjit gwiltsaꝯ?" 15 Aꝯ ts'a' datthak chan jyaa goovahnyꝯ, "Gwak'ꝯꝯhtii, k'aiich'i' eenjit dinjikhwaghit shrø'! Dinjii hil'ee k'iighai' gwandaii di'ꝯ kwaa t'oonchy'aa," jyaa nyꝯ.

16 Aꝯ t'ꝯꝯ Jesus gwandak eegoovaagwaandak, "Ch'ihlan dinjii gwintsii veegoo'aii. Nan nitsii di'ꝯ. Kat gwanzhꝯh nizii nilshii. 17 Idizhit niinjich'adhat ts'a' jyaa diindhan, 'Gwanzhꝯh noolshii kwaii nijin nihihlyaa? Videek'it gwishi'ꝯ kwaa. Deehishi'yaa li'?" 18 Adahaa niinjich'adhat, 'Shadraa kwaii khadigwihꝯhlyaa ts'a' gwintsii neegwahahtsyaa, ts'a' shagwanzhꝯh, shishii kwaii nihdeehihlyaa. 19 It'ee lyaa shidivee gwinzii. Shih niighyuk vit'eehaalchy'aa shi'ꝯ. Zhyaa hihdyaa.

Ajits'a' ch'ihih'aa. Hihchyya. Deeshi'yaa gwik'it t'ihishi'yaa.' ²⁰ Vit'eegwiyahchy'aa jyaa yahnyaa, 'Tr'igwiinjik kwaa! Juk khaa gwats'a' gwizhr̄h gwihindaii. Ajit'ēē juu nats'an kwaii ts'a' k'eegwahaadhat?'”

²¹ Nijin Jesus gwandak eegwaandak ndaanaahjik daj', jyaa nyaā, “Jyahts'a' t'ee juu adan zh̄h ideenjit k'aiich'i' tthak di'ij, haa gwintsii veegoo'aii, gaa Vit'eegwiyahchy'aa ajj gwintsii veegoo'aii k'it yaah'in kwaa.”

*Vit'eegwiyahchy'aa Vik'injirighit
Matthew 6.25-34*

²² Ajit'ēē Jesus ditsyaa najj jyaa dahnyaa, “Izhit geenjit gooh̄hdaii eenjit shih eenjit ninjich'qh̄that kwaa akwat chan gwach'aa nohoozhyaa chan gwik'it. ²³ Gwarandaii ajj shih andaa ts'a' gwihil'ee, ajits'a' diizhin chan gwach'aa andaa hil'ee. ²⁴ Zhit deetrya' kwaii n̄h'in, gogwaahshii khagiiyilii kwaa t'inchy'aa, dagogwanzhii gahahdlyaa gwakwaa, Vit'eegwiyahchy'aa yach'ah'aa t'inchy'aa! Chiitsal najj andaa ts'a' nakhweegoo'aii! ²⁵ Duuyeh ch'ihlak gaa geenjit tr'igwidii ts'a' nahgwan neegwiindaii t'oonchy'aa. ²⁶ Jii gwarandaii zhit jidii gwatsal khyu' t'agwah'in gwiizhit jaghaii ch'andaa gwa'an geenjit tr'igwindii. ²⁷ “Zhit gwa'an nankat gwanzh̄h gwinzii vigweech'in nahshii n̄h'in. Ajj tr'agogwah'in kwaa ts'a' gwach'aa ideenjit gahtsii kwaa t'inchy'aa. Gaa naagwaldak, King Solomon lyaa valaraa gwanlii gaa jyaa dagwaht'oo ajj gwanzh̄h gwinzii vigweech'in andaa ts'a' vagwach'aa nizij kwaa t'inchy'aa.”

28 Vit'eegwiyjahchy'aa ajiit'ee zhit gwa'an gwanzhijh anagwaahshii t'inchy'aa juk drin gwanzhijh nilii t'ee nihkaa an heelyaa, ch'iitsii zhit heek'an. Ajiits'a' lyaa gwach'aa nanahaahshyaa t'inchy'aa. Gwik'iinjiighit natsal ni'ij!

29 "Jii ch'ihin'aa, chuü nihinyaa kwaii eenjit tr'igwindii kwaa. 30 Aji juu jii nankat Vit'eegwiyjahchy'aa eenjit gwik'iinjiighit di'ij kwaa naji t'ee jii kwaii datthak geenjit tr'igwigwidii. Zheekat Nakhwati' jii kwaii t'ohchy'aa nakhwaandaii t'inchy'aa. 31 K'eegwaadhat Veegwini'ee gwats'a' hoh'al eenjit tr'agoh'in ajiits'a' jii kwaii nakhwats'an hahtsyaa."

Zheekat Ideenjit Khaihlan Nigwirilii.

Matthew 6.19-21

32 "Divii tsya' tsal naji, noojat shro'! Ajiit'ee Zheekat Nakhwati' nijin drin jii nankat dinjii datthak idik'iinyahjik ts'a' vaahohlyaa nakhweenjit gwiltsaji aji nakhwant'eehee'aa geenjit shoo nilii geh'an. 33 Nakhwagwadal kwaii laraa t'ij hohkii ts'a' aji laraa chan neeshraahchy'aa naji tohkii. Khahtaa tsal iizuü heelyaa kwaa ideenjit shrohkii ajiits'a' zheekat ideenjit khaihlan nagohkii, izhit t'ee duuyeh nitsya' ilii, ch'an'ij naji chan duuyeh yeenakhaii ts'a' duuyeh chan moths ya'aa. 34 Nijin khaihlan nagoolii izhit t'ee nakhwadrii dha'aii t'oonchy'aa."

Ch'itsyaa Nilii Najj Khit Gwik'eegahqahyaa Goo'aii.

35 "Naatreegwideheetal eenjit lyaa oohad-hanzhii, ni'ik nats'ooghaih hahtsuü kwaa geenjit gwint'aii nazhrak t'an dahchaa ts'a'

zhit adrii chan dook'a'. ³⁶ Zhit juu goots'a' k'eedeegwaadhat ts'a' giyeetr'agwah'in nilii naññi dāhthee nihleegwarahchii gwats'an oo'ee neeheedyya nigiiyuul'in gwik'it t'ohchy'aa. Nijin oo'ee neezhii ts'a' ganlaanaii ji', zhazhat giyeenjit gidiheechyaa. ³⁷ Nijin aji goots'a' k'eedeegwaadhat nilii oo'ee neezhii ts'a' vitsyaa naññi tth'aii gagaandaii lee ts'a' nigwigwil'in lee ji' lyaa geenjit adashoogahahlyaa gwachoh! Naagwaldak, adan aji di'ik dazhrak t'an dahahchaa ts'a' goohaahdyaa ts'a' shih goovehzhee nit'eeheelyaa. ³⁸ Toht'an gehdaa giyeenjit nagogwal'in t'ee goots'a' nihdineezhii ji' h'haa adashoogahahlyaa gwachoh! ³⁹ Aji ts'a' jii ganoondaii! Dinjii ch'ihlak nijin ji' ch'an'ii naññi yizheh leegwahahnaii gaandaii ji' duuyeh gwik'it t'igwinjii gwah'ii. ⁴⁰ Aji ts'a' nakhwan chan, oohadhanzhii, nijin geegoiinlii kwaa gwiizhit t'ee Gwidinji' k'ineeheedik."

Juu Dinjii Eenjit Gwiizyu ts'a' Gwinzii Gwitr'it T'agwah'in

Matthew 24.45-51

⁴¹ Peter jyaa nyaq, "Shik'eegwaadhat, jii gwandak zhit geediinqahtan, diikhwan zhrh lee t'idiinaiinyaq? Akwat juu naññi datthak chan lee?"

⁴² K'eegwaadhat yidii khaginkhee, "Juu k'eegwaadhat vitsyaa nilii naññi tee gwinzii gwitr'it t'agwah'in ts'a' chan goozhii, aji dinjii jidii k'it t'inchy'aa dinjii t'arahnyaq? Adan aji t'ee zhit juu yats'a' k'eegwaadhat gwats'a' k'eegwaadhat yahahtsyaa. Zheh gwizhit chan gwats'a' k'eegwahaadhat ts'a' zhit juu

yaatr'agwah'in naïï chan drin gwriteegwaanchy'aa zhat nineegwiidhak hee ach'ahah'aa. ⁴³ Nijin zhit juu yats'ą' k'eegwaadhat oo'ee neezhïï ts'ą' jyaa dii'in ji' lyaadashoohahlyaa gwachoh! ⁴⁴ Naagwaldak! Aïï juu yats'ą' k'eegwaadhat zhit veegoo'aii datthak geenjit k'eegwaadhat yahahtsyaa. ⁴⁵ Gaa aïï dinjii jyaa adaanyaą, 'Shats'ą' k'eegwaadhat oo'ee neeheedyya eenjit niighyuk gwahthaa,' nyaą ts'ą' zhit dinjii akwat tr'injaa juu yaatr'agwah'in naïï dahkhwaii ts'ą' ch'a'aa t'ęę neech'iniinjik. ⁴⁶ Nijin drin geeneeyuulii kwaa gwiizhit zhit juu yats'ą' k'eegwaadhat yazhrahtee k'ineeheedik, gwint'aii yagwahaąhshii aïïts'ą' gwik'iinjiighit kwaa naïï tee yahahchyya.

⁴⁷ "Aïï juu ch'itsyaa nilii zhit yats'ą' k'eegwaadhat ts'ą' adan chan deehee'yaa gaandaii googaa oohilzhin kwaa ts'ą' chan yats'ą' k'eegwaadhat doo'ya' yuunyaą gwik'it t'ii'in kwaa aïït'ee gwintl'oo yahahtrii. ⁴⁸ Gaa juu ch'itsyaa nilii ts'ą' yats'ą' k'eegwaadhat jidii doo'ya' yuunyaą aïï gaandaii kwaa ts'ą' dee'ya' k'iighai' geenjit gwintsal tr'ahahtrii. Vit'eegwijyaąhchy'aa aïï juu dinjii gwintl'oo vidivee gwinzii ts'ą' intl'eegwa'ak aïït'ee yats'an gwandaa ts'ą' geeneegoolii. Juu dinjii yit'injyaahchy'aa nilii aïït'ee gwandaa ts'ą' dinjii leïï naïï yats'an geeneegooheelyaa."

Dinjii Nihts'ïï Nihts'q' Nineeheedal ts'q' Tsinedan Heekwaa

Matthew 10.34-36

⁴⁹ "Jii nan kq' vihihtthal eenjit dzaa gwats'ą' hoiizhii. Ch'adaı' daak'a' ji', oihnyaą gwiizhit!

50 Khaiinjich'asharahthat sheenjit goo'aii izhit gēhdaa tr'ihihshyaa gwats'ą' gwintl'oo shiyinji' haa nigwii'ąjii. 51 Nankat tsinehdan gwintl'eehah'aa eenjit dzaa gwats'ą' hoiizhii shrōō niindhan? Nakhwaagwahaldak! Tsinehdan, ąjii nakwaa, gaa nihts'jii nanakhwahihlyaa. 52 Juk gwats'an zhehk'aa gwizhit juu ch'ihloanli' gwich'jii nąjii nihts'an tr'igiheedaa tik nąjii, neekwaa ts'ą' nich'itsigahahthat, neekwaa nąjii chan tik nąjii ts'ą' nich'itsigahahthat. 53 Ch'iti' nąjii chan digigii tsyaa nąjii ts'ą' nich'itsigahahthat. Googii tsyaa nąjii chan digiti' ts'ą' nich'itsigahahthat. Ch'ahan nąjii chan digigii nich'it ts'ą' nich'itsigahahthat, ts'ą' googii nich'it chan dagahan ts'ą' nich'itsigahahthat. Gavootr'i' nąjii chan gootseii nąjii ts'ą' nich'itsigahahthat, ts'ą' gootseii nąjii chan dagootr'i' nąjii ts'ą' nich'itsigahahthat.”

*Gweedhaa Gwizhit
Matthew 16.2-3*

54 Jesus dinjii nąjii chan jyaa ahnyąą, “Nijin yeenaa zheek'ōh alaa nōh'in dąj', zhazhat 'Hahtsin t'oonchy'aa,' dohnyąą ts'ą' it'ee ąhtsin. 55 ąjii ts'ą' njin yeenii nakhwaneiintr'aii dąj' 'Gweheend-haa t'oonchy'aa,' dohnyąą ts'ą' it'ee gwiindhaa. 56 Gwik'iinjiighit adaa'jii nąjii! Zhit zhee, nan haa nōh'in gwik'iighai' deehee'yaa gaakhwandaii, gaa jaghaii jii gweedhaa, ąjii gaakhwandaii kwaa t'ohchy'aa?

57 “Jaghaii jidii gweheezyaa ts'ąjii ideenjit gaakhwandaii kwaa t'ohchy'aa? 58 Dinjii gwiizuų t'inizhik nahnyąą ts'ą' ch'aroahkat zheh

nihdeenaaḥchijj ji'. Ch'aroahkat zheh gwats'a' vaa inkhaa gwiizhit vaa gwinzii nineegwin'ajj gwik'eegwiindaii, ajj ji' ajj juu vandaa diiroahkat ts'a' nanahahchyyaa kwaa eenjit, ajj chan gwak'aḥhtii najj ts'a' nanahahchyyaa ts'a' ajj chan zhee gwaazhrajj nanahahchyyaa t'oonchy'aa, ⁵⁹ naagwahaaldak izhit duuyeh chineiindii, dahthee nalaraa tsal datthak haa goiinkwat gwats'a' datthak."

13

Nakhwatr'agwaanduu Akhagoonyaa Kwaa Ji', Nahohthaa

¹ Izhit zhat daj' dinjii lat najj Jesus Galilee gwich'in najj eegiyaagwaandak, ajj't'ee zhit juu gootee Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' gwintl'eegahjii gwiizhit Pilate gooviinghan najj reh. ² Jesus jyaa goovahnyaa, "Ajj juu gooriinghan najj ch'izhii Galilee gwich'in najj andaa ts'a' gootr'agwaanduu gwanlii geh'an t'agooriinlik shrōō goovohnyaa? ³ Nakwaa! Nakhwaagwahaldak, nakhwatr'agwaanduu akhagohnyaa kwaa ji', nakhwan t'ee gook'it nahohthaa t'oonchy'aa. ⁴ Zhit Siloam gwich'in 18 juu zhit zheh gwachoo gook'aa neegwadaḥnajj ts'a' giḥchijj najj yu'? Ch'izhii Jerusalem gwich'in najj andaa datthak ts'a' gootr'agwaanduu gwanlii geh'an lee t'igiizhik? ⁵ Nakwaa! Nakhwaagwahaldak, nakhwatr'agwaanduu akhagohnyaa kwaa ji', nakhwan t'ee gook'it nahohthaa t'oonchy'aa."

Fig Dachan Iizuḡ Gwandak

6 Ajiit'ëë Jesus gwandak eegoovaagwaandak, “Dinjii dagwanzhih tee Fig dachan nahshii. Ajii dinjii zhit Figs dachan kat gwaah'in, akhai' yakat Figs agwah'aji kwaa. 7 Ajiits'a' gwanzhih k'aahtii aji t'ahnyaq, 'Gwaah'in, neegwadadhat tik gwahaadhat tthak dzaa nineihdik ts'a' jii Fig dachan kat Figs keegwaal'in gaa Figs agwa'aji kwaa. Gihleekhwanchyaa jaghaii? Jaghaii zhyaa gwanzhih dehk'it gwini'ee?’ 8 Gwanzhih k'aahtii t'iiyahnyaq, 'Jii neegwadadhat ch'ihlak zhit jyaa daththan, ajiits'a' veelin khaneegwihithaa ts'a' shrineehihlyaa. 9 Ajiit'ëë Figs vakat neekshii ji', gweheezyaa, aji akwaa ji' gihleereheechyaa.’ ”

Neegwaazhii Drin gwiizhit Jesus aji Tr'injaa Vanan Iizuy Shrininlik.

10 Ch'ihlan Neegwaazhii Drin gwiizhit Jesus aji Israel naji tr'igiinkhii zheh gwizhit geech'qahtan. 11 Izhit gwizhit tr'injaa dhidii aji 18 years laa vizhit ch'ankey'aa iizuy dhidii, aji ts'an gwintl'oo iits'ik, vanan ch'itsaji ts'a' khyu' k'igwaa'ee nadhat. 12 Nijin Jesus niyil'in dai' aanai yahnyaq ts'a' t'iiyahnyaq, “Tr'injaa, juk gwats'an t'ee ch'ankey'aa iizuy ts'an neehants'ik kwaa!” 13 Yakat naanjik ts'a' zhat lyaa k'igwaa'ee nadhat naanai ts'a' izhit zhat Vit'eegwijyahchy'aa geenjit deehil'ee.

14 Israel naji tr'igiinkhii zheh gwizhit gwats'a' k'eegwaadhat nilii lyaa Neegwaazhii Drin dinjii shrininlik eenjit vik'ii gwanlii, ajiits'a' dinjii naji ts'a' khaginkhee. “Nihk'iitik drin gwizhrh tr'agwarahah'yaa geenjit goo'ain, izhit drin gwizhrh nakhwats'a' tr'ireheendal eenjit oo'ee

neekhwadal. Neegwaazhii Drin t'agwaihnyaa kwaa!"

¹⁵ Diik'eegwaadhat t'iiyahnyaa, "Gwik'iinjiighit adaa'ijj ohijj! Neegwaazhii Drin nakhwanin kwaii dineegoovahoh'at ts'a' chuu goovahohjyaa goo'aii. ¹⁶ Gwiizhit jii tr'injaa yeenii Abraham ts'an deedhaa 18 years lyaa Ch'ankey'aa Tr'aanduu (Satan) yits'a' k'eegwildhat, aijj lee Neegwaazhii Drin Ch'ankey'aa Tr'aanduu ts'an gadarahahchyaa kwaa goo'aii?" ¹⁷ Jii deenyaq eenjit zhit juu yitr'ii'ee najj ideenjit oozhii gaadlit, gwiizhit ch'izhii dinjii najj andah geegaroolii kwaa t'iizhik datthak geenjit lyaa shoo ginlii.

K'eegwaadhat Veegwinii'ee Eenjit Vagwandak Neekwaii

Matthew 13.31-32; Mark 4.30-32

¹⁸ Jesus ch'oahkat, "K'eegwaadhat Veegwinii'ee doonchy'aa t'agwarahnyaa? Jidii geeghah gwik'it t'oonchy'aa haa nihlaa geegihikhyyaa? ¹⁹ Jii k'it t'oonchy'aa, dinjii aijj mustard seed tsal oonjik ts'a' gwanzhij dehk'it gwit'eiin'ajj aijj nikshij ts'a' ts'iivii nitsii dhidlit, aijjts'a' chiitsal kwaii yakat t'oh ahtsii."

²⁰ Chan hee Jesus ch'oahkat, "K'eegwaadhat Veegwinii'ee jidii geeghah gwik'it t'oonchy'aa haa nihlaa geegihikhyyaa? ²¹ Jii k'it t'oonchy'aa, tr'injaa tyah choh zhit luh deedaa'ajj tee luh vaanahshii gwiteinjaa, aijj luh datthak vaa haqshii gwats'a' datthak."

Gindeinvyaa K'it Gwints'ik

Matthew 7.13-14, 21-23

²² Jesus aji Jerusalem gwats'a' ahaa gwiizhit zhit gwa'an kwaiik'it gwatsal, kwaiik'it gwachoo gwitee ahaa ts'a' geech'oahtan. ²³ Dinjii ch'ihlak yuahkat, "K'eegwaadhat, dinjii nitsya' naji zhrjh neehezhi le t'oonchy'aa?" Jesus jyaa diyahnyaa, ²⁴ "Gindeiinvyaa k'it lyaa gwiints'ik gaa nihdeehinhaa geetr'agwah'in; dinjii leji naji nihdeegiheeda geetr'agogwahah'yaa gaa khyu' t'igihee'yaa geh'an. ²⁵ Aji zheh gwats'a' k'eegwaadhat khakihee'aa ts'a' angineehaldal. Aji'e'e chiitaji niindhat ts'a' ganlaanai ts'a' jyaa dehiinjyaa, 'K'eegwaadhat! Sheenjit gihdiinchji!' Oozhaa jyaa nahaanjyaa, 'Juu inlii? Nijin gwats'an inkhaa naashandaii kwaa!' ²⁶ Aji'e'e jyaa vahaiinjyaa, 'Naa neech'irin'al ts'a' chan naa ch'ireeni' ts'a' diikwaiik'it gwizhit chan geech'oaahchya!' ²⁷ Chan hee jyaa nahaanjyaa, 'Nijin gwats'an inkhaa naashandaii kwaa. Dinjii tr'aanduu gwahtsii naji, shihleekhwajyaa!' ²⁸ Abraham, Isaac, Jacob chan ts'a' ch'izhii Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii naji datthak nah'in ji' gwint'oo hintree ts'a' nagho' nihts'a' loqn'al haa neiink'ii k'it t'ini'yaa, nijn chit'eenirahaakhii gwiizhit ji!' ²⁹ Jii nihky'aa nankat gwats'an dinjii naji K'eegwaadhat Veegwiniie gwizhit vakat ch'ara'aa ts'a' gahaaky'aa. ³⁰ Zhat ji' juk juu yeenii nilii naji goolat tr'ookit giheelyaa, ajits'a' juk juu tr'ookit nilii naji yeenii heelyaa."

*Jesus Jerusalem Eenjit Ch'et'igwiniindhan Di'ji
Matthew 23.37-39*

31 Izhit gwiizhit chan Pharisee lat nañi Jesus ts'ą' gahaajil ts'ą' jyaa giyahnyaą, “Herod neħdaa tr'agoih'aa noonyaą t'inchy'aa. Cheehindii ts'ą' t'ooħii gwa'an gwats'ą' hinkhaii.”

32 Jesus t'agoovahnyaą, “Añi neegoö jyaa vohnyaą, 'Juk drin, nihkaa haa dinjii ts'an ch'ankey'aa iizųų tr'ihñii ts'ą' ilts'ik nañi chan shrineihñii, drin tik eħdaa tr'igwiighit gwiizhit ndaanahałdal.’ 33 Juk drin, nihkaa, nihkaa geħdaa kwaii haa datthak jyaa dishih'yaa eenjit gwats'ą' ihshyaa t'ishi'in Jerusalem geh'ok Vit'eegwijyaħchy'aa Eenjit Ginkhii eħdaa tr'igwirehee'aa kwaa goo'aii.

34 “Jerusalem, Jerusalem! Nakhwatee juu Vit'eegwijyaħchy'aa Eenjit Ginkhii nañi aghan ts'ą' juu Vit'eegwijyaħchy'aa nakhwats'ą' hi'e' nañi chan kii haa doħkhok. Gwilin neegweedhat gwizhit zhat gwich'in nañi datthak ts'ą' khaiħlan nineegavoihlyaa goovoihnyaą, zhit gwa'an dats'an digii tsal nañi datthak dit'ee t'eh iłdlii gwik'it gaa khyų' t'anaihnyaą. 35 Nizheh nits'i' gwarooheendal. Naagwaldak, shahaħ'yaa kwaa nijin drin jyaa deehiinjyaa gwats'ą', 'K'ii'ee juu ahaa Vit'eegwijyaħchy'aa voozhri' zhit Vit'eegwijyaħchy'aa yaa shoo ooli'.”

14

Jesus Dinjii Ilts'ik Shrinilik.

1 Ch'ihłan Neegwaazhii Drin gwiizhit Jesus añi Pharisee kheihkwaii nañi ch'ihłak zheh yaaneeħ'ahaa'al. Zhat dinjii nañi lyaa Jesus deehee'yaa ji' eenjit gwinzii k'eeħ'aaħtii. 2 Zhat

vehdaa ląą dinjii vatth'an, vigin haa ilzhal dhidii. ³ Aįįts'a' Jesus, Pharisee chan ts'a' Law eech'ọąąhtan nąįį ts'a' khaginkhee ts'a' goovahkat, "Dii-Law zhit gwa'an nik'ee Neegwaazhii Drin gwizhit dinjii shrineereheelyaa akwat nakwaa haa ch'ihlak nik'ee gwinyąą?"

⁴ Gaa reh giidii ginkhe' kwaa. Aįįts'a' Jesus aįį dinjii oonjik ts'a' yats'a' tr'iinjik aįįt'ęę t'oołii neeyih'e'. ⁵ Aįįt'ęę t'agoovahnyaąą "Nakhwagii akwat nakhwa-Ox aįį Neegwaazhii Drin gwizhit chųk'it gwizhit t'aanaai ji', Neegwaazhii Drin gwizhit geh'an khaneehohchyaą kwaa?"

⁶ Gaa deegihaanjyaa gaagiindaii kwaa.

Juu Gwintsii Veegoo'aii Adoodiinyąą Kwaa Izhit Gwizhit Geech'arọąąhtan

⁷ Nijin aįį juu ch'igihee'aa eenjit zhat dilk'ii nąįį gwinzii gahaaky'aa gwideek'it gwankagantii Jesus gooky'anjik dąį', jii gwandak zhit geegavoąąhtan. ⁸ "Nijin nihęęgwarahchii ch'ara'aa gwarahsii eenjit aanaii nakhwarahnyaąą dąį', gwinzii hooky'aa gwinkeehoh'ik kwaa. Duulee nakhwandaa t'agwaahsii veegoo'aii chan zhat aanaii varahnyaąą ji', gaanandaii kwaa t'oonchy'aa. ⁹ Aįį juu nihłaa aanaii nakhwahnyaąą aįį nakhwats'a' niheehaa ts'a' jyaa nahaanjyaa, 'Dzaa heedyaa eenjit vint'eegwiin'aįį!' Aįįts'a' gwint'oo geegoo'aii kwaa. Aįį hindyaa ts'a' ada'oozhii hahłyaa. ¹⁰ Izhit gwits'į' aanaii narahnyaąą dąį', gwint'oo geegoo'aii kwaa gwideek'it ts'aįį dhindii. Aįį ji', aįį juu aanaii nahnyaąą nats'a' heekhaa ts'a' jyaa nahaanjyaa, 'Aanaai shijyaa, dzaa gehdee gwinzii hee dhindii.'

Jyaa naraiinya' ji', t'ee zhat dilk'ii najj tthak lya hoon'ee lee googwahaah'ya. ¹¹ Juu gwintsii veegoo'aii adoonya, t'ee zhak gineerahachyaa. Gaa juu gwintsii veegoo'aii kwaa adoonya, ajj'ee lya gwintsii veegoo'aii."

¹² Ajj'ee Jesus ajj juu haa neech'ahaa'al jyaa ahnya, "Zhit gwa'an nijyaa, nachaa, nalak akwat valaraa gwanlii neh'at gwich'ii najj gooch'ahah'aa aanaii goovoiinya' shro' jyaa nizhik ji', geedan chan ch'ihin'aa eenjit aanaii nagahaanjyaa, ts'a' deeni'ya' eenjit nineegwarookwat k'it nihk'it t'igwiichy'aa.

¹³ Gach'ahah'aa ji', juu neeshraahchy'aa, veegogwantrii, neehidik kwaa ts'a' vandee kwaa najj, ach'ah'aa. ¹⁴ Nineegogooheekwat gagadhan kwaa gaa Vit'eegwiyaahchy'aa nashoohalyaa ts'a' nineegwahahtsyaa, nijin drin dinjii k'iidlii najj neegwiindaii ji'."

*Ch'arehee'aa Gwintsii Goodlit Googwandak
Gwizhit Geech'ooqhtan*

Matthew 22.1-10

¹⁵ Nijin ajj dinjii ch'ihlak vakaa'aa ts'a' dhidii gwaak'ii dai' Jesus jyaa dahnya, "Juu K'eegwaadhat Veegwinii'ee gwizhit k'iindaa vakaa'aa ts'a' giilk'ii shoo giheelyaa."

¹⁶ Jesus t'iiyahnya, "Dinjii ch'ihlak gwint'oo vi-keech'ilchy'aa ts'a' lej'ii najj ch'ih'ee'aa eenjit aanaii ahnya. ¹⁷ Nijin it'ee datthak shrigwiinlik dai' ditsyaa ajj juu ineech'ehi'al najj jyaa varoonya' nya, 'Aanaii, nanakhwadhal'in!'"

¹⁸ "Gaa gootee googwaanchy'aa ts'a' gwats'a' gi-hijyaa gitr'igii'ee ts'a' ch'ihlak jyaa nya,

'Gwanzhñ deek'it goiikhwat ts'ą' zhat nihishyaa goo'aii; ɣyaa duuyeh ch'ara'aa nihshee,' nyaą.

19 "Ch'izhii chan jyaa nyaą, 'Aak'ii ch'ihłoatin oikwat ts'ą' gwinzii gwitr'it googwahah'yaa ji' eenjit goovahaɣyaa ɣyaa duuyeh ch'ara'aa nihshee,' nyaą.

20 "Ch'izhii chan jyaa nyaą, niighit kwaa ɖą' goodhiijik ts'ą' ąjį geh'an duuyeh ch'arehee'aa nihshii.

21 "Ajjį goots'ą' k'eedeegwaadhat vitsyaa oo'an neehoozhii ts'ą' deeginyaą datthak yaagwaandak. Ajjį zheh gwizhit gwats'ą' k'eedeegwaadhat nilii zhiilts'jį ts'ą' ąjį ditsyaa jyaa dahnyaą, 'Khan oo'ok ąjį gwinjik gwa'an gwats'an neeshraahchy'aa chan ts'ą' veegogwantrii chan ts'ą' vandee kwaa chan ts'ą' neehidik kwaa nąjį haa oo'ee nee-goovinlii,' yahnyaą.

22 "Ajjįts'ą' t'ee vitsyaa jyaa nyaą, 'K'eedeegwaadhat, deegoo'ya' diinyaą chy'aa gwik'it t'igwiizhik gaa th'aii hee lejjį nąjį ch'ihee'aa eenjit vakaa'aa dhidlii.'

23 "Ts'ą' t'ee gwats'ą' k'eedeegwaadhat ąjį ditsyaa jyaa ahnyaą, 'Oo'ok nanhtee gwa'an ąjį gwinjik, ts'ą' tr'aɣ tee niighit gwats'an dinjii oo'ee neiinlii, ąjį ji' shizheh dinjii deedahaą'ąjį'.

24 Nakhwaagwahaldak, zhit dinjii datthak juu ch'ihee'aa geenjit aanaii goovaihnyaą ch'ihłak gaa duuyeh ach'aɣ'aa t'oonchy'aa,' nyaą."

Nats'ąq Jesus Vitsyaa Tr'iheelyaa

Matthew 10.37-38

25 Dinjii lejjį nąjį Jesus haa adaa. Goots'ii ahaa ts'ą' goots'ą' neediil'ee ts'ą' t'agoovahnyaą, 26 "Juu

shats'ą' hoozhi' niindhan, duuyeh shitsyaa nilii, akwat dahan, diti', da'at, digii, dachaa, dijuu, adan naııı haa shandaa eet'iindhan ji'. ²⁷ Juu da-cross ichyaa kwaa ts'ą' shataııı haazhii, ąıı duuyeh shitsyaa nilii t'oonchy'aa. ²⁸ Nakhwatee ch'ihlak zheh gwintsii gwahahtsyaa ji', tr'ookit heedyaa ts'ą' deegwahtsii gweheelyaa, akwat zheh gwintsii geenjit laraa di'ııı ji', eenjit shrigweheelyaa. ²⁹ Jyaa diizhik kwaa ji', zheh gwitł'ee gwizhrııı nigwehee'aa ts'ą' ndak ts'ą' duuyeh shrigwııı. ąııts'ą' juu andah t'iizhik naııı datthak giyeheedlaa. ³⁰ 'Jii dinjii gwihıltsąııı, gaa khyu' shrigwııı,' jyaa digiheenyaa. ³¹ King ch'ihlak viniveet'ah'in 10,000 di'ııı ts'ą' ch'izhii King ąıı chan 20,000 naııı di'ııı, ąıı naııı haaghan ji', heedyaa ts'ą' gwınzii gininjich'ahahthat, ch'izhii King andaa t'ąąht'aii ji' eenjit. ³² Gwandaa t'ąąht'aii kwaa ji', ch'izhii King niıghit gwa'an dhıdii gwıızhit yats'ą' nıdeech'ihee'aa, nihłigiheeghaa kwaa eenjit. ³³ Jesus ndaanich'igııınkhee, "Izhit gwık'it, nakhwatee ch'ihlee gaa duuyeh shitsyaa nilii, jıdii di'ııı, datthak akhagoonyąą ji' gwizhrııı."

Lisil Vagwaandaii Kwaa

Matthew 5.13; Mark 9.50

³⁴ "Lisil nizııı, gaa vagwaandaii kwaa dhıdlit ji' chan duuyeh lisil k'it vagwaandaii neerahtsii ąıı lisil iızııı. ³⁵ Nankat akwat nin trin kwaii eenjit gaa iızııı; ts'ą' oo'an tr'ahahtł'aa. Ch'oodoqhk'ııı, nakhwadzee gwanlııı ji'!"

Dinjii Vaa Tr'igweendaii

Matthew 18.12-14

¹ Ch'ihlan drin zhit gwa'an tax eenjit laraa oonjii najj, dinjii vatr'agwaanduu najj haa Jesus goohaahky'aa eenjit ts'a' gahaajil. ² Pharisee chan ts'a' Law eech'oahtan najj haa lyaa gitr'igii'ee ts'a' jyaa ginyaa, "Jii dinjii vatr'agwaanduu gwanlii najj hil'ee ts'a' goovaa gaa ch'a'aa!" ³ Ajj eenjit jii gwandak kwaii gwizhit geegavoahntan,

⁴ "Nakhwatee ch'ihlak divii 100 di'ij, akhai' ch'ihlak haa tr'igweendaii ji', deehee'yaa t'inchy'aa? Divii 99 kwaii tthan gwa'an akhooheenjyaa ts'a' divii ch'ihlak ineegwahah'aa gwats'a' datthak niheentyaa. ⁵ Nijin yineegwah'ajj daj', it'ee li' shoo nilii ts'ajj daghwahk'at diyahahdyaa, ⁶ ts'a' dizheh gwits'eeyeheeghwaa. Ajjt'ee yeeghii gwich'ij najj khaihan niheelyaa ts'a' vijyaa najj jyaa goohaanjyaa, 'Divii vaa tr'igweendaii ineegwal'ajj lyaa shoo ihlii. Shroonchy'aa gwarohtsyaa!' ⁷ Izhit gwik'it, naagwaldak, dinjii vatr'agwaanduu gwanlii, ajj datr'agwaanduu akhagoonyaa eenjit zheekat veetsee'in tr'iheelyaa, ch'izhii dinjii nizij 99 najj andaa ts'a'." Jesus nyaq.

*Laraa Ghoo Tsal Ch'ihlak haa Tr'igweendaii
Googwandak*

⁸ "Tr'injaa ajj laraa ghoo tsal ch'ihloatin ts'an ch'ihlak haa tr'agwahdaii ji', deehee'yaa t'inchy'aa? Adrii neehaahky'aa ts'a' gihleech'iheelii ts'a' nijuk datthak yinkeegwahah'yaa yineegwahah'aa gwats'a'. ⁹ Nijin yineegwah'ajj ji', diyyaa chan ts'a' yeeghii gwich'ij najj khaihan niheelyaa ts'a'

iyaa goohaanyyaa, 'Shalaraa haa tr'agwǎldaii ineegwǎl'ǎii ɣyaa shoo ihɣii. Shroonchy'aa gwarohtsyaa!' 10 Izhit gwik'it, naagwaldak, Vit'eegwiiyǎhchy'aa vats'an zheekat gwich'in nǎii dinjii ch'ihɣak datr'agwaanduu akhagoonyǎǎ eenjit shoo ginlii."

Dinjii Vigii Oo'ee Neezhii

11 Jii t'ee Jesus chan hee gwandak ch'ihɣak eeginkhii, "Ch'ihɣan reh dinjii ch'ihɣee vigii neekwaii gwanlii. 12 Vigii khaii ts'a' ǎii yits'a' haazhii. 'Shiti', jii nan ni'ii ǎii nih'an teet'an diits'an ǎhtsii'. Ts'a' t'ee ǎii dinjii digii tsyaa neekwaii nǎii ts'a' danan nih'an intl'eiin'ǎii. 13 ǎii t'ee ni-ighyuk gwahaadhat kwaa ts'a' tsyaa khaii ts'a' ǎii jidii di'ii kwaii haa ch'adanh nahkat gwats'a' haazhii. Dalaraa zhyaa an iltsǎii. 14 Gwiizhit ǎii ch'adanh nahkat shih kwaa nagwaanǎii ts'a' adan t'ee vaach'akwaa. 15 Izhit gwats'an dinjii danan ts'eeyihɣhii ts'a' pig yeenjit k'ǎhtii. 16 Ch'ihɣee gaa yintl'eech'ahtsit kwaa, ts'a' pig shii gaa oih'aa yiindhan.

17 "Nijin vaaneegwaakii k'it t'iizhik dai', idizhit niinjich'adhat, 'Shiti' vitsyaa nǎii datthak juk shandaa gwinzii ch'aga'aa, gwizhit shihdeehaagaii! 18-19 Oo'an neehidyaa ts'a', "Shiti', K'eegwaadhat nan haa nakhwats'a' gwiizuɣ tr'agwǎl'ya'. Shiti', neenjit tr'agwǎl'ya' nihthan vaahaihyaa. Nigii ǎii hihɣyaa kwaa, gaa neenjit gwitr'it t'agwǎhɣyaa." 20 Ts'a' t'ee diti' ts'eehoozhii. Tth'aii hee dizheh gwats'a' niighit needyaa gwizhit viti' niyii'in ts'a' neeshraahchy'aa yuunyaǎ ts'a' yits'a' hilgit ts'a'

yahtsit ts'ą' yik'ohkhinil'ąj ts'ą' yiilts'ų'. ²¹ 'Shiti', K'eegwaadhat nan haa nakhwats'ą' gwiizųų tr'agwał'ya'. Nigii ihkii geenjit giihthan kwaa,' yahnyaą. ²² Ch'iti' ditsyaa nąj t'ahnyaą, 'Khan t'akhwa'in ts'ą', shizheh gwats'an gwach'aa nizij, kwaiitryah ts'ą' nileetth'ak haa, shigii veenjit qhjii. ²³ ąjł'ęę aak'ii zhuu ch'ihłak dohkhwaįj. ąjł'ęę gwintł'oo ch'arehee'aa gohtsii. ²⁴ Shigii tehaazhii ts'ą' juk sheek'inidik. Shigii niindhat ts'ą' neegwiindaii k'it shaa t'oonchy'aa.'

²⁵ "Jyaa digwii'in gwiizhit ch'oondee ąj oo'at gwanzhł deek'it tr'agwah'in. Drin gwigwitr'it haa ndaanaahjik, dizheh gwats'ą' niight kwaa needyaa akhai' ch'ilik ąjłts'ą' ch'araadzaa gwiitth'ak. ²⁶ 'Deegwii'in?' nyaą ditsyaa oahkat. ²⁷ 'Nachaa veenjit gwinzii ts'ą' k'inidik, geh'an niti' aak'ii zhuu ak'ii dikhwaįj,' vitsyaa yahnyaą. ²⁸ Akhai' voondee vik'įj gwihiiłnaii ts'ą' dizheh nihdinidii gitr'ii'ee. Izhit geh'an, viti' yits'ą' cheiinzhii, ts'ą' t'iiyahnyaą, 'Oozhee ch'ara'aa, nihdeiinkhaii.' ²⁹⁻³⁰ Diti' ąj t'ahnyaą, 'Nitsyaa chan ihkii ts'ą' deeshaiinyaą thak chan nik'eegwałthat, gwiizhit duuyeh gaa divii tsal shijyaa nąj haa vaa ch'ara'aa haltsyaa eenjit shantł'ahchij, gwizhit jaghaii nigii ąj nalaraa ąj yit'ii tr'injaa haa dhichij gwiizhit veenjit ch'ara'aa gwałtsii?' ³¹ " 'Shidinji', khit shaa t'inchy'aa. Jidii shi'įj datthak nats'an nilii. ³² Gaa gwintł'oo ch'aroo'aa ts'ą' shoo tr'oolł', nachaa niindhat ts'ą' neegwiindaii k'it t'oonchy'aa geh'an. Vaatr'igweendaii gaa vineegwarah'ąj, viti' yahnyaą."

16

Laraa K'qahtii Niinjigwaazhii

¹ Jesus ditsyaa najj jyaa ahnyaꝯ, “Ch'ihlan dinjii valaraa gwanlii. Ajj dinjii yalaraa k'qahtii nilii di'ij. Ajj laraa k'qahtii nilii ajj yalaraa zhyaa an qhtsii eenjit giyaagwaandak. ² Adats'a' nihdeeyaꝯhchij ts'a' jyaa yahnyaꝯ, ‘Deeni'in t'anarahnyaꝯ neegwiitth'ak? It'ee duuyeh sheenjit laraa k'qahtii neenilij. Dehtly'aa kat laraa dah'in ajj gwidehtly'aa shintl'ineinlii.’ ³ Ajj dinjii jyaa adaanyaꝯ, ‘It'ee deeshi'yaa? Shats'a' k'eegwaadhat shigwitr'it shits'i' neegoonjik. Luh khaihihthaa eenjit shat'aai kwaa. Ajjts'a' chan ch'adooshakwat eenjit hihiyaa. ⁴ It'ee deeshi'yaa gaashandaii! Gwitr'it gwishi'ij kwaa ts'a' gwihihchy'aa gwakwaa ji', shijyaa najj gweheelyaa ts'a' digizheh nihdeeshagahahchik.’ ⁵ Ajjts'a' ajj juu yats'a' k'eedeegwaadhat ts'a' agaandaii najj gooteegwagwaanchy'aa ts'a' nihdeegoovahchik. Dinjii ch'ihlak jyaa ahnyaꝯ, ‘Shats'a' k'eegwaadhat deegwahtsii vats'a' andaii?’ ⁶ ‘Olive ghwai' ch'ityah 100,’ yahnyaꝯ. ‘Dzaa nidehtly'aa iltsuu,’ ajj laraa k'qahtii nyaꝯ, ‘Khan dhindii ts'a' 50 ajj vakat neediint'oo.’ ⁷ Ch'izhii dinjii chan jyaa ahnyaꝯ, ‘Nan ajj yu? Deegwahtsii gwats'a' andaii?’ ‘T'oo li' ch'ityah 1000,’ jyaa nyaꝯ. ‘Dzaa nidehtly'aa iltsuu,’ ajj laraa k'qahtii nyaꝯ. ‘Khan vakat 800 diint'oo.’ ⁸ Jyaa dii'in eenjit ajj yats'a' k'eegwaadhat ajj jii laraa k'qahtii nilii lyaa vigwizhi' gwanlii eenjit yeeyinjihil'ee. Juk gweendaa nankat gwidinjii najj ideenjit deegii'in, izhit lyaa juu

dinjii ch'eegwahndit gwats'an nilii najj andaa ts'a' googwizhi' gwanlii."

⁹ Aajts'a' Jesus tth'aii ginkhii, "Aajts'a' nakhwaagwaldak. Dzaa nankat gwizhrj̄h niinjigwaazhii laraa haa jyaa dahtsii. Nijin nalaraa kwaa goodlit ji', zheekat gwandaii ndaanaa'aj̄' kwaa nihdeenarahahchyya. ¹⁰ Juu gwintsii kwaa gwizhit gwik'eegwahthat, aajit'ee gwandaa gwintsii gwizhit gwik'eegwahahtat. Aajts'a' juu gwintsii kwaa gwizhit niinjigwaazhii, aajit'ee gwandaa gwintsii gwizhit niinjigwa-haazhii. ¹¹ Gwik'eegwahthat kwaa ts'a' jyaa t'inchy'aa ji', duuyeh nankat gwik'eich'i' ts'a' t'anarahthhan. Nats'ahts'a' zheekat li'didlii aaj gwats'a' t'anarahahkhyaa? ¹² Ch'izhii dinjii ts'an k'aqhtii kwaa ji', duuyeh ch'ihlak gaa nats'an nilii nant'ana'aii.

¹³ "Ch'itsyaa nilii aaj duuyeh ch'ats'a' k'eegwaadhat nilii neekwaii najj eetr'agwah'in. Ch'ihlak itr'ihee'ee ts'a' ch'ihlak chan eet'ihęęnghyaa. Ch'ihlak ts'a' heezyaa ts'a' ch'ihlak chan ts'a' iieezų. Duuyeh Vit'eegwijyahchy'aa chan ts'a' laraa haa nihlaa k'eegwaadhat an'ii."

Jesus Jii Kwaii T'inyaq

Matthew 11.12-13; 5.31-32; Mark 10.11-12

¹⁴ Pharisee najj aaj kwaii tthak gwigiitth'ak ts'a' Jesus eegeedlaa, laraa gihil'ee geh'an. ¹⁵ Jesus t'agoovahnyaa, "Nakhwan aajit'ee dinjii najj andah nizii adoo'ii, gaa Vit'eegwijyahchy'aa nakhwadrii zhit nats'aq ninjich'ohthat nakhwaandaii. Dzaa nankat jidii ch'andaa t'aronyaa aaj

Vit'eegwiyjahchy'aa vandee ts'a' giil'i' k'it t'inchy'aa.

¹⁶ “John chuꝯ gwats'an ahtsii geech'oohaꝯhchyya gwats'a' t'ee Moses va-law chan ts'a' Vit'eegwiyjahchy'aa Eenjit Ginkhii naꝯ haa geech'agwaꝯhtan. Izhit daꝯ' gwats'an juk tth'aa hee K'eegwaadhat Veegwinii'ee eenjit geech'oorahntan zhit gwiindhat. Juu naꝯ tthak nihdeech'itsigahthat k'it t'igii'in, ts'a' nihdeega'oo. ¹⁷ Jii nan chan ts'a' zheekat haa haajyaa nahaadhah aꝯ gogwantrii kwaa gaa zhit Moses va-law zhit ch'andaa t'agwaahsal aꝯ oo'an tr'ahaahthal aꝯ gogwantrii.

¹⁸ “Juu dinjii da'at akhoonyaꝯ ts'a' ch'izhii tr'injaa noonjik aꝯt'ee adultery t'iizhik aꝯts'a' juu tr'injaa dakai' akhoonyaꝯ aꝯ ch'izhii dinjii neeyu-unjik aꝯt'ee adultery t'iizhik.”

Dinjii Gwintsii Veegoo'aii, Lazarus haa

¹⁹ “Ch'ihlan dinjii gwintsii veegoo'aii zheh gwachoo gwizhit gwich'ii. Khit chan gwach'aa daat'oo naazhii ts'a', jidii iindhan datthak chan di'ii. ²⁰ Dinjii neeshraahchy'aa valaraa kwaa, Lazarus oaazhii, chan aꝯ dinjii gwintsii veegoo'aii vizheh geeghahh tthakhyuꝯ k'at'aanhchii. ²¹ Aꝯ dinjii chan vakat datthak lit gwanlii. Aꝯ dinjii gwintsii veegoo'aii shih tsal chiyahaahthal ji', gaa hih'aa niindhan. Laꝯ naꝯ gaa giikat lit aht'ok, tr'iits'ahs'a' t'agoovilii vat'aa kwaa geh'an. ²² Niighyuk gwahaadhat kwaa ts'a' aꝯ dinjii neeshraahchy'aa niindhat. Aꝯt'ee zheekat gwich'in naꝯ giizhin oonjik. Zheekat Abraham drihtsiꝯ dhidii ts'a'

vaashroonchy'aa. Ajjit'ee aji dinjii gwintsii veegoo'aii chan niindhat. ²³ Giinaahjik ts'a' vizhin khit geenjit heek'an gwats'a' haazhii. Izhit laa khaiinjich'iidhat. Izhit gwats'an niight gwaah'in, akhai' Abraham, Lazarus yit'aahchii gwaah'in. ²⁴ Ajjits'a' yats'a' khashraa'iiintrat, 'Shiti' Abraham, neeshraahchy'aa shojinya. Jii ko' zhit laa khaiinjich'ashadhat. Lazarus chu' zhit danleeth'ak tee heethal ts'a' shikyaa kat giyeheetthal ts'a' neehinishik'i' geenjit.' ²⁵ Abraham ajjits'a' jyaa yahnya, 'Shidinji', gwiindaii dai' jidii datthak chan ini'ji ts'a' chan gwintii gwiindaii gwizhik Lazarus aji gii'ji kwaa. Izhit geh'an, juk shaa dhidii ts'a' vaashroonchy'aa t'iinchy'aa, gwizhik nan aji khaiinjich'inadhat. ²⁶ Gwizhit chan diit'an oozhak niight diiteetak goo'aii t'oonchy'aa. Izhit geh'an, juu gwats'an izhit gwats'a' hoihshi' yiindhan ji', gaa duuyeh. Ajjits'a' chan izhit gwats'an dzaa gwats'a' hoihshi' yiindhan ji', gaa duuyeh t'oonchy'aa.' ²⁷⁻²⁸ Dinjii gwintsii veegoo'aii yats'a' khaneegeedi, 'Aji ji' shiti', shachaa ch'ihloanli' gwanlii shiti' vizheh gwigwich'ji. Izhit gwats'a' Lazarus goots'a' nanaahchii goots'a' giheehkhyaa ts'a' shik'it dzaa gwats'a' giheedaa ts'a' khaiinjich'igiheedhat kwaa eenjit.' ²⁹ Abraham t'iiyahnya, 'Nachaa naji Dethly'aa Choh zhit Moses ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii naji k'injigooghit jaghai? Akwaa ji', it'ee K'eegwadhat nats'ahts'a' dinjii gooli' goovahnya gaageheendaii.' ³⁰ Zhat dinjii gwintsii veegoo'aii t'iiyahnya, 'Shiti', Abraham, aji gaa tth'aii hee gwintsal, ts'a' dinjii ch'ihlee niindhat khakee'aji ji',

ts'a' shachaa najj ts'a' haazhii ji', it'ee datr'agwaanduu akhagoohenjyaa.' ³¹ Akhai' Abraham t'iyahnyaa, 'Dęhtly'aa Choh zhit gwadanakhwat'oo k'injigiighit kwaa ji', jaghaii dinjii niindhat gwats'an khakihee'aa k'injigiheedhaa?' ”

17

Gwatr'agwaanduu

Matthew 18.6-7, 21-22; Mark 9.42

¹ Jesus ditsyaa najj jyaa ahnyaa, “Dinjii jidii gwizhit dee'in haa vatr'agwaanduu gwilik, gaa aji juu vats'an t'igwii'in lyaa veenjit tr'igwidii dha'aii!

² Kii nitsii vak'oh chan dirik'chaa ts'a' chų choh kat oondaa t'eeriheeknaii ji' gwandaa vidivee gwe-heezyaa, juu gwint'oo gwik'iinjiighit kwaa najj yeh'an datr'agwaanduu gwahahtsyaa gwits'i'.

³ “Adak'qontii! Nakhwalak datr'agwaanduu gwahtsii ji', jyaa deehee'yaa kwaa eenjit veinyaa, ajiits'a' datr'agwaanduu akhagoonyaa ji', veenjit oo'an gwihiinlii. ⁴ Nihk'it drin ch'ihlak gwizhit nats'a' gwinleji vatr'agwaanduu gwanlii ji' gaa nihk'it nits'eehidik ts'a' jyaa nahaanjyaa 'Shatr'agwaanduu akhagoihnyaa,' aji ji' veenjit oo'an gwihiinlyaa gwizhrjh.”

Gwik'iinjigwiighit

⁵ Tr'ihil'e' najj K'eegwaadhat jyaa agahnyaa, “Gwandaa gwik'iinjigwiighit nitsii Vit'eegwijyahchy'aa veenjit tr'ihēe'yaa eenjit diits'iinya.”

⁶ Diik'eegwaadhat jyaa goovahnyaa, “Mustard seed tsal agwaht'oo gwik'iinjigwiighit khwa'ii

ji', 'Jii Mulberry ts'iivii nitsii ji', gaa, Nanzhit khadaanchii ts'a' chuy choh zhit nindhat!' vai-
inyaa ts'a' aii ts'iivii nik'eegwahahthat."

Ch'itsyaa Gwik'eegwahthat

⁷ "Nakhwatee ch'ihlak ch'itsyaa di'ii. Aii gwanzhii deek'it geetr'agwah'in, akwat divii k'aqhtii nilii ji'. Nijin gwanzhii deek'it gwats'an oo'ee neezhii dai', nik'ee jyaa vaiinyaa, 'Dzaa dhindii, ts'a' neech'in'aa?' ⁸ Lyaa duuyeh gwich'in! Gaa jii aii jyaa vaiinyaa, 'Hih'aa sheenjit shrinlii. Gwach'aa t'andirilchaa nakat naqhtsuu ts'a' hih'aa ts'a' hishinjyaa haa sheenjit shriinlii. Aii t'ee neech'in'aa.' ⁹ Aii ch'itsyaa deehee'yaa goo'arii aii gwik'eegwahthat eenjit mahsi' varahnyaa gwat'aahchy'aa kwaa shroo oiinyaa? ¹⁰ Izhit gwik'it jyahts'a' naagoo'arii, nijin deeni'yaa goo'arii datthak gwik'it t'ini'in t'ee, jyaa nyaa, 'Ch'itsyaa zhrih tr'iiinlii. Deegwehee'yaa goo'arii, izhit gwizhrih diigwitr'it.' "

Jesus, Dinjii Ch'ihloatin Najii Ashranqahjik

¹¹ Jesus aii Jerusalem gwats'a' ahaa, Samaria chan ts'a' Galilee haa gwiteet'an gwa'an. ¹² Jesus kwaiik'it gwats'a' ahaa. Aii gwizhit dinjii ch'ihloatin najii yidaajil. Aii dinjii gwatthai' ahjat (leprosy) haa iks'ik najii. Niighit geh'at gwa'an nigilzhii gwats'an ¹³ giineeshraadiitrak. "Jesus! Diik'eegwaadhat! Neeshraahchy'aa diinoiinyaa!"

¹⁴ Jesus nagaviil'in ts'a' t'agoovahnyaa, "Oo'at giinkhii najii goots'a' hohjyaa ts'a' nakhwakat ga-haanjii." Giinkhii najii ts'a' geedaa, aii gwiizhit shrineegaanjik.

15 Nijin gootee ch'ihlee shranaazhik nagwiil'in daꞗ', Jesus ts'a' khan neehoozhii. Aꞗts'a', "Vit'eegwijyaꞗhchy'aa lya tr'ahah'aa," yahnyaꞗ. 16 Jesus kwaiichan khatroogwiintthaii ts'a' "Mahsi'," ahnyaꞗ. Jii dinjii aakin nilii. 17 Jesus juu dinjii naꞗi yaa nilii naꞗi t'ahnyaꞗ, "Dinjii ch'ihloaatin naꞗi ashraꞗaꞗhjik. Zhit juu dinjii vaa shranoaazhik naꞗi dagaajii? 18 Jaghaii jii aakin zhriꞗ nihkhaneezhii ts'a' Vit'eegwijyaꞗhchy'aa mahsi', ahnyaꞗ?" 19 Jesus jii dinjii t'ahnyaꞗ, "Ndak nininjii ts'a' oo'an neehindii. Gwik'iinjinghit geh'an t'ee natthaꞗ' shranoaanjik."

Nats'aꞗ Vit'eegwijyaꞗhchy'aa Dinjii
Idik'iinjyahahdaa Gweheelyaa
Matthew 24.23-28, 37-41

20 Pharisee lat naꞗi Jesus goahkat, nijin ji' nankat datthak Vit'eegwijyaꞗhchy'aa dinjii idik'iinjyahahdaa? Akhai' jyaa dagoovahnyaꞗ, "Nankat datthak Vit'eegwijyaꞗhchy'aa, dinjii idik'iinjyahahdaa ji' diinandee ts'a' t'igwehee'yaa t'igwinyaꞗ kwaa. 21 Duuyeh ch'ihlak gaa jyaa nyaꞗ, 'Gooh'in, jii t'arahnyaꞗ, Gooh'in, zhit t'agwarahnyaꞗ!' Zhit Vit'eegwijyaꞗhchy'aa dinjii idik'iinjyahahdaa gwinyaꞗ aꞗit'ee nakhwadrii zhit t'igweheenjyaa dagwarahnyaꞗ."

22 Aꞗit'ee ditsyaa naꞗi jyaa ahnyaꞗ "Gwidinji, dinjii idik'iinjyahjik nigwiindhat gwandaa ꞗh'ya' yuuhthan nagwahaadhal, gaa duuyeh ꞗh'in. 23 Goolat naꞗi chan jyaa diinaꞗaꞗjyaa, 'Gooh'in, zhit goo'aii! Akwat, Gooh'in, dzaa hee!' Gaa juu jyaanyaꞗ taꞗi ꞗꞗꞗzhi' shro'! 24 Nahtan ko' haadhak (lightning) ts'a' datthak

gach'ahdrii gwaraah'in gwik'it Gwidinji' needyaa ji' gwizhr̄h t'igwehee'yaa. ²⁵ Gaa tr'ookit khaiinjich'ihēdhat ts'ą' chan juk gweendaa gwidinjii ną̄j̄j̄ giik'iinjihēdhaa kwaa.

²⁶ “Noah gwandaii gwanaa gwik'it ą̄j̄j̄ts'ą' chan Gwidinji' k'ineeheedik gwats'ą'. ²⁷ Juu ną̄j̄j̄ datthak nihk'it ch'aga'aa ts'ą' ch'igiinj̄j̄, dinjii, ts'ą' tr'injaa ną̄j̄j̄ chan nihk̄iteegogwahjii, nijin drin Noah tr'ihchoo zhiinzhi gwats'ą', ą̄j̄j̄t'ł'ęę t'ee chųų ndak t'iizhik ts'ą' datthak an gaadlit.

²⁸ “Lot gwandaii ą̄j̄j̄' chan jyaa deegwiizhik. Juu ną̄j̄j̄ datthak ch'aga'aa, ch'igiinj̄j̄; ch'agookwat, k'aiich'ii laraa t'j̄j̄ gihilii, gogwą̄ą̄hshii akwat zheh gogwaghan gwizhr̄h gagāh̄jii. ²⁹ Nijin drin Lot ą̄j̄j̄ Sodom gihłēehaazhii ą̄j̄j̄' kọ' chan ts'ą' sulfur haa zheekat gwats'an haa ą̄htsin ts'ą' datthak goovinghan. ³⁰ Izhit gwik'it chan nijin drin Gwidinji' Vineegwiilkj̄j̄ ji' t'ee jyaa dineegweheenjyaa.

³¹ “Izhit drin ji' juu dizheh gwakat doodii neenoozhi' ts'ą' dizheh gwizhit dik'eiich'i' noonjii shr̄q'! Izhit gwik'it juu dinjii gwanzh̄h deek'it gwitr'it t'agwah'in chan dizheh gwits'eehoozhi' shr̄q'! ³² Lot va'at deezhik ganoondaii! ³³ Juu gweheendaii geetr'agwah'in t'ee vaa an heelyaa. Juu an dhidlit chan neegweheendaii.

³⁴ “Izhit zhat khaa ji', naagwaldak, dinjii neekwaii ną̄j̄j̄ dehk'it ch'ihłak kat digiheechyaa, ch'ihłak gihłēerahachyaa, ch'ihłak chan zhat akharooheenjyaa. ³⁵ Tr'injaa neekwaii ną̄j̄j̄ neech'agandlat: ch'ihłak gihłēerahachyaa, ch'ihłak chan zhat akharooheenjyaa. ³⁶ Dinjii neekwaii ną̄j̄j̄ gwanzh̄h deek'it gwitr'it t'agoogwah'in

ch'ihlak gihleerahahchya, ch'ihlak chan zhat akharooheenjyaa.”

³⁷ Vitsyaa najj yuahkat, “Ajj nijin t'agwaiinya, K'eegwaadhat?”

Jesus t'agoovahnya, “Nijin ch'atthaj' ilchij' t'ee zhat gwa'an vultures, (deetrya' k'it t'inchy'aa) najj laahaadaa t'oonchy'aa.”

18

Tr'injaa Vakai' Niindhat ts'q' Dinjii Ch'aroahkat Zheh gwizhit Ch'oahkat haa Googwandak

¹ Ajjt'ee Jesus jii gwandak zhit geegoovahtan, jidii geenjit khadigigiinjii akhagagoheenjyaa kwaa eenjit. ² “Zhit gwa'an kwaiik'it goo'aii gwizhit dinjii ch'aroahkat zheh gwizhit ch'oahkat nilii. Ajj Vit'eegwijyahchy'aa aanjat kwaa ts'q' dinjii chan hil'ee kwaa nilii. ³ Ajjts'q' chan tr'injaa vakai' niindhat chan zhat kwaiik'it gwich'ij. Ajj gwint'oo yeeninidik ts'q' deeyiindhan gwik'it t'igwehee'yaa geenjit yaandeegwii'ajj. 'Juu shats'q' iizuu najj eenjit shits'iinya.' ⁴ Lyaa niighyuk yik'eegwahthat kwaa, gaa gohch'it jyaa adaanya, 'Vit'eegwijyahchy'aa chan aaljat kwaa ts'q' dinjii chan hool'e' kwaa gaa, ⁵ Jii tr'injaa vakai' niindhat tr'ihkhit shik'eegoodhat niindhan geenjit shaandeegwii'ajj akwat vik'eegwahthat. Ajj akwaa ji', gwint'oo geenjit shaandeegwehee'aa ts'q' chishahndaal' ”

⁶ Ajjts'q' t'ee Diik'eegwaadhat t'agoovahnya, “Jii dinjii ch'aroahkat zheh gwizhit ch'oahkat tsintech'qahkaii dohtth'ak. ⁷ Ajj eenjit, Vit'eegwijyahchy'aa ajj dinjii tqo drin haa,

'Shits'iinyaḗ, yahnyaḗ naḗi nihteetr'anaazhik lee t'inchy'aa? Jidii eenjit, 'Shits'iinyaḗ, giyahnyaḗ, ḗiḗ eenjit khan goots'iheenjyaa lee t'inchy'aa? ⁸ Nakhwaagwahaldak, zhít deegiindhan gook'eegwahahthat t'inchy'aa gaa nijin Gwidinji' nankat k'idik ji' gwik'iinjigwiighit agwahah'aa shrḗḗ?"

Pharisee ts'q' Dinjii Tax Eenjit Laraa Oonjii haa Gwaandak

⁹ Jesus jii gwandak ḗiḗ juu dinjii ihsii indhan ts'ḗ' juu datthak gooveenjit iizḗḗ naḗi haa gwaandak. ¹⁰ "Dinjii neekwaii naḗi Kharigidiinjii Zhee Gwachoo gwats'ḗ' gahaa'oo, khagigeheejyaa geenjit. Ch'ihlee Pharisee nilii ts'ḗ' ch'ihlee chan tax eenjit laraa oonjii nilii. ¹¹ Jii Pharisee adḗzhriḗ nadhat ts'ḗ' jyḗts'ḗ' khagidiinjii, 'Vit'eegwijyḗhchy'aa mahsḗ', juu naḗi datthak k'it shahzhriḗ idininjich'aldhat kwaa, niinjigwalzhii kwaa, ts'ḗ' tr'injaa veedhiidii kwaa ḗiḗ haa dhiichii kwaa, mahsḗ! Jii tax eenjit laraa oonjii vik'it t'ihchy'aa kwaa. ¹² Drin ch'ats'ateets'ii neekwaii gwizhit drin neekwaii ch'ih'aa kwaa, ts'ḗ' jidii oihjii datthak ts'an ch'ihloaatin kwaii (1/10) Vit'eegwijyḗhchy'aa vats'an altsii.' ¹³ Gaa zhít tax eenjit laraa oonjii ḗiḗ geh'at gwa'an adḗzhriḗ nadhat, gaa zheezhit k'iidak gaa gwaḗḗ'in kwaa, gwiizhit didrihtsii gwahgwat ts'ḗ' t'inyaḗ, 'Vit'eegwijyḗhchy'aa, neeshraahchy'aa shoḗinyaḗ, tr'agwaanduu tr'agwa'ya!' ¹⁴ Jii tax eenjit laraa oonjii t'ee Vit'eegwijyḗhchy'aa haa vaa gwinzii goodlit ts'ḗ' dizheh gwits'eehoozhii daḗ'. Gaa Pharisee ḗiḗ Vit'eegwijyḗhchy'aa haa vaa gwinzii

kwaa. Aji geh'an juu ch'andaa adoodiinyaꝯ, t'ee heetsal, ts'a' juu ch'andaa adoodiinyaꝯ kwaa t'ee heetsii," Jesus nyaꝯ.

*Jesus Chan ts'a' Tr'iinin Tsal Najj haa
Matthew 19.13-15; Mark 10.13-16*

¹⁵ Dinjii lat najj digitr'iinin tsal Jesus gook'aa na-haandal eenjit giits'a' haadlii. Vitsyaa najj goog-waꝯh'in daꝯ' geenjit ch'ats'a' t'agoogahnyaꝯ. ¹⁶ Gaa Jesus aji tr'iinin najj aanai ahnyaꝯ ts'a' jyaa nyaꝯ, "Tr'iinin shats'a' hijyaa najj, zhyaa goovoh'in, K'eegwaadhat Veegwiniiee t'ee dinjii tr'iinin k'it veegoo'aii najj gaa ts'an t'agwarahnyaꝯ. ¹⁷ Jii ganoondaii! Juu K'eegwaadhat Veegwiniiee oonjii kwaa t'ee tr'iinin tsal k'it veegoo'aii ts'a' duuyeh zhat gwats'an ilii."

*Dinjii Valaraa Gwanlii
Matthew 19.16-30; Mark 10.17-31*

¹⁸ Israel kih nilii aji Jesus oahkat, "Geech'qaahtan nizii, khit gwarandaii shi'yaa ji' geenjit deeshi'yaa goo'aii?"

¹⁹ "Jaghahi dinjii nizii shaiinyaꝯ?" Jesus yuahkat. Vit'eegwijyaꝯhchy'aa zhrih nizii t'oonchy'aa. ²⁰ Moses va-law kat jyaa deegwinyaꝯ gaakhwandaii. 'Nakaj' akwat na'at nilii kwaa haa oonchi' shrq'! Dinjii ehdaa tr'agoon'aa shrq'! Ch'oan'ij shrq'! Oonts'it ts'a' dinjii ts'a' gadqohtrit shrq'! Nahan, niti' haa gook'eegwaꝯthat! "

²¹ Aji dinjii jyaa nyaꝯ, "Tr'iinin ihkii daꝯ' gwats'an Moses va-Law kwaii k'eegwaꝯthat."

²² Nijin jyaa nyaꝯ Jesus yitth'ak daꝯ' t'iiyahnyaꝯ, "Jii kwaii tth'aii t'ini'yaa goo'aii, nizheh gwits'eehindii ts'a' nik'eiich'ii datthak laraa t'ij

hinlii ts'a' aji laraa neeshraahchy'aa najji teiinlii. Jyaa dinizhik ji' zheekat gaayigwahantsyaa neenjit gwehee'aa. Ajjit'ee shits'eehindii ts'a' shitsyaa inlii." ²³ Gaa nijin aji dinjii jii gwiitth'ak daj', lyaa tr'igwidii yiltsaji, valaraa gwanlii geh'an.

²⁴ Jesus tr'igwidii dhidlit yaah'in ts'a' jyaa yahnya, "Dinjii valaraa gwanlii K'eegwaadhat Veegwinii'ee ts'an heelyaa eenjit gogwantrii t'oonchy'aa! ²⁵ Nin nitsii Camel aji tahtsal keeheeaa aji gogwantrii kwaa gaa dinjii valaraa gwanlii K'eegwaadhat Veegwinii'ee nihdeeheeaa eenjit veegogwantrii."

²⁶ Juu zhat dilk'ii yitth'ak najji giyyahkat, "Juu neehezhi g'?"

²⁷ Jesus jyaa goovahnya, "Dinjii khyu' t'ii'in aji Vit'eegwijyahchy'aa eenjit gogwantrii kwaa."

²⁸ Peter jyaa nya, "Gwaah'in! Nataji tr'ihedaa eenjit diizheh gihleerahaajil."

²⁹⁻³⁰ Jesus jyaa goovahnya, "Aah! Li'haa nakhwaagwahaldak! Juu K'eegwaadhat Veegwinii'ee eenjit dizheh, akwat da'at, dachaa, doondee, diyehghan ts'a' digii haa ihehaazhii ajit'ee juk gweendaa ts'a' khit gwarandaii haa andaa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa ts'an heelyaa."

Gwehkij Neekwat Chan ajits'a' Juk Chan Hee Jesus Niheedhaa Yeeginkhii.

Matthew 20.17-19; Mark 10.32-34

³¹ Jesus ditsyaa 12 najji khaihlan niinlii ts'a' jyaa goovahnya, "Ch'oodohk'iji! Jerusalem gwats'a' tr'ihedaa, izhit t'ee Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii najji Gwidinji' eenjit deegiinya' ts'a' gwadagaant'oo chy'aa gwik'it gweheelyaa.

³² Israel gwich'in nilii kwaa najj intl'eehaachyaa, aji najj t'ee giyeheedlaa ts'a' giich'itsyaahaa'ee ts'a' giik'aa heezhree. ³³ Giihaahtrii ts'a' giyeħdaa tr'igwihee'aa, gaa drin tik nigindhat giizhit neegwehendaii."

³⁴ Gaa vitsyaa najj deegwinyaa t'igwinyaa gaagiindaii kwaa. Deenyaaa t'inyaa aji khyu' gwiky'aanjii, ts'a' jidii eeginkhii t'inyaa giyaandaii kwaa.

*Dinjii Ch'oodiikwat Vandee Kwaa Shranaazhik.
Matthew 20.29-34; Mark 10.46-52*

³⁵ It'ee laa Jesus khaiinjii Jericho k'idik gwi-izhit taji gwikhyuu dinjii vandee kwaa dhidii ts'a' ch'oodiikwat. ³⁶ Leji najj yehgoo hijyaa diitth'ak daj' ch'oahkat, "Deegwii'in t'igwinyaa?"

³⁷ "Nazareth gwats'an Jesus oaazhii gehgoo hahkhaii t'igwinyaa," giyahnyaa.

³⁸ Aji dinjii zhral haa jyaanyaa, "Jesus, David vidinji! Neeshraahchy'aa shojinya!"

³⁹ Aji dinjii yits'ii dilk'ii najj jyahs'a' t'igiyahnyaa ts'a' didhiinyaa giyahnyaa. Gaa gwandaa azhral haa jyaanyaa, "David vigii Jesus, neeshraahchy'aa shojinya!"

⁴⁰ Aji ts'a' Jesus ndaaniinzhii ts'a' aji dinjii vandee kwaa, "Shats'a' narohchyaa," nya.

⁴¹ Jesus jyaa yahnyaa, "Neenjit dooshi'yaa shojinya?"

"Shik'eegwaadhat, shaagoochy'a' nihthan," nya.

⁴² Jesus jyaa yahnyaa, "Nandee noiinjii, nigwik'iinjigwiight neenjit gwinzii neegwiktsaji t'oonchy'aa."

43 Zhazhat laa vaagweech'in neegwaanajj ts'a' Jesus taji haazhii ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa mahsi' ahnyaq. Nijin dinjii najj datthak googwaah'ya' daj' Vit'eegwijyahchy'aa deegihii'ee.

19

Jesus, Zacchaeus haa.

1 Jesus, Jericho kwaiik'it hee k'idik ts'a' geh-goo hahaii. 2 Izhit hee Zacchaeus ndak khii tax eenjit laraa oonjii nilii dhidii, lyaa valaraa gwanlii. 3 Jesus haah'yaa gwik'eegwandaii gaa dinjii natsal nilii ts'a' khyu' dinjii tee yaah'in. 4 Nujuk Jesus ahaa izhit gwits'ii hee aagal ts'a' yahaah'yaa eenjit ts'iivii Sycamore kat deedhizhii. 5 Nijin Jesus ts'iivii ehzhee niinzhii daj' k'iidak Zacchaeus nah'in ts'a' jyaa yahnyaq, "Zacchaeus, juk zhat neenindii, juk drin nizheh hihdyaa goo'aii."

6 Zacchaeus khan neeneezhii ts'a' shoh haa dizheh gwits'eeyihichii. 7 Juu najj datthak Jesus yizheh nihdahkhaii yaah'in daj' datthak giyeeginkhii ts'a' jyaa ginyaq, "Jii dinjii vatr'agwaanduu gwanlii vizheh heedyaa eenjit nihdeiinzhii!"

8 Zacchaeus ndak niinzhii ts'a' Diik'eegwaadhat jyaa ahnyaq, "Juk zhat, shik'eiich'ii teet'an kwaii neeshraahchy'aa najj intl'eehihlyaa. Aijts'a' juu vininjigoolzhii najj chan doq gwiteegogwaanchy'aa gooneegoohikwat."

9 Jesus t'iiyahnyaq, "Juk drin jii zhehk'aa gwizhit gwich'ij najj neehezhehii. Yeenii diilak Abraham vats'an inkhaa geh'an. 10 Gwidinji' ihii ts'a' aij

dinjii teehaajil naññ neehaʁshii eenjit keegwaaʁ'in, jyaʁts'a' khit geegoo'aii."

Laraa Gwandak Zhit Geech'Qaqhtan

Matthew 25.14-30

¹¹ Dinjii naññ ch'agook'ijj gwiizhit Jesus nihk'it gwaandak ts'a' gwandak zhit geegoovaqhtan. It'ee khaiinjii Jerusalem k'idik, ajiits'a' K'eegwaadhat Veegwini'ee vineegwahaakya gaa goo'aii gwich'in giindhan. ¹² Ajiits'a' jyaa nyaq, "Ch'ihlan dinjii King nilii naññ ts'an deedhaa nahkat niight gwa'an King heelyaa eenjit gwats'a' heekhaa ajiit'ee k'ineeheedik. ¹³ Heekhaa gwehkij, ditsyaa ch'ihloaatin naññ teegogwaanchy'aa gold laraa ch'ihlak gooteedhidlii ts'a' jyaa goovahnyaq, 'Hadhaljii gwiizhit jii haa laraa dootsii.'

¹⁴ "Gaa vanahkat gwich'in naññ yitr'ii'ee ts'a' jyaa giimaanjyaa eenjit giitajj dinjii naññ hil'e', 'Jii dinjii dii-King nilii gitr'igwii'ee.'

¹⁵ "Nijin ajii dinjii gwintsii veegoo'aii King dhidlit ajiit'ee k'inidik googwahkhan ditsyaa juu laraa int'linlii naññ aanai ahnyaq, Laraa dahtsii giltsajj gaashoondaii niindhan eenjit.

¹⁶ "Zhit tr'ookit ahaa ajii jyaa yahnyaq, 'Shik'eegwaadhat, ajii gold laraa ch'ihlak shint'in'ajj haa ch'ihloaatin gaayidooʁtsajj.'

¹⁷ " 'Ajiit'ee lya gwinzii', yahnyaq, 'lyaa shitsyaa nizii inlii! Juk it'ee lya gwitr'it gwatsal eenjit inzii lee niky'aaljik. Kwaiik'it gwachoo ch'ihloaatin gwats'a' k'eegwahandhat nahaʁsyaa.'

¹⁸ "Zhit gwats'ajj ahaa chan jyaa yahnyaq 'Shik'eegwaadhat, ajii gold laraa ch'ihlak shint'in'ajj haa ch'ihloanli' gaayidooʁtsajj.'

19 “Jii aji jyaa dahnyaq, ‘Nan aji kwaii k’it gwa-
choo ch’ihloanli’ gwats’a’ k’eegwahandhat.’

20 “Ch’izhii vitsyaa chan oo’ee haazhii
ts’a’ jyaa nyaq, ‘Shik’eegwaadhat, dzaa
nalaraa, k’ooneent’aji zhit gwit’ii’al’ai’, 21 dinjii
neeshraahchy’aa oiinyaq kwaa ts’a’ naaljat.
Nats’an t’inchy’aa kwaa chan oihdak ts’a’
nagwanzhiih t’inchy’aa kwaa chan zhyaa oihdak.’

22 Akhai’ jyaa diyahnyaq, ‘Shitsyaa iizuu inlii!
Deeshaiinya’ gwik’it eenjit nagwahaakshii! Dinjii
neeshraahchy’aa oihnyaq kwaa ts’a’ shaanandaii
shats’an t’inchy’aa kwaa chan oihdak ts’a’ shag-
wanzhiih t’inchy’aa kwaa chan oihdak gaanandaii
ji’. 23 Jaghaii shalaraa nitsii dhaqtsaji kwaa go’?
Nijin k’inidik ji’ nitsii dhidlit ji’ noohidal reh.’

24 “Ajit’ee t’ee zhat niilzhii naji jyaa ahnyaq,
‘Zhit laraa vits’i’ nohjii ts’a’ zhit juu laraa
ch’ihloatin gaayiidiltsaji aji vint’eeuyhii.’

25 “Jyaa giyahnyaq, ‘K’eegwaadhat, ch’ada’ hee
gold laraa ch’ihloatin di’ii t’inchy’aa!’

26 “Naagwaldak, nyaq, ‘Juu laraa di’ii
ts’an gwintsii gwiltsaji ajit’ee gwandaa laraa
neehoondal gaa juu gwintsii gwiltsaji kwaa gaa aji
laraa tth’aii zhat dha’aii ji’ vits’i’ neerooheendal.

27 Aji juu shitr’ii’ee naji goo-King ihii gitr’ii’ee
naji, dzaa gwats’a’ goovahohii ts’a’ shandah
goovohkhan.’”

Jesus, Jerusalem K’idik

Matthew 21.1-11; Mark 11.1-11; John 12.12-19

28 Jesus jyaa diinya’, ajit’ee oodak Jerusalem
gwats’a’ goots’in haazhii. 29 Bethphage, Bethany
kwaiik’it haa gwats’a’ niighit kwaa njin Taih

Vakat Olives Nahshii goo'arii gwats'a' niighit kwaa ahaa, ditsyaa neekwarii naïï jyaa ahnyaa, 30 “Zhit nakhwats'ïï kwaiik'it goo'arii gwats'a' hoh'oo. Izhit nihdoh'oo gwiizhit donkey tsal zhat dakhwachaa hoh'h'ya, aïït'ee gwelkïï neegiihahchik kwaa. Gwats'an tr'oohchïï ts'a' dzaa gwats'a' hohchïï. 31 ‘Jaghai gwats'an tr'oohchïï t'oh'in?’ nakhwarahnyaa ji', jyaa vohnyaa, ‘K'eegwaadhat yat'aahchy'aa.’”

32 Izhit gwats'a' gahaajil ts'a' Jesus jidii agahoh'aa goovahnyaa chy'aa agogwah'aïï. 33 Donkey tsal gwats'an tr'agaahchïï gwiizhit aïï vats'an yinlii t'agoovahnyaa, “Jaghai gwats'an tr'ohchïï t'oh'in?”

34 “K'eegwaadhat yat'aahchy'aa,” ginyaa. 35 Aïït'ëë aïï donkey tsal Jesus ts'a' gihilchïï. Aïït'ëë ik giikat diltsuu t'ëë Jesus giikat dilchïï. 36 Donkey tsal yahchyaa gwiizhit dinjii naïï giideekwarii digi'ik nigilii.

37 Jerusalem gwats'a' niighit kwaa ahaa izhit gwats'an t'ee k'iizhak tãïï goo'arii, Taih Vakata Olives Nahshii gwats'an. Vitsyaa leïï naïï gwint'arii giginkhii ts'a' gwintsii t'ee'ya' giïyaah'ya' eenjit Vit'eegwiyahchy'aa, “Mahsi',” agahnyaa ts'a' deegiyihii'e'. 38 “Aïï King k'ii'ee K'eegwaadhat voozhri' zhit ahaa Vit'eegwiyahchy'aa yaa nilii! Zheekat gwizhit tsinehdan goo'arii. Aïïts'a' Vit'eegwiyahchy'aa deerihii'e'!”

39 Akhai' dinjii tee gwats'an Pharisee naïï Jesus jyaa dagahnyaa. “Geech'qahtan, nitsyaa naïï dad-hohnyaa,” goovaiinyaa.

⁴⁰ “Gahaahchjii kwaa ji', nakhwaagwahaldak zhit gwa'an kii najjii gaa giheezhral,” Jesus goovah-nyaa.

Jesus, Jerusalem Gwak'aa Tr'igwidii

⁴¹ Jerusalem gwats'a' niighit kwaa niinzhii ts'a' nigwiil'in dajj' jyaa nyaq ts'a' gwak'aa itree. ⁴² “Nats'aa tsinehdan gwini'yaa ajjii geenjit juk drin gaanandaii ji' noihnyaq! Gaa juk neenjit gwigweech'in kwaa. ⁴³ Yeendaa ji' zhit juu nats'a' nich'itsahthat najjii neelin nigiheedaa, duuyeh chan dinjii chyahahkhaii, duuyeh chan dinjii nihdahkhaii, nihts'ahts'a' datthak nak'aa giheedaa. ⁴⁴ An nagahahtsyaa ts'a' dinjii datthak chan giheeghaa. Kii tsal ch'ihlak gaa nihdak hee'aa kwaa nagahahtsyaa, ajjii'tee Vit'eegwijyahchy'aa neenahahshii eenjit neenoozhii gaa gwiky'aanjik kwaa geh'an.”

*Jesus Kharigidiinjii Zhee Gwachoo Nihdeiinzhii.
Matthew 21.12-17; Mark 11.15-19; John 2.13-22*

⁴⁵ Jesus Kharigidiinjii Zhee Gwachoo nihdeiinzhii ts'a' zhit juu laraa t'ijjii gwihilii najjii datthak cheehanzhit, ⁴⁶ jyaa goovahnyaq, “Dehtly'aa Choh zhit Vit'eegwijyahchy'aa jyaa nyaq, ‘Shizheh t'ee Kharigidiinjii Zhee Gwachoo t'inchy'aa!’ Gaa nakhwan ajjii ch'an'ijjii najjii gwizhit geegoh'it dhohdlii.”

⁴⁷ Drin gwiteegwaanchy'aa Kharigidiinjii Zhee Gwachoo gwizhit Jesus geech'oaqhtan. Zhit gi-inkhih k'ih dilk'ii najjii, Law eech'oaqhtan najjii

chan ts'a' Israel kih dilk'ii naji haa datthak gi-
ihaahkhwaa gwik'eegogwandaii. ⁴⁸ Zhat khit din-
jii naji gwanlii ts'a' deenyaq datthak giyyuulk'ii
ts'a' khyu' gihaahkhwaa giyeenjit gogwah'ajj.

20

Jesus, T'aih Di'ij aji Ach'agoahkat.

Matthew 21.23-27; Mark 11.27-33

¹ Ch'ihlok drin Jesus Kharigidiinjii Zhee Gwa-
choo gwizhit dinjii naji ts'a' Gwandak Nizij ee-
goovaahtan, gwiizhit giinkhih k'ih dilk'ii naji, Law
eech'ooahtan naji chan ts'a' Israel k'ih dilk'ii naji
haa giits'a' haajil ts'a' ² jyaa giyahnyaq, "Jidii t'aih
ni'ij t'ini'in? Juu jyaa deeni'in nahnyaq, diinaa
gwandak lee?"

³⁻⁴ Jesus jyaa goovahnyaq, "Shij aji
nakhoohakat, John chuq gwats'an ahtsii dai',
juu vat'aii haa t'ii'in? Vit'eegwijyahchy'aa akwat
dinjii naji ts'an? Izhit shaagoondak lee?"

⁵ Izhit geenjit nihlitee ts'a' nihzheedagaan'ee
ts'a' jyaa ginyaq, "Deegweheenjyaa?
Vit'eegwijyahchy'aa vats'an gwinyaq ji', jyaa
diinahaanjyaa, jaghai John vik'injuhkhit kwaa
go'? ⁶ 'Dinjii ts'an' gwinyaq ji' chan dzaa juu
dilk'ii naji datthak kii haa diiheeghaa. John
Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii aji lya
gaagiindaii geh'an." ⁷ Ajiits'a' jyaa giyahnyaq,
"Dee', lya nijuk gwats'an t'ii'in vaagwiindaii
kwaa."

⁸ Ajiits'a' Jesus jyaa goovahnyaq, "Jidii t'aih
haa t'ishi'in izhit duuyeh geenakhwaagwaldak
t'oonchy'aa."

*Jesus K'eegwiichy'aa Gach'qh'ijj Zhit Dinjii ts'a'
Ginkhii*

Matthew 21.33-46; Mark 12.1-12

⁹ Ajjitl'e'e Jesus dinjii najj gwandak eegoovaagwaandak, "Dinjii danan kat jak choh hiilshii gaa ch'adanh nahkat gwats'a' hoihshi' yiindhan, ch'ihlee, 'Sheenjit vak'oohtii,' gwanzhij k'aqhtii najj ahnyaq, 'Ajjitl'e'e valat nakhwats'an hahtsyaa,' goovahnyaq. Niighyuk hiljii ts'a', ¹⁰ Nijin jak choh gahaqhtsyaa nigwiindhat daj', ajj dinjii ditsyaa ch'ihlak oo'an gwanzhij k'aqhtii najj ts'a' yihil'e' ts'a' jyaa diinyaq yahnyaq, 'Ajj jak choh valak hoihdal eenjit t'ishi'in.' Gaa ajj gwanzhij k'aqhtii najj giyaqkhwa' ts'a' giyintl'eech'ahtsit kwaa ts'a' oo'an neegihil'e'. ¹¹ Ts'a' chan hee ditsyaa ch'izhii chan oo'an neehil'e', gaa ajj gwanzhij k'aqhtii najj tr'ookit dinjii oo'ee noozhii, ajj k'it giyaqkhwa'. Giyeedlaa ts'a' chan giyintl'ineech'ahtsit kwaa ts'a' chan oo'ee neegihil'e'. ¹² Ajjitl'e'e chan hee ditsyaa ch'ihlak oo'an neehil'e', gaa gwanzhij k'aqhtii najj giyiinjik, ajj juu k'iidaq hil'e' najj andaa ts'a' gwanzhij deek'it gihleet'ee gihiinaii. ¹³ "Ajjitl'e'e ajj dinjii gwanzhij ts'a' k'eegwaadhat adats'a' niinjich'adhat, 'Deeshi'yaa? Shidinji' gehdaa kwaa veet'iihthan, ajj oo'an naha'aa. Giyeenjit hil'e' ji', lya gweheezyaa.' ¹⁴ "Nijin gwanzhij k'aqhtii najj giyaqh'ya' daj', t'iginyaq. 'Jii dinjii t'ee jii nan ts'a' k'eegwaadhat vidinji' t'inchy'aa. Tr'ookhwaa. Ajjitl'e'e jii gwanzhij dehk'it diits'an gweheelyaa!' " ¹⁵ Ts'a' t'ee gwanzhij dehk'it gihleegihaalu. Ajjitl'e'e giyiilkhwa'j. Ajjts'a' Jesus dinjii najj t'ahnyaq. "Jii dinjii gwanzhij ts'a'

k'eegwaadhat deehee'yaa li'? ¹⁶ Goots'a' heekhaa ts'a' goovəhdaa tr'igwihee'aa, t'ëë ch'izhii najj int'l'eegwehee'aa."

Dinjii najj jii gwigwiitth'ak dajj', jyaa diginyaq, "Akwaal!"

¹⁷ Jesus goovaqah'in ts'a' gavoahkat, "Akwaal ji', jii Dəhtly'aa Choh zhit deegwinyaq t'igwinyaq shrəq yuuhthan,

'Kii vaa zheh ndak gwehee'aa,

ajj kii nizij nilii kwaa k'it t'inchy'aa.

Gaa ndaagwaq'ajj' dajj', kii hil'ee dhidlit.'

¹⁸ Ajj juu ajj kii kat nat'aanaajj t'ee yakat khadig-weheent'ii. Ajjts'a' kii vakat naanaajj ji', chan ləh nahaadhal."

Tax Tr'ookwat ajj Aach'agwaahkat

Matthew 22.15-22; Mark 12.13-17

¹⁹ Izhit zhat Law eech'əqəhtan najj, chan ts'a' giinkhih kih dilk'ii najj haa zhazhat Jesus tr'oonjii giindhan, geedan gwandak zhit gooveeginkhii t'inyaq ts'a' gaagiindaii, gaa zhat juu dilk'ii najj agaənjat geh'an. ²⁰ Goodhaili nihdeegihaathal

eenjit nagogwal'in. Dinjii agogookwat ts'a' dinjii nizij li'didlii adagaa'ij ts'a' Jesus goohaahkat ts'a' goodhaiindeegihaathal eenjit giits'a' hil'e', ajj ji' t'ee Roman nahkat gwats'a' k'eegwaadhat int'l'eegihaahchyaan eenjit. ²¹ Jii juu giits'a' hil'e' najj Jesus jyaa agahnyaq, "Geech'əqəhtan, jidii gəqəhtan

chan ts'a' deiinyaq datthak li'didlii haa t'iinyaq naagwiindaii. Dinjii chan nihteetr'ananzhik kwaa ts'a' li'didlii haa Vit'eegwiyaqchyaan

vagwandak eech'əqəhtan naagwiindaii. ²² Zhit Caesar, Rome nahkat gwats'a' k'eegwaadhat laraa

vint'l'ineeraazhik ajj jyaa deegwehee'yaa goo'aii

lee t'igwii'in? Akwat jyaa deegwehee'yaa kwaa goo'aii? Jidii shrit? Ajj diinaa gwandak.”

²³ Gaa Jesus ajj goodhain nideegihaakhii t'iginya goovaandai, ²⁴ “Laraa ghoo tsal nool'ya'. Juu vinin chan ts'a' voozhri' haa vakat dha'aii?”

“Caesar reh,” ginya.

²⁵ Jesus t'agoovahnya, “Akwa ji', Caesar, ajj jidii vats'an heelyaa goo'aii ajj eenjit vagohkwat ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa jidii haa vagoohohkwat goo'aii gaakhwandai ajj haa vagohkwat.”

²⁶ Dinjii najj andah, khyu' goodhain nideegiyaakhii ts'a' zhyaa deegiheenjyaa gaa gaagi-indai kwaa, ts'a' gahahchij kwaa.

Dinjii Nadhak aijt'ee Neegwiindaii Gach'oorahkat

Matthew 22.23-33; Mark 12.18-27

²⁷ Sadducee gwiginkhii najj, ajj dinjii nadhak aijt'ee neegwiindaii gwinya gwik'iinjigiight kwaa. Ajj najj Jesus ts'a' gahaajil ts'a' giyyahkat.

²⁸ “Geech'oahtan, jii Law t'ee Moses diineenjit diiyaant'oo, ‘Dinjii niindhat gwiizhit va'at gwanlii gaa vigii kwaa ji', ajj dinjii niindhat, ajj vachaa ya'at nooheendal goo'aii, tr'iinin gihee'yaa eenjit, gaa ajj dinjii niindhat ajj vigii k'it gooroheendal eenjit.’ ²⁹ Ch'ihlan dinjii 7 najj nihchaa giilj.

Ch'oondee ajj goonjik ts'a' tth'aii vigii kwaa gwiizhit niindhat. ³⁰ Vats'ajj vachaa yinlii ajj tr'injaa noonjik. ³¹ Aijt'ee gwats'ajj vachaa chan neeyuunjik. Gooteegwagwaanchy'aa ts'a' datthak ajj tr'injaa eegaak'i, datthak ts'a' googii kwaa ts'a' nigijnjik. ³² Aijt'ee ndaagwaa'ai' dai', ajj tr'injaa chan niindhat. ³³ Nihchaa 7 najj datthak

neegiyuunjik ts'á' nijin drin zhit niindhat najj neegogwandaii neegahoodlit ji', juu va'at heelyaa t'inchy'aa?" giyahnyaa.

³⁴ Jesus jyaa goovahnyaa, "Juk gweendaa dinjii akwat tr'injaa haa nihteegogwaanjii. ³⁵ Izhit zhat ji' aji juu Vit'eegwijyahchy'aa gwinzii yaah'in najj zhrjh neegweheendaii gaayiihahtsyaa ts'á' duuyeh dinjii tr'injaa najj haa neegogoonjii.

³⁶ Zheekat gwich'in k'it t'igiheechy'aa ts'á' duuyeh nigighit. Vit'eegwijyahchy'aa vidinji' giheelyaa, nigindhat ajiit'ee neegwigwiindaii geh'an.

³⁷ Moses chan dinjii nadhak t'ee neegwiindaii lyaa t'igwinyaa ts'á' geenjit gwadaant'oo, aji nijin tr'al'k'ó' yahtsit gaa dhik'in kwaa gwinyaa dai', zhat dai' t'ee Vit'eegwijyahchy'aa ajiit'ee Abraham, Isaac, Jacob najj haa Goovit'eegwijyahchy'aa nilii nya.

³⁸ Gwandaii najj tthak eenjit Vit'eegwijyahchy'aa nilii, gaa niindhat najj nakwaa, niindhat akwat gwandaii najj haa tthak gwandaii oonyaa."

³⁹ Law eech'oahtan lat najj khagiginkhee "Geech'oahtan, lyaa gwinzii goodii ginkhe!"

⁴⁰ Ajiit'ee t'ee ch'ihlak gaa Jesus noohaahkat gatr'agwaanyaa.

*Christ Vach'aroahkat
Matthew 22.41-46; Mark 12.35-37*

⁴¹ Jesus jyaa goovahnyaa, "Nats'aa Christ aji yeenii David ts'an deedhaa ginyaa t'iginyaa?"

⁴²⁻⁴³ David, Psalms dehtly'aa zhit jyaa nya,

'K'eegwaadhat aji Shik'eegwaadhat jyaa ahnyaa,
dzaa shriits'aji sheeghaii dhindii,
nitr'ii'ee najj nandah oozhii hahtsyaa.'

44 David aji 'Shik'eegwaadhat.' yahnyaꝯ gwiizhit nats'aꝯ Christ aji yeenii David ts'an diheedhaa?"

Jesus aji Law Eech'oꝯahtan Naji Ts'i' Adak'oꝯontii Nyꝯꝯ

Matthew 23.1-36; Mark 12.38-40

45 Dinjii naji datthak giyuuk'ji gwiizhit Jesus aji ditsyaa naji jyaa ahnyaꝯ, 46 "Law eech'oꝯahtan naji ts'i' adak'oꝯontii, digi'ik zu' haa zhit gwa'an ch'eet'igwiniindhan haa sharahoh'e' zhr̄ih giindhan. Israel naji tr'igiinkhii zheh gwizhit gwinzii gwizhr̄ih tr'oodi' giindhan ts'a' chan ch'ara'aa daꝯ' chan gwinzii gwizhr̄ih tr'oodi' giindhan. 47 Tr'injaa vakai' niindhat naji goozheh goots'i' gohdak ts'a' shroondaii chan niighyuk khadigiinjii. Lyaa gwandaa gwiizuꝯ googwarahaahshii gooveenjit goo'aii!"

21

Tr'injaa Jidii Di'ji Datthak K'eegwaadhat Ant'lnlii.

Mark 12.41-44

1 Jesus Kharigidiinjii Zhee Gwachoo gwizhit dhidii gwiizhit dinjii gwintsii veegoodlii naji dagalaraa k'ik zhit gillii gwah'in. 2 Aji's'a' chan tr'injaa neeshraahchy'aa vakai' niindhat dalaraa tsal datthak gwizhilii chan nah'in. 3 Aji's'a' jyaanyaꝯ, "Jii tr'injaa neeshraahchy'aa vakai' kwaa ch'andaa gwizhinlii. 4 Gaa ch'izhii naji dagalaraa lat zhr̄ih gwizhit ginlii. Jii tr'injaa neeshraahchy'aa aji jidii yaadagwahaandaii goo'aii datthak gwizhinlii."

Kharigidiinjii Zhee Gwachoo An Gweheelyaa Geeginkhii

Matthew 24.1-2; Mark 13.1-2

⁵ Vitsyaa lat naññ Kharigidiinjii Zhee Gwachoo geegiginkhii. Łyaa gwinzii giyyiichy'a'. Kii daat'oo nizij chan ts'a' k'aiich'ii nizij kwaii Vit'egwijyahchy'aa eenjit gwizhit gwanlii ginyaą. Jesus jyaa goovahnyaą, ⁶ "Jii kwaii juk nõh'in. Yeendaa ji' kii tsal ch'ihlak gaa gwideek'it hee'aa kwaa. Datthak an heelyaa."

Khaiinkõõ Drinzhit Ji' Diits'a' Deegwehee'yaa

Matthew 24.3-14; Mark 13.3-13

⁷ "Geech'õąąhtan," ginyaą, "Aññ nijin ji'? Nijin jyaa deegweheenjyaa ji', nats'ąą googwahaakyaa?"

⁸ Jesus jyaa nyaą, "Gwak'õõhtii! Neenakhwaroon'ee shrõ! Jyahts'a' t'ee leññ naññ shoozhri' t'eehaahchy'aa ts'a' nakhwats'a' niheehaa ts'a' jyaa giheenjyaa, 'Shij t'ee, eedan t'ihchy'aa!' ts'a', 'It'ee zhat nigwiindhat!' Gaa gootaññ hohjyaa shrõ! ⁹ Nihliriighan chan ts'a' gogwantrii kwaii haa gwanlii gwinyaą ðaj', noojat shrõ! Aññ kwaii t'ee tr'ookit jyaa deegwehee'yaa, gaa nan ndaanąą'aj' eenjit t'igwii'in kwaa."

¹⁰ Aññts'a' chan jyaa nyaą, "Nahkat datthak chan nihligiheeghaa, ¹¹ Nan chan gwint'aii haatrat. Dinjii chan ihdeeheengaii. Nijuk datthak chan ts'ik iizųų gweheelyaa. Gwiizųų datthak teegweheedhat ts'a' zheetii gwa'an chan gwilii t'igwehee'yaa. ¹² Jii kwaii datthak t'igweheenjyaa gwats'a' chan nakhwagoheendal ts'a' Israel naññ tr'igiinkhii zheh nihdeenakhwarahahchyaa. Ch'aroahkat zheh gwizhit nakhwaroohaahkat

eenjit gwintl'ee narahahchyya. Ajjit'ee zhee gwaazhrajj chan nihdeenakhwarahahchyya. Sheh'an nahkat gwats'a' k'eedeegwaadhat choh (King) najj ts'a' nakhwarahahchyya. ¹³ Zhat ji', t'ee Dəhtly'aa Choh kat Gwandak Nizj eegahohkhyaa nakhweenjit gwinzii nagwahaadhal. ¹⁴ Nakhwarooahaahkat gwats'a', nats'aq deehohjyaa geenjit tr'agohdii shrq', ¹⁵ Nats'aq deehohjyaa ts'a' nakhwagwizhi' t'eehohchyya'aa datthak nakhwaa hihlyaa, jyahts'a' t'ee juu nakhwatr'ii'ee najj goodhii nideegoohothal. ¹⁶ Nakhwayehghan, nakhwachaa, nakhwalak, nakhwajyaa najj haa gwintl'ee nakhwahahchyya. Nakhwalat najj gaa tr'iheeghaa. ¹⁷ Lejj najj sheh'an nakhwatr'ihēe'ee. ¹⁸ Nakhwakiighai' ch'ihlak gaa duuyeh haa tr'igwiinjii. ¹⁹ Akhagohnya' shrq'! Gwandaii nizj gaayihootsyya.”

Jerusalem An Gweheelyaa Jesus Geeginkhii.

Matthew 24.15-21; Mark 13.14-19

²⁰ “Nijin niveet'ah'in najj Jerusalem geelin nigijnjil gooh'in ji' t'ee ajj kwaiik'it an gweheelyaa ts'a' gaakhwahandaii. ²¹ Juu Judea nahkat dilk'ii najj oodak taih tee gwats'a' galgahohjyaa gwizhrjh, juu Jerusalem kwaiik'it gwachoo gwizhit dilk'ii najj chan gihleegiheedaa gwizhrjh, juu oo'ok tr'attee tthan dilk'ii najj chan kwaiik'it gwats'a' gohoojyaa shrq'! ²² Ajj kwaii t'ee zhit ji' jyahts'a' t'ee dinjii agwahaanzhii, Dəhtly'aa Choh zhit jyaa deegwinyaa. ²³ Izhit ji' lyaa tr'injaa vizhit tr'iinin chants'a' juu tr'iinin ach'ahma' najj haa eenjit gwigweheetrii! Jii nahkat

gwich'in nąjį ts'a' gwiizųų teegwahaadhal, ąjįts'a' Vit'eegwijyąhchy'aa googwahąshii. ²⁴ Goolat nąjį shrii choh haa googiheeghaa ts'a' nahkat datthak gwhitee googwąąnchy'aa ts'a' zhee gwaazhrąjį nagoogiheelyaa ts'a' dahkhyuk gooveegoo'aii gwats'a' ch'adhan gwich'in nąjį Jerusalem gwats'a' k'eegogwahaadhat.”

Gwidinji' Veeneegwahaakya

Matthew 24.29-31; Mark 13.24-27

²⁵ “Shree, tųų oozhrii, są' kwaii ts'an gwilii t'igwehee'yaa. Nankat datthak dinjii lejį nąjį zhit tr'igwidii hee'aa, nijin chųų choh kat chųų dohtth'ak ji', deegweheentsai' ts'a' chųų zheet'atł'ak haa gwintsii an gweheelyaa. ²⁶ Jii nankat datthak dinjii nąjį tth'aii goots'a' deegwehee'yaa gaagi-indaii kwaa ąjį eenjit nagogwal'in gwiizhit naajat haa oo'an t'eegahaadhal. Zheetii jidii dhidlii datthak haatrat. ²⁷ ąjįtł'ęę t'ee Gwidinji' ineegwahaakya, zheek'oh zhit vich'eegwąhndit ts'a' t'aih nitsii haa t'ihee'yaa. ²⁸ Nijin jii kwaii jyaa dagwahah'ya' ji', k'igwąą'ee nohthat ts'a' nakhwakiitth'an ndak dhoh'ąjį, it'ee niighit kwaa neenakhwarahshii geh'an.”

Ts'iivii Kat Figs Nahshii ąjį Googwandak haa Geech'ąąąhtan

Matthew 24.32-35; Mark 13.28-31

²⁹ ąjįtł'ęę t'ee Jesus jii gwandak zhit geegavoąąhtan, “Zhit vakat Figs nahshii ąjįts'a' ts'iivii kwaii datthak nųh'in. ³⁰ Nijin vakat ch'at'an nahshii nųh'in dąj' t'ee niighit kwaa shin gweheelyaa gaakhwandaii. ³¹ Izhit gwik'it deegwehee'yaa diinyą' gwik'it t'igwii'in gooh'in ji'

t'ee K'eeegwaadhat Veegwiniiee eenineegwiight t'igwii'in gaakhwahandaii.

³² “Li'haa nakhwats'a' ginkhii t'ihnyaä! Juk gweendaa gwandaii näjï datthak niinjik kwaa t'ëë jii kwaii zhit gweheedhaa. ³³ Zhee, nan haa kwaa gweheelyaa gaa shiginjik äjï khit h' didlii heelyaa.”

Gwik'eerahaqhtyaa Goo'aii.

³⁴ “Adak'öqntii! Ch'akhwanjï ts'a' shraa haa khaihan nineekhwadal kwaa ts'a' chan jidii datthak goohöhdaii eenjit gwizhrïh geetr'agoh'in kwaa, äjï drin t'ee nakhwarahtee nagwahaadhal.

³⁵ Jii nankat gwidinji' näjï datthak ts'a' khanhee vineegwahaakyaa t'inchy'aa, nin khyah zhiinzhii ts'a' dhadroo gwik'it. ³⁶ Gweedhaa datthak gwak'öqhtii ts'a' jii gwinzii gwideetaa hinkhaa ts'a' geenjit t'aih hini'yaa eenjit khit khadagohjii, äjïts'a' chan Gwidinji' vats'a' nihiinkhaa giindhan ji' eenjit chan.”

³⁷ Jesus Kharigidiinjii Zhee Gwachoo gwizhit drin gwitee gwaänchy'aa datthak, geech'öähtan, khaa neegwiilik hee heechyaa eenjit Taih Vakant Olives Nahshii ts'eehidik. ³⁸ Vanh däj' hee juu näjï datthak Kharigidiinjii. Zhee Gwachoo gwits'eegihiidal ts'a' giyyuuk'ijï.

22

Jesus Tr'ahaakhwaa Giyeenjit Gwitssäjï.

Matthew 26.1-5; Mark 14.1-2; John 11.45-53

¹ Drin gwiteegogwaänchy'aa hühchy'aa vitee hüh vaaniituu kwaa tr'ihëe'aa khaiinjii nigwiindhat, äjït'ee Passover gagahnyaä. ² Giinkhiih kih dilk'ii

najj chan ts'á' Law eech'oaqhtan najj haa dinjii najj agaanjat ts'á', nats'ahts'á' gwik'iighai' Jesus gahaahkhwaa gwankagantii geetr'agogwah'in.

Judas aji Jesus Gwint'eehahchyya Eenjit Veenjit Gwinzii.

Matthew 26.14-16; Mark 14.10-11

³ Jesus vitsyaa 12 najj ch'ihlak Judas Iscariot oaazhii aji Ch'ankey'aa Tr'aanduu yizhit diindhat. ⁴ Aji's'á' t'ee Judas aji giinkhih kih dilk'ii najj chan ts'á' Kharigidiinjii Zhee Gwachoo gwats'á' k'eegwaadhat najj haa ginkhii, nats'ahts'á' Jesus goont'eehahchyya geegiginkhe'. ⁵ Deegiinya' aji geenjit shoo ginlii ts'á' laraa haa giigoinkwat. ⁶ Judas aahá' nyaá ts'á' t'ee dinjii najj gwiky'aahaandal kwaa eenjit nats'ahts'á' gwint'eeyahahchyya gwankantii.

Jesus Passover Eenjit Neech'ihée'aa Eenjit Shrig-wilii Drin.

Matthew 26.17-25; Mark 14.12-21; John 13.21-30

⁷ It'ee Passover nigwiindhat ts'á' huchy'aa vitee huch vaaniituu kwaa tr'ihée'aa nigwiindhat ts'á' divii tsal kwaii aji geenjit gahaahkhwaa goo'aii. ⁸ Jesus aji Peter chan ts'á' James haa jyaa ahnyaá, "It'ee hoh'oo ts'á' Passover geenjit ch'arehee'aa diineenjit gohtsii."

⁹ "Aji nijin ch'arehee'aa gwarohtsyaa diinoi-nyaa?" giyahnyaá.

¹⁰ Jyaa goovahnyaá, "Ch'oodqohk'iji! Nijin kwaiik'it gwachoo nihdqo'oo gwiiizhit dinjii chuü tyah zhit chuü haa nakhwats'á' tr'ihée'aa t'oonchy'aa. Nijin zeh nihdeiinzhii aji vaa

nihdoh'oo, ¹¹ ts'a' aji juu zhat zheh gwats'a' k'eegwaadhat jyaa vohnyaꝯ: 'Geech'qaahtan jyaa nahnyaꝯ, nizheh gwizhit nijin shitsyaa naji haa Passover drin neech'irehee'aa?' ¹² Zheh gwił'aji gwakat chan zheh dagoo'aji nats'a' googwahaahchy'aa, izhit gwizhit datthak shragahohlyaa."

¹³ Jerusalem kwaiik'it gwats'a' gahaa'oo ts'a' t'ee Jesus deegoovahnyaꝯ chy'aa datthak gogogwah'aji ts'a' t'ee Passover drin eenjit ch'arehee'aa shrigwigwiinlik.

Jesus Tr'ookit Ninjigwadhat Itsqij

Matthew 26.26-30; Mark 14.22-26; 1 Corinthians 11.23-25

¹⁴ Nijin zhat nigwiindhat daji, Jesus vakaii'aa ts'a' Tr'ihil'e' naji haa naadii. ¹⁵ Aji t'agoovahnyaꝯ, "Khaiinjich'isheheeghit gwehkij jii Passover nakhwaa noih'aa nihthan. ¹⁶ Nakhwaa gwaldak. Jii Passover, chan duuyeh nakhwaa neih'aa, dahthee K'eegwaadhat Veegwinii'ee zhit gwik'it gweheelyaa gwats'a'."

¹⁷ Nijin Jesus chuꝯ tyah oonjik daji, Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' "Mahsi'," nyaꝯ. Aji t'ee givint'eeyiinkaii. "Jii jak chuꝯ nakhwatee googwaꝯan chy'aa ts'a' akhwanij. ¹⁸ Nakhwaa gwaldak duuyeh vats'an ishinij dahthee K'eegwaadhat Veegwinii'ee nineegweheedhaa gwats'a'."

¹⁹ Aji t'ee luhchy'aa oonjik ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa ts'a', "Mahsi'," nyaꝯ. Aji t'ee leeyiinkaii ts'a' givint'eeyahtsit ts'a' t'inyaꝯ, "Jii t'ee shatthaji, nakhweenjit Vit'eegwijyahchy'aa ant'eehalcha. Jii shineehoondaii eenjit jyaa

dakhwa'in." ²⁰ Ajj chų tyah chan gwik'it t'inlik. Ch'igiin'al t'ēē chų tyah oonjik ts'ą' t'inyaa, "Jii jak chų' t'ee Vit'eegwijyahchy'aa deehee'yaa nyaą gwik'it t'iizhik shadaa nakhweenjit gwats'an hahtsyaa.

²¹ "Gooh'in! Jii juu gwintl'eeshahahchyya, juk dzaa vakaii'aa ts'ą' shaa dhidii! ²² Vit'eegwijyahchy'aa jyaa nyaą geh'an Gwidinji' niheedhaa, gaa zhit juu gwintl'eeyahchii lyya veenjit gitr'iieh'ee!" ²³ Ajjt'ēē nihłagoahkat, diitee juu t'ahnyaą?

Juu Gwitee Ch'andaa Hil'ee Eenjit Nihzheedagqan'ee

²⁴ Juu gootee ch'andaa hil'ee eenjit vitsyaa najj nihzheedagaqan'ee. ²⁵ Jesus jyaa goovahnyaą, "Jii nankat gwi-King najj datthak nankat gwidinji datthak eenjit t'aih gii'j, ajjts'ą' zhit gwats'ą' k'eegwaadhat najj, Dinji najj 'Jyaa,' jyahts'ą' goovoozhri'. ²⁶ Gaa nakhwaa jyaa deegweheechy'aa kwaa goo'ain. Nakhwatee juu ch'andaa hil'ee ajj zhit khaiints'ą' k'it t'iheechy'aa goo'ain. Ajjts'ą' juu kih dhidii chan ch'itsyaa heelyaa k'it t'iheechy'aa goo'ain. ²⁷ Juu shrit ch'andaa hil'ee, zhit juu ch'ihee'aa eenjit dhidii akwat zhit juu ch'itsyaa nilii? Zhit juu dhidii reh. Gaa shj ajjt'ee nakhwatee ch'itsyaa ihki gwik'it t'ishi'yaa.

²⁸ "Shaa gogwantrii daj', datthak shaa t'oochy'a'. ²⁹ Ajjts'ą' Zheekat Shiti' t'aih shats'an ahtsii gwiltsajj, izhit gwik'it shant'ee jyaa danakhwahihlyaa. ³⁰ Gwats'ą' k'eegwaldhat gwizhit vakat ch'ara'aa kat ch'ahoh'aa ts'ą'

ch'akhwanjyaa. Aïïts'ą' Israel nahkat neezheedijii ch'ihłoaatin ts'ą' neekwaii (12) nąïi gwich'ïï eenjit k'eegwahaadhat.”

Peter ąïï Jesus Haandaii Kwaa Heenjyaa ąïï Jesus Geegwaandak.

Matthew 26.31-35; Mark 14.27-31; John 13.36-38

³¹ “Simon, Simon! Ch'oodoohk'ïï! Satan nakhwatee gwaąanchy'aa nakhwaa tr'agwahaah'ya', nizïï nąïï iizuų nąïï ts'an tr'ihelyaa, dinjii gwaąahshii dagwanzhih tee tr'igwiliï gwik'it. ³² Gaa neenjit khadigiidi' t'oonchy'aa Simon, nigwik'iinjigwiight akhagoohiinjyaa kwaa geenjit. Nijin shits'eenoozhii t'ł'ęę, nachaa nąïï gook'injigwiight t'aih neehahtsyaa gwizhrïh.”

³³ Peter jyaa yahnyąą, “Shik'eegwaadhat, it'ee zhee gwaazhrąïï naa gwats'ą' hihshyaa ts'ą' naani-hihthaa eenjit nanoodhal'in!”

³⁴ “Naagwahaaldak Peter, tik agwaanchy'aa shaanandaii kwaa hinjyaa gwats'ą' datthak juk khaa rooster hahchyaa kwaa t'oonchy'aa,” jyaa yahnyąą.

Laraa Dhah, Khwah Chan Ts'ą' Shrii Choh

³⁵ Aïït'ęę Jesus jyaa goovahnyąą, “Nijin laraa dhah, khwah chan ts'ą' dachan kwaiitryah haa ehdan nakhwahool'e' dąï' nik'ee k'aiich'i' t'oohchy'a?”

“K'eiich'i' t'eegwaahchy'aa kwaa,” ginyąą.

³⁶ “Gaa juk, juu laraa dhah akwat khwah haa di'ïï ji' adahaayehee'aa gwizhrïh. Aïïts'ą' juu vishrii choo kwaa chan di'ik laraa t'ïï hahchal

ts'a' shrii choh ooheekwat gwizhrih. ³⁷ Jii geenjit nakhwaagwahaldak, Dęhtly'aa Choh kat gwa'an jyaa deegwinyaa, 'Law laahnaii k'it giits'a' tr'agwah'in.' Ajiit'ee lyaa sheenjit gwik'it gweheelyaa gwizhrih goo'aii. Aji sheenjit gwadanakhwatl'oo gwik'it gweheelyaa geh'an."

³⁸ "Shik'eegwaadhat," giyahnyaa, "Juk dzaa shrii choh neekwaii dhitin."

Akhai' jyaa goovahnyaa, "Jyaa dohnyaaa kwaa!"

Taih Vakati Olives Nahshii

Matthew 26.36-46; Mark 14.32-42

³⁹ Ajiit'ee Taih Vakati Olives Nahshii chan hee Jesus ditsyaa naji haa gwits'eehoozhii.

⁴⁰ Nijin zhat k'eegiidal dai', jyaa goovahnyaa, "Neenakhwareheen'ee gwizhit gwiizuu tr'agahoh'yaa kwaa geenjit khadagohjii."

⁴¹ Ajiit'ee t'ee goolehaazhii, kii nireheetthaa gahthee gwa'an nikiigwiintthaii ts'a' khadigiinjii. ⁴² "Shiti', Gwik'it t'ini'yaa ji', jii chu tyah shats'an tr'iin'aji. Shii deeyihthan aji gwik'it nqh'ya' shro', gaa nan deenoo'ya' niindhan aji gwik'it t'ini'in." nya. ⁴³ Ajiit'ee zheekat gwats'an Zheekat Gwich'in t'aih yint'eehee'aa eenjit vats'a' igwiilkii. ⁴⁴ Ajiit'ee gwint'aii khadigiinjii ts'aji gaa viniteinjat ts'a' gwint'oo tr'igwidii ts'a' dah k'it t'inchy'aa vats'an nankat daa'il.

⁴⁵ Nijin khadigiinjii gwats'an ndak ninehjin dai', Vitsyaa Naji tr'igwidii haa giichuu chy'aa ts'eehoozhii. ⁴⁶ "Jaghaii dhohchuu?" goovahnyaa. "Khakyuuzhii ts'a' neenakhwariheen'ee gwizhit gwiizuu tr'agahoh'yaa kwaa geenjit khadagohjii!"

*Jesus Tr'oonjik**Matthew 26.47-56; Mark 14.43-50; John 18.3-11*

⁴⁷ Jesus tth'aai hee ginkhii gwiizhit lejj najj zhat k'eedal vitsyaa ch'ihlak, Judas oaazhii, aji goots'ii ahaa aji Jesus ts'a' niinzhii ts'a' yiilts'u'. ⁴⁸ Gaa Jesus aji jyaa yahnyaq, "Judas, shij t'ee Gwidinji', gwintl'eeshahchij, aji ts'u' haa lee t'ini'in?"

⁴⁹ Jesus vitsyaa najj deegweheenjyaa t'igwinyaq gwik'igaanjik daj', jyaa ginyaq, "Diizhrii haa gooroogha' jaghaii, K'eegwaadhat?" ⁵⁰ Gootee ch'ihlee zhit ndak khii giinkhii choh vi-slave ch'ihlak ilkhaa ts'a' shriits'aji yidzee gadaqahtrit.

⁵¹ Gaa Jesus aji jyaa nyaq, "Jyaa dineekhwa'yaa kwaa t'oonchy'aa!" Aji t'ee aji dinji vidzee kat naanjik ts'a' shranaazhik.

⁵² Zhat giinkhii k'ih dilk'ii najj chan ts'a' Kha-rigidiinjii Zhee Gwachoo gwak'aqhtii chan ts'a' Israel k'ih dilk'ii najj yuuhanjik najj jyaa ahnyaq, "Law laahnai iizu ihii k'it zhit shrii choh, galkhwaaji haa sheenjit t'oonchy'aa gwat'oonchy'aa lee t'akhwa'in?" ⁵³ Drin gwhitegwaanchy'aa Kha-rigidiinjii Zhee Gwachoo gwizhit nakhwaadhiidii gaa shohji gwik'eegohdaii kwaa. Juk zhat t'ee deekhwa'yaa goo'aii chy'aa gwik'it t'akhwa'in. Khaa hee tr'aanduu digwitr'it t'agwah'in gwizhit."

*Peter, Jesus Haandaii Kwaa, Nyaq**Matthew 26.57-58, 69-75; Mark 14.53-54, 66-72; John 18.12-18, 25-27*

⁵⁴ Jesus goonjik ts'a' ndak khii giinkhii choh vizheh gwats'a' giihilchij. Peter aji gootaji niight ahaa. ⁵⁵ Ndak khii giinkhii choh zheh gok-

wantee gwigwiik'a' ts'a' Peter zhat juu kọ' eelin dilk'ii nąjį teiinzhi. ⁵⁶ Nijin gootee nich'it tsal giveetr'agwah'in nilii, ąjį Peter kọ' ts'a' dhidii niil'in ąjį', yąąh'in ts'a' jyaa nyaą, “Jii dinjii Jesus haa neehidik t'inchy'aa!”

⁵⁷ Gaa Peter, “Aįjį nakwaa!” nyaą. “Tr'injaa, ąjį vaashandaii kwaa t'inchy'aa!”

⁵⁸ Aįjįt'ęę ch'izhii dinjii chan niyii'in ts'a' jyaa nyaą, “Nan chan gootee gwats'an inlii lee!”

Gaa Peter ąjį jyaa nyaą, “Shįjį t'ihchy'aa kwaa, naihnya!”

⁵⁹ Aįjįt'ęę niighit gwahaadhat kwaa t'ęę dinjii ch'ihlak jyaa nyaą, “Jii dinjii t'ee lya vaa yaa'ya' t'inchy'aa, Galilee gwats'an ahaa geh'an reh!”

⁶⁰ Gaa Peter t'iiyahnyaą, “Dinjii, jidii eeginkhii t'iinyaą gaashandaii kwaa!” Zhazhat tth'aii ginkhii gwiizhit rooster haahchik.

⁶¹ Diik'eegwaadhat Jesus neediil'ee ts'a' Peter nah'in. Aįjįts'a' Peter Diik'eegwaadhat deiinya' chy'aa yiginjik ananjik, jii jyaa diyaiinya', “Juk drin rooster haahchyaa gwats'a' tik agwaanchy'aa shaanandaii kwaa hinjyaa.” ⁶² Peter chyahaazhii ts'a' gwint'aii iintrii.

Jesus Giyyeedlaa ts'a' Giyyaqhkwąjį

Matthew 26.67-68; Mark 14.65

⁶³ Aįjį juu dinjii Jesus k'ąąhtii nąjį giyyeedlaa ts'a' giyyaqhkwąjį. ⁶⁴ Giyyandee t'an dineech'ahchal ts'a' giyyaqhkat, “Juu nilgwat? Diinaa gwandak lee?” ⁶⁵ Ants'a' gwinleįjį geenjit zhideegiyyąąhts'iį.

Jesus, Israel Gwich'in Kih Dilk'ii Nqii ts'a' Nigi-iyaaqahchii

Matthew 26.59-66; Mark 14.55-64; John 18.19-24

⁶⁶ Drin neegahoodlit daɿ', Israel kih dilk'ii naɿɿ, giinkhih kih dilk'ii naɿɿ chan ts'a' Law eech'ɔaɿhtan naɿɿ khaihlan nigiinɿil ts'a' nigiiyaahchii. ⁶⁷ “Diinaa gwandak,” giyahnyaɿ, “Nan lee Christ Diik'eegwaadhat t'inchy'aa?”

Jyaa goovahnyaɿ, “Nakhwaagwaldak ji', duuyeh shik'iinjuhkhit, ⁶⁸ aɿɿts'a' shii chan nakhwaakat ji', duuyeh shidiineegoohjii. ⁶⁹ Gaa juk gwats'an Zheekat Gwidinji' aɿɿ Vit'eegwiyaahchy'aa datthak geenjit t'aih di'ii veeghaii shriits'aɿɿ heedyaa.”

⁷⁰ Datthak jyaa ginyaɿ, “Akwaa ji', nan lee Vit'eegwiyaahchy'aa Vidinji' t'inchy'aa?”

Jyaa goovahnyaɿ, “Nakhwan, aɿɿt'ee jyaa dashohnyaɿ.” ⁷¹ Aɿɿts'a' jyaa nihlagaanyaɿ, “Juk t'ee dinjii yeediinaagwahaandak veenjit t'eegwaahchy'aa kwaa! Diinandah deiinya' gwizhrɿh, gaa gwinzii!”

23

Jesus, Pilate ts'a' Nigiyaahchii

Matthew 27.1-2, 11-14; Mark 15.1-5; John 18.28-38

¹ Izhit Israel gwakhaihkwaii naɿɿ datthak ndak nigiinɿil ts'a' Pilate ts'a' Jesus nagaahchii. ² Izhit t'ee jyahts'a' giieeginkhii, “Jii dinjii t'ee dinjii naɿɿ teehilii, ‘Caesar ts'a' tax ohkwat shrɔ', goovahnyaɿ ts'a' chan King akwat Christ chan adaanyaɿ.”

³ Pilate yuahkat, “Nan lee Jews naïï goo-King inlii?”

Jesus jyaa diyahnyaqa, “Nan reh jyaa diinyaqa t'oonchy'aa reh.”

⁴ Aïït'ëe Pilate aïï giinkhih kih dilk'ii naïï chan ts'a' zhat dinjii dilk'ii naïï jyaa ahnyaqa, “Jii dinjii jaghaai tr'ahaakhwaa veegwaa'in kwaa.”

⁵ Gaa lya gwint'aii giginkhii ts'a' jyaa ginyaqa, “Judea nahkat gwizhit geech'qahtan ts'a' veh'an dinjii naïï nihliighan. Galilee hee hiik ts'a' juk chan dzaa k'idik.”

Jesus, Herod ts'a' Nigiyyaqhchii

⁶ Nijin Pilate jii gwiitth'ak daï', jyaa goovahnyaqa, “Jii dinjii Galilee gwats'an ahaa?” ⁷ Nijin nahkat Herod gwats'a' k'eegwaadhat gwats'an Jesus ahaa gwiky'aanjik daï'. (Izhit daï' Herod Jerusalem dhidii.) Izhit gwats'a' Jesus yats'a' naqahchii. ⁸ Herod, Jesus niil'in daï', lya shoo nilii. Dee'in yeegwiitth'ak ts'a' khit nool'ya' yuunyaqa. Jesus shandah nagohts'i' niindhan. ⁹ Herod, Jesus gwint'oo oahkat, gaa yidii ginkhii kwaa. ¹⁰ Giinkhih kih dilk'ii naïï Law eech'qahtan naïï haa k'iindaa nigijnjil ts'a' gwiizuü datthak Jesus eegiginkhii. ¹¹ Herod viniveet'ah'in naïï haa giyeedlaa ts'a' giyyuuzhri' iizuü ahtsii. Ik lya nizii Jesus anagahtsuu. Aïït'ëe Pilate ts'a' nineegi-iyaaqhchii. ¹² Izhit drin gwats'an t'ee Herod chan ts'a' Pilate haa nihjyaa gaadlit. Gwehkii daï' nihitr'igii'ee.

Jesus Tr'ahaakhwaa

Matthew 27.15-26; Mark 15.6-15; John 18.39; 19.1

13 Pilate aji giinkhih kih dilk'ii naji, Israel kih dilk'ii naji, dinjii naji haa khaihlan niinlii, 14 ts'a' jyaa goovahnyaq, "Jii dinjii shats'a' noohchii. 'Dinjii naji teehilii,' vohnyaq. Juk nakhwandah gwizhrh naalchii, gaa dee'ya' vohnyaq, aji ch'ihlak gaa gwik'it t'ee'ya' veegwaal'in kwaa. 15 Herod chan diits'eeyih'e' akwat adan chan gwik'it t'iiyahthan. K'eegwiichy'aa t'ee'ya' nakwaa akwat duuyeh tr'aaqkhwaaji t'inchy'aa. 16 Tr'ahahtrii veenjit gwahahtsyaa. Ajiit'e'e vineereheendal." 17 (Passover gwigwiltsaji nineegwiidhak hee Pilate zhee gwaazhraji gwats'an dinjii ch'ihlak chineehahchik goo'aii.)

18 Juu zhat dilk'ii naji datthak jyaa ginyaq ts'a' gazhral, "Vehdaa tr'agoh'aji! Barabbas diineen-jit chinoochii!" 19 (Barabbas t'ee dinjii ehdaa tr'igwiin'aji ts'a' chan veh'an dinjii naji nihleegha' geh'an zhee gwaazhraji dhidii).

20 Pilate aji Jesus vineeroonjii niindhan ts'a' chan hee dinjii naji oahkat. 21 Gaa gazhral ts'a' jyaa ginyaq, "Cross kat gohtsak! Cross kat gohtsak!"

22 Neekwat gwehkii gavoahkat ts'a' chan hee t'agoovahnyaq. "Jidii gwiizuu tr'agwah'ya' een-jit t'avohnyaq? Dee'ya' vohnyaq aji ch'ihlak gaa gwik'it t'ee'ya' veegwaal'in kwaa. Jaghahi tr'ahaakhwaa vaashandaii kwaa. Tr'ahahtrii veenjit gwahahtsyaa. Ajiit'e'e vineereheendal."

23 Googaa nihk'it dinjii naji aji's'a' giinkhih kih dilk'ii naji gwint'aii gazhral ts'a', "Jesus garohtsak!" ginyaq, ts'a' t'ee gaayideech'igiiltsaji. 24 Aji's'a' t'ee Pilate deeginyaq, "Gwik'it Jesus t'ireheelyaa," nyaq. 25 Aji juu dinjii

zhee gwaazhraji chineerohchyaa giindhan, aji chinaahchii, ajiit'ee yaagha' juu veh'an nihlich'eegha' ts'a' dinjii dikhwaji reh. Ajiits'a' t'ee Jesus goovant'ahchii, deegiyuh'ya' giindhan gwik'it t'igiihah'yaa eenjit.

Jesus Giriltsak

Matthew 27.32-44; Mark 15.21-32; John 19.17-27

²⁶ Jesus gihleegihichii. Gihleegihijyaa gwiizhit Cyrene gwats'an dinjii, Simon oaazhii, kwaiik'it gwachoo aji oo'ok gwats'an k'idik lee aji adagaajil. Giyahtsit ts'a' Jesus taji cross ichyaa giyiktsaji.

²⁷ Dinjii leji naji yataji adaa. Gootee gwa'an tr'injaa lat naji gwint'aii giyeenjit itree.

²⁸ Jesus goots'a' neediil'ee ts'a' jyaa goovahnyaq, "Jerusalem gwitr'injaa naji! Sheenjit ohtree kwaa. Nakhwagii chan ts'a' ideenjit haa ts'aji ohtree.

²⁹ Niighit kwaa dinjii naji jyaa deeheenjyaa geenjit goo'aii, juu tr'injaa vigii kwaa ts'a' digii ich'ilma' kwaa geenjit shoo ooli!" ³⁰ Izhit nigwiindhat ji' t'ee dinjii naji, 'Ddhah diik'aa nooghyii ts'a' taih chan geegoh'it diinohdli,' giheenghyaa. ³¹ Ts'iivii tth'aii diltraa gwiizhit t'ee jyaa deegwehee'yaa, nijin aji ts'iivii traad dhidlit ji', gwandaa gwiizyu nagwa-haatth'aa."

³² Dinjii neekwaii gwiizyu tr'agogwah'ya'. Aji naji chan Jesus haa gihiktsak. ³³ Nijin taih, "Dinjii kiitth'an (Skull)" oaazhii, k'eegiidal daji, Jesus chan ts'a' aji dinjii iizyu neekwaii haa ga-googiktsak. Ch'ihlak chan Jesus veeghah shrits'aji dhidii ts'a' ch'izhii chan t'ohts'aji dhidii.

³⁴ Jesus jyaa nyaꝯ, “Shiti', giveenjit oo'an gwihiin-lii! Deegii'in t'igii'in gaagiindaii kwaa t'igii'in.” Kii tsal gahaht'ak haa juu yagwach'aa ts'an haꝯh'yaa eenjit tseegii'in. ³⁵ Dinjii naꝯ tthak aakin gog-waa'ii gwiizhit Israel kih dilk'ii naꝯ giyeed-laa. “Christ nilii ts'a' Vit'eegwijyaꝯhchy'aa gwhitee tr'iiyaꝯhchii t'inchy'aa ji', ch'izhii naꝯ nahshii, akwat adan chan needoozhii jaghaii!”

³⁶ Niveet'ah'in naꝯ chan giyeedlaa. Giits'a' ni-needal ts'a' jak chu' daat'oo kwaa giits'a' oota', ³⁷ Ts'a' jyaa ginyaꝯ, “Jews naꝯ goo-King inlii ji', needaanzhii!”

³⁸ Vehdee jii danahoot'oo, “Jii t'ee Jews naꝯ eenjit King t'inchy'aa!”

³⁹ Aꝯ juu veeghaii dinjii ch'ihlak giltsak aꝯ shraa haa t'iiyahnyaꝯ, “Christ inlii t'oonchy'aa, akwat gwats'an tr'eedaanchii ts'a' diikhwan chan gwats'an tr'eediinaꝯhchii!”

⁴⁰ Ch'izhii dinjii chan ch'ats'a' t'iiyahnyaꝯ ts'a' jyaa yahnyaꝯ, “Vit'eegwijyaꝯhchy'aa viyinjiihooh'ee? Datthak ts'a' diirahaaghan.

⁴¹ Diikhwan, aꝯ hi'didlii haa t'idiirah'in, gwiizꝯ tr'agwarah'ya' aꝯ geenjit diineegwarookwat izhit geh'an, gaa adan aꝯ gwiizꝯ tr'agwah'ya' kwaa.”

⁴² Aꝯts'a' Jesus jyaa ahnyaꝯ, “Shanandaii, Jesus, King dhindlit t'ꝯꝯ!”

⁴³ Jesus t'iiyahnyaꝯ, “Li'didlii haa zhit juk drin zheekat shroonchy'aa goo'aai gwizhit shaa t'ahohchy'aa t'oonchy'aa.”

Jesus Tr'oolkhwaꝯ

Matthew 27.45-56; Mark 15.33-41; John 19.28-

44 Drin tɫ'an gwats'an gishreen'ajj kwaa goodlit ts'ə' 3 o'clock gwats'ə' zhat nahkat datthak tɔɔ gwiinli'. 45 Kharigidiinjii Zhee Gwachoo gwizhit gihdeiinvyaa gaa teetɫ'an nihtr'iinch'aa. 46 Jesus shraa haa khashraa'iintrat, "Shiti! Shanky'aa nanli' zhit gwihih'aa!" Jyaa nyaḗ ts'ə' niindhat.

47 Niveet'ah'in najj ts'ə' Diik'eegwaadhat deeg-wiizhik gwaḗh'in daj', Vit'eegwijyḗhchy'aa deehiɫ'ee ts'ə' jyaa nyaḗ. "Jii ɫyaa dinjii nizij t'inchy'aa ɫee!"

48 Nijin zhat dinjii dilk'ii najj deegwiizhik googwaḗh'ya' daj', oo'an digizheh tr'igwidii haa gwits'eegahoojil. 49 Gootee juu gwinzii Jesus haandaii najj, zhit juu tr'injaa Galilee gwats'an yataj adaa najj shriit'ḗhthee gwa'an gwats'an tr'igwidii haa gwik'eegaḗhtii.

Jesus Ohotsii

Matthew 27.57-61; Mark 15.42-47; John 19.38-

42

50-51 Judea nahkat gwizhit kwaiik'it gwachoo Arimathea goozhii gwats'an dinjii Joseph oaazhii. Dinjii nizij akwat viyinjirihiɫ'ee nilii. K'eegwaadhat Veegwinii'ee giheelyaa geenjit nagwal'in. Ajj kih dilk'ii najj tee dhidii, gaa Jesus deeroolyaa giinya' daj', adan ajj goovaa gitr'ii'ee. 52 Pilate ts'ə' niinzhii ts'ə', "Jesus vichi' shintɫ'eerohchyaa," nyaḗ. 53 Yichi' neenḗhchij ts'ə' ts'at dril zhit yahchij. Ajjtɫ'eḗ kii zhit gweedii goo'aii gwizhit yahchij. Ajj tth'ank'it gwehkij dinjii gitsii kwaa. 54 Drints'ə' drin gweedhaa, ajjts'ə' t'ee Neegwaazhii Drin nigwiighit.

⁵⁵ Aii tr'injaa juu Galilee gwats'an Jesus taji haajil naji Joseph haa gahaajil ts'a' nijin Jesus vichi' vanaanjik googwaah'in. ⁵⁶ Aii t'ee digizheh gwits'eegahoojil ts'a' gwinzii vagwaatsan giyeen-jit shrinlik.

Law zhit deegwinyaag gwik'it Neegwaazhii Drin tr'agogwah'ya' kwaa.

24

Jesus Neegwiindaii

Matthew 28.1-10; Mark 16.1-8; John 20.1-10

¹ Drin zhit vanh dai' hee tr'injaa naji aii jidii gwinzii vagwaatsan sharginlik haa Jesus vatth'ank'it gwats'a' gahaajil. ² Vatth'ank'it gwadaai kii gihleehiltth'at lee googwaah'in. ³ Aii ts'a' nihdeeginjil, gaa Diik'eegwaadhat Jesus vichi' gaah'in kwaa. ⁴ Zhat nigilzhii ts'a' deegwiizhik t'igwii'in gaagiindaii kwaa, gwiizhit khan hee dinjii neekwaii vagwach'aa ch'ahdrii giveeghaii nadhat nagwaanaii. ⁵ Gwint'aii gaanjat ts'a' nankat nikiigogwah'ee gwiizhit aii zheekat gwich'in neekwaii jyaa goovahnyaag, "Dinjii gwandaii gwiizhit jaghaii tth'ank'it gwizhit vinkeegoh'in? ⁶ Dzaa dhidii kwaa t'inchy'aa, gwandaii needhidlit. Galilee dhidii dai', deenakhwahnyaag ganoondaii. ⁷ 'Gwidinji' dinjii iizuu naji ant'eehahchyya ts'a' gigihahtsak. Aii t'ee drin tik gwiindhat t'ee neegweheendaii.' "

⁸ Aii t'ee tr'injaa naji giiginjik anaanjik, ⁹ Tth'ank'it gwats'an oo'ee neegiihil ts'a' jii datthak giitsyaa 11 chan ts'a' ch'izhii naji haa googwaandak. ¹⁰ Aii tr'injaa t'ee Mary

Magdalene, Joanna, James vahan Mary, nañi haa, Jesus vitsyaa nañi ts'a' goovandah deegwiizhik goovaagogwaandak. ¹¹ Gaa vitsyaa nañi aji tr'injaa deeginyaꞗ zhyaa t'igwinyaꞗ giindhan ts'a' gwik'iinjigiighit kwaa. ¹² Gaa Peter aji ndak ninehjin ts'a' tth'ank'it gwats'a' hilgik, gwizhit gwaꞗh'in, gaa yagwach'aa zhr̄h nah'in, gaa ch'akwaa. Aji t'ēē dizheh gwits'eehoozhii, deegwiizhik t'igwinyaꞗ li' niindhan.

Emmaus gwats'a' Geedaa

Mark 16.12-13

¹³ Izhit drin gootee dinjii neekwaii nañi Jerusalem gwats'an 7 mile Emmaus kwaiik'it gwats'a' gee'al. ¹⁴ Deegwiizhik datthak geenjit nihlaa geegiginkhii. ¹⁵ Geegoogwaandak ts'a' geegiginkhii gwiizhit Jesus gooveeghah niinzhii ts'a' goovaa ahaa, ¹⁶ giyaꞗh'in gaa adan t'inchy'aa giyaandaii kwaa. ¹⁷ Jesus t'agoovahnyaꞗ, “Oh'al gwiizhit jidii eegoozhii?”

Khaihan nagadhat ts'a' goonin kat tr'igwidii dha'aa. ¹⁸ Ch'ihlak dinjii Cleopas oaazhii aji yuahkat, “Nan zhr̄h Jerusalem gwizhit aakin inlii juk k'ehdaj' gwanaa gwats'an deegwiizhik gaanandaii kwaa?”

¹⁹ “Jaghahi, deegwiizhik?” goovahnyaꞗ.

“Jesus, Nazareth gwats'an deeginlik reh,” ginyaꞗ. “Aji dinjii t'ee lya Vit'eegwiyaꞗchy'aa Eenjit Ginkhii nilii, dee'ya' chan ts'a' deiinya' datthak geenjit t'ee Vit'eegwiyaꞗchy'aa chan ts'a' dinjii datthak haa giishoo'ahhii. ²⁰ Giinkhih kih dilk'ii nañi chan ts'a' Israel kih dilk'ii nañi tr'ahaakhwaa eenjit gwint'ēēgiyahchii t'ēē

t'ee gigiyltsak. ²¹ Ajjts'a' Israel gwich'in najj neehahshii ji', tr'oonyaa eenjit veenjit niinjich'aradhat! Izhit gwizhrj̄h nakwaa, juk t'ee k'ehdaj̄' gehnaa hee t'igwiizhik. ²² Diitee gwats'an tr'injaa lat lyaa geegwaroolii kwaa diineenjit t'igiizhik. Vanh gineech'ihii'aii gwiizhit, tth'ank'it gwats'a' gahaajil. ²³ Gaa khyu' giichj̄' kantii. Oo'ee neegiijil ts'a' zheekat gwich'in diits'a' igwiilkj̄j ts'a' tth'aii hee Jesus gwandaii diigahnyaa. ²⁴ Diilak najj zhat nagaajil akhai' ajj tr'injaa deegiinya' chy'aa tth'aii nihk'it t'oonchy'aa googwaaḥ'ya', gaa adan ajj giiaaḥ'ya' kwaa.”

²⁵ Tl'ee Jesus jyaa goovahnyaa, “Lyaa tr'agohjik, deegwahtl'oo zhyaa Vit'eegwijyḥchy'aa Eenjit Ginkhii deegiinya' gaa gwik'iinjukhit kwaa! ²⁶ Christ Diik'eegwaadhat jyaa ts'a' t'ee khaiinjich'ohoodhat, ajjt'ee geh'an t'ee zheekat gwizhit vich'eegwḥndit.” ²⁷ Ajjts'a' Jesus Dehtly'aa Choh zhit deevaraainya' datthak eegoovaagwaandak, oondaa nijin Moses vidhtly'aa chan ts'a' Vit'eegwijyḥchy'aa Eenjit Ginkhii najj dagogwaaḥntl'oo izhit gwats'an hee.

²⁸ Nijin kwaiik'it gwats'a' geedaa geenigiinjil daj̄' Jesus ajj gehgoo heekhaa k'it t'ii'in. ²⁹ Gaa zhak giyuunjik ts'a' jyaa giyahnyaa, “Diinaa niinkhaa. It'ee niighit kwaa tḡḡ gweheelyaa.” Ajjts'a' t'ee goovaanihdineezhii ts'a' naahaa. ³⁰ Vakāt ch'ara'aa ts'a' goovaanaadii, lḥchy'aa oonjik ts'a' “Vit'eegwijyḥchy'aa mahsj̄',” nyaaa. Ajjt'ee leeyiinaai ts'a' goovantl'eeyahtsit. ³¹ Jesus t'inchy'aa lee giiky'anjik, gaa goovandah hiljii naanai. ³² Jyaa nihlagaanyaa, “Nijin

dzaa gwats'a' tr'eedaa daj', Dəhtly'aa Choh kat geediinaagwaandak gwiizhit lyaa shoo diizhit dha'arii k'it t'oonchy'aa.”

³³ It'ee zhat nineegehjin ts'a' Jerusalem gwits'eegahoo'oo, izhit t'ee gah vitsyaa 11 najj chan ts'a' ch'izhii najj ligiiljil ts'a' ³⁴ jyaa ginyaꝯ, “Diik'eegwaadhat neegwiindaii t'oonchy'aa. Simon Peter ts'a' vigwiilkij!”

³⁵ Aijts'a' t'ee aij dinjii neekwaii najj gee'al gwiizhit goots'a' deegwiizhik chan ts'a' Diik'eegwaadhat luhchy'aa nihtr'aahnaii jyahts'a' juu nilii giiky'aanjik geegoovaagowaandak.

Jesus Ditsyaa Najj ts'a' Vigwiilkij

Matthew 28.16-20; Mark 16.14-18; John 20.19-23; Acts 1.6-8

³⁶ Aij dinjii neekwaii najj jii kwaii geegoovaagowaandak gwiizhit khanhee Diik'eegwaadhat gootee nadhat naanaii ts'a' jyaa goovahnyaꝯ, “Tsinehdan nakhwaa ooli!”

³⁷ Lyaa gihilghaa ts'a' gaꝯnjat, ch'ankey'aa t'inchy'aa giyuunyaꝯ. ³⁸ Gaa jyaa goovahnyaꝯ, “Jaghaii noojat ts'a' jidii datthak geenjit gwik'iinjukhkit kwaa? ³⁹ Shakwai', shanli' haa nɔh'in aijtl'eꝯ shij t'ihchy'aa shaakhwahandaii. Tth'an, shatthaj' haa shakat noonjii ji' t'ee gwahɔɔh'yaa, duuyeh ch'ankey'aa jyaa t'inchy'aa.”

⁴⁰ Jyaa nyaꝯ ts'a' danli', dakwai' haa goots'a' agwaahch'in. ⁴¹ Googaa tth'arii gwik'iinjigiight kwaa, gaa li'didlii giyaandaii haa goozhit shoh dha'arii, aijts'a' Jesus goovahkat, “Dzaa nik'ee tr'ihee'aa khwa'ij?” ⁴² Luk dhichy'aa giyantl'ahtsit, ⁴³ ts'a' goovandah iin'al.

44 Ajiit'ee jyaa goovahnyaꝯ, “Tth'aii nakhwaa dhiidii daꝯ jii kwaii t'ee geenakhwaagwahal-dak, Moses vidęhtly'aa, Vit'eegwijyaꝯhchy'aa Eenjit Ginkhii goodęhtly'aa chan ts'a' Psalms gwakat deesharaiinya' datthak gwik'it gweheelyaa.”

45 Dęhtly'aa Choh kat gwigweheetth'ak eenjit t'aih goots'an iltsaii, 46 t'ee jyaa goovahnyaꝯ, “Jii t'ee gwadanakhwat'oo: Christ khaiinjich'ihedhat, ajiit'ee drin tik gweheedhaa ts'a' neegweheendaii. 47 Dęhtly'aa Choh kat vitsyaa naii giiginjik eech'oohaꝯhchyaa gwinyaꝯ. Nakhwatr'agwaanduu akhagoiinyaꝯ t'ee Vit'eegwijyaꝯhchy'aa neenjit oo'an gweheelyaa. Jerusalem gwizhit tr'ookit jii gwandak gwint'ee gihee'aa ajiit'ee dohju' hee jii nankat dinjii datthak chan. 48 Jidii goph'ya' lya geegohoondak yuu. 49 Ch'an ky'aa Shroodiinyaꝯ nakhwats'an hahtsyaa Shiti' diginjik shats'an iltsaii haa. Gaa ai t'aih yeendaa gwats'an nakhwats'an heelyaa gwats'a' Jerusalem nagahoo'yaa gwizhrh.”

Jesus Zheekat Hee Gwits'ee Hil'e'

Mark 16.19-20; Acts 1.9-11

50 Kwaiik'it gwachoo goovaacheehoozhii ts'a' Bethany kwaiik'it hee goovaanoozhii. Izhit hee ndak naꝯhjik ts'a' gook'aa ginkhe' goovaagweheezyaa geenjit. 51 Gook'aa ginkhii gwiizhit, zheekat gwats'a' gooleedahoodhat. 52 Giits'a' khadigiinjii. Ajiit'ee Jerusalem gwats'a' shoh goozhit dha'aii ts'a' geedaa. 53 Izhit hee niighyuk Kharigidiinjii Zhee Gwachoo gwizhit Vit'eegwijyaꝯhchy'aa deegihii'ee, agahnyaꝯ.

Vit'eegwijyahchy'aa Vagwandak Nizij New Testament in Gwich'in (US:gwi:Gwich'in)

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Gwich'in

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Gwich'in [gwi], USA

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

Printed book ISBN 978-1-61338-040-6

The New Testament

in Gwich'in

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-25

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

76f78026-a415-5a46-bbf9-abfff2b08023